قضايا في فهرسة المطبوع العربي

القـواعـد والحـلـول

محمود مصطفى عودة

وليـد نذيـر عتمـة

الريـــاض

١٤١٧هـ / ١٩٩٧م

مطبوعات
مكتبة الملك فهد الوطنية
السلسلة الثانية (٢٧)

تعنى هذه السلسلة بنشر الدراسات والبحوث
في إطار علم المكتبات والمعلومات بشكل عام

ⓒ مكتبة الملك فهد الوطنية ، ١٤١٧هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

عودة ، محمود مصطفى

قضايا في فهرسة المطبوع العربي: القواعد والحلول/ محمود مصطفى عودة ، وليد نذير عتمة

ـ الرياض.

١٧٤ ص ؛ ٢٤ سم ـ (السلسلة الثانية ؛ ٢٧)

ردمك ٥-١٠٧-٠٠-٩٩٦٠

ردمد ٢٩٨١-١٣١٩

١- الفهرسة الوصفية ٢- الإيداع القانوني ٣- السرقات الأدبية

أ- عتمة ، وليد نذير (م. مشارك) ب- العنوان ج- السلسلة

ديوي ٠٢٥,٣ ١٧/١٩١٢

رقم الإيداع : ١٧/١٩١٢
ردمك : ٥-١٠٧-٠٠-٩٩٦٠
ردمد : ٢٨٩١-١٣١٩

قائمة المحتويات

الموضوع | **الصفحة**

المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير المرسلين سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد :

لقد ظهرت أهمية علوم المكتبات في تقديم الخدمة المكتبية المتطورة نتيجة التقدم العلمي وانتشار الوعي الثقافي وظهور الكم الهائل من المعلومات في جوانب المعرفة كافة في أواخر هذا القرن. وذلك بسبب استخدام وسائل التقنية الحديثة في نظم المعلومات. وكان لأمريكا وأوربا السبق في هذا المجال، ومن ذلك تقنين الوصف البيبليوجرافي لأوعية المعلومات المختلفة. حيث ظهر أول تقنين لقواعد الوصف عام ١٩٠٨م والذي سمي بالقواعد الأنجلو أمريكية. وكان ذلك نتيجة التعاون بين جمعية المكتبات الأمريكية وجمعية المكتبات البريطانية. مما أحدث نقلة مهمة في علوم المكتبات.

ثم صدرت طبعة أخرى عام ١٩٦٧م بعد أن أدخلت عليها التعديلات والإضافات اللازمة. وتم إخراجها بتعاون أربع من أكبر الهيئات المتخصصة في العالم وهي جمعية المكتبات الأمريكية، ومكتبة الكونجرس الأمريكي، وجمعية المكتبات البريطانية، وجمعية المكتبات الكندية. ثم ظهر التقنين الدولي للوصف البيبليوجرافي في أواخر عام ١٩٧١م.

ومع ظهور الحاجة الماسة لترجمة هذه القواعد للاستفادة منها في المكتبات العربية، قام كل من الدكتور محمود الشنيطي والأستاذ محمد المهدي بترجمة هذه القواعد في عام ١٩٦٢م. والتي اعتمدت على مبادئ باريس عام ١٩٦١م. وهذه القواعد جاءت نتيجة لتوصية حلقة بيروت عام ١٩٥٩م.

وبعد ذلك عقدت عدة مؤتمرات ونـدوات لدراسة ومناقشة تقنين الوصف البيليوجرافي لأوعية المعلومات المختلفة. وكان أول مؤتمر عقد لهذا الشأن مؤتمر الإعداد الببليوجرافي للكتاب العربي في الرياض في الفترة من ٢٨ شوال - ٦ ذو القعدة عام ١٣٩٣هـ الموافق ٢٤ نوفمبر - ١ ديسمبر ١٩٧٣م. حيث أوصى بترجمة التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي.

ثم تلا ذلك تعريب الفصل السادس للقواعد الأنجلو أمريكية الصادرة عام ١٩٧٤م من قبل الدكتور سعد الهجرسي. ثم جاء مؤتمر بغداد عام ١٩٧٧م، الذي أوصى بتعريب هذه القواعد واستخدامها في المكتبات ومراكز المعلومات العربية. وفي عام ١٩٧٩م دعت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم خبراء الفهرسة في العالم العربي لعقد مؤتمر في جامعة القاهرة في الفترة من ١٠ - ١٥ مارس لتدارس أوضاع الفهرسة في العالم العربي وإنشاء هيئة علمية للفهرسة.

ونظرًا لأهمية هذه القواعد قام الأستاذ محمود أحمد أتيم بتكليف من جمعية المكتبات الأردنية بتعريب الطبعة الثانية من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية الصادرة عام ١٩٧٨م، التي نشرتها جمعية المكتبات الأردنية بالتعاون مع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في عام ١٩٨٣م.

وظهرت بعد ذلك عدة مؤلفات حول هذه القواعد وتقنياتها الحديثة ومنها على سبيل المثال لا الحصر :

- التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافي : تعريبات وتأصيلات وإرشادات / سعد الهجرسي، ١٣٩٦هـ.

- المدخل إلى علم الفهرسة / محمد فتحي عبدالهادي ١٩٧٩م.

- التطورات الحديثة في الفهرسة الوصفية : التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي مع نماذج بطاقات / محمد السعيد فودة، ١٩٧٩م.

- قواعد الفهرسة الوصفية وتطبيقاتها الحديثة / محمد السعيد فودة، ١٩٨٠م.

- موسوعة الفهرسة الوصفية للمكتبات ومراكز المعلومات / شعبان خليفة، محمد عوض العايدي، ١٩٩٠م.

ثم جاءت ترجمة موجزة لقواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية / إعداد ميشيل جورمان؛ تعريب محمد فتحي عبدالهادي، ونبيلة خليفة جمعة في عام ١٩٨٨م.

هذا بالإضافة إلى العديد من المقالات في المجلات المتخصصة في علوم المكتبات. غير أنه من الملاحظ على معظم هذه الدراسات تركيزها على الناحية النظرية أكثر منها على الناحية العملية. ولما كانت هذه القواعد موضوعة أصلاً للكتاب الأجنبي فقد رأينا أن الكثير منها لا يتوافق مع المطبوع العربي الذي يختلف في سماته وخصائصه عن المطبوع الأجنبي لما يتضمنه من الشروحات والتهذيبات والهوامش... إلخ. إضافة إلى ما تحويه الأسماء العربية من الألقاب والكنى والمهن والمذاهب وغير ذلك، ولا سيما في الكتب التراثية وبعض الكتب الحديثة.

وكان من نتيجة هذا إضافة إلى عدم كفاية القواعد الأجنبية لفهرسة المطبوع العربي ظهور الاختلافات والاجتهادات بين المفهرسين.

وأخيرًا ظهرت دراسات مهمة حول قواعد الفهرسة الأجنبية ومدى ملاءمتها لفهرسة المطبوع العربي، حيث قامت الباحثة نبيلة خليفة جمعة بإعداد رسالة ماجستير عن التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي (تدوب) : دراسة نظرية وتطبيقية لاستخدامه في الكتب العربية. وذلك في عام ١٩٨١م. تناولت فيها مدى ملاءمة القواعد الأجنبية لفهرسة المطبوعات العربية. ثم رسالة ماجستير أخرى للباحث خالد عبد نعمان عبدالرحمن الذي كتب في الموضوع نفسه، والذي أورد أمثلة ونماذج أثبت من خلالها ما يتوافق منها مع قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية وما لا يتوافق معها. وقد شمل بحثه عينات من الكتب والدوريات والخرائط. ولقد أثبت الباحثان في رسالتيهما : أن القواعد الأجنبية غير كافية

لفهرسة المطبوع العربي، وأن بعضا من هذه القواعد تحتاج إلى إجراء بعض الإضافات والتعديلات حتى تتلاءم مع المطبوع العربي.

هذه لمحة تاريخية موجزة أوردناها هنا لإيضاح ما تم إنجازه في هذا المجال خلال الربع الأخير من هذا القرن. ومع ذلك فلا تزال هذه المشكلة قائمة تواجه المفهرس من حين إلى آخر. أما بالنسبة لنا فلقد واجهتنا هذه المشكلات على مدى السنوات الطويلة من عملنا في هذا المجال. وهذا مما دفعنا إلى الكتابة في هذا الموضوع لتغطية بعض الجوانب الأخرى فيه التي لم يتطرق إليها الآخرون؛ وذلك لإبراز جوانب معينة من هذه المشكلات من خلال عرض الأمثلة والنماذج الواقعية من المطبوع العربي نفسه. ولم نكتف بذلك فحسب، بل أضفنا إليه القواعد المتعلقة بهذا البحث مع إيراد الحلول المناسبة لكل مشكلة ما أمكن حتى تكون الصورة واضحة لدى العاملين في مجال الفهرسة.

ولقد رتبت موضوعات هذا البحث حسب حقول الوصف الببليوجرافي. حيث بدئ بعرض مداخل الأسماء والهيئات ومشكلاتها ثم حقل العنوان وبيان المسؤولية والطبعة وبيانات النشر وحقل التوريق والسلسلة والملحوظات، مع إيراد القواعد والأمثلة والنماذج لكل حقل من هذه الحقول.

وأضيفت لهذا البحث موضوعات لها علاقة بقضايا الفهرسة ومشكلاتها. وهي نظام الإيداع القانوني، والترقيم المعياري الدولي، ومشكلة الفهرسة أثناء النشر، والسرقات الأدبية.

راجين المولى القدير أن يكون في هذا العمل ما يسد حاجة المكتبة العربية. وأن تكون فيه الفائدة والمنفعة للعاملين في مجال المكتبات.

والله نسأل التوفيق والسداد،،،

الرياض في: ٢٥ المحرم ١٤١٦هـ — **المؤلفان**

الموافق : ١١ يونيه ١٩٩٦م — **محمود عودة و وليد عنمة**

الفصل الأول

الفهرسة

الفهرسة

تمهيد :

قبل أن نتطرق إلى مشكلات وقضايا فهرسة المطبوع العربي يتوجب علينا أن نعطي تعريفًا واضحًا عن الفهرسة وأنواعها ومستوياتها. وكذلك عناصر البطاقة ومصادر المعلومات الرئيسة لكل حقل من حقول الوصف الببليوجرافي وذلك حتى تتكامل الصورة عند إبراز المشكلة وطريقة حلها من خلال القواعد الأساسية للفهرسة.

تعريف الفهرسة :

هي عملية وصف وإعداد فني متكامل لأوعية المعلومات بحيث تعطي الباحث صورة واضحة للمادة العلمية لأوعية المعلومات المختلفة الموجودة في المكتبة. حيث ينتج عن هذه العملية فهارس خاصة بالمؤلفين والعناوين والموضوعات. وهي بذلك تعد العملية الأساسية في المكتبة.

أنواع الفهرسة :

١ – الفهرسة الوصفية.   ٢ – الفهرسة الموضوعية.

٣ – الفهرسة التحليلية.   ٤ – الفهرسة الآلية.

١ – **الفهرسة الوصفية** : وهي التي تعنى بالوصف المادي لأوعية المعلومات بما تحتويه من البيانات الأساسية كحقل العنوان وبيان المسؤولية والطبعة وبيانات النشر... إلخ. وهي تعتمد في ذلك على التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي (تدوب). International Standard Bibliographic description (ISBD) وعلى قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية التي ظهرت طبعتها الأولى عام ١٩٦٧م، والطبعة الثانية عام ١٩٧٨م. وتطبيق هذه القواعد يساعد في توحيد الممارسات الفنية والتعاون بين المكتبات.

٢ – **الفهرسة الموضوعية** : وهي التي تصف المحتوى الموضوعي لأوعية المعلومات، وذلك عن طريق استخدام رؤوس الموضوعات المناسبة. وتفيد هذه العملية في تجميع الموضوعات المتشابهة؛ ويعتمد بناؤها على قواعد مقننة.

٣ - **الفهرسة التحليلية** : الفهرسة التحليلية هي إعداد وصف ببليوجرافي للأوعية المركبة التي تشتمل على عدة أعمال لعدد من المؤلفين أو مؤلف واحد داخل المطبوع الذي يضمها جميعًا، سواءً كانت هذه الأعمال في موضوع واحد أو عدة موضوعات مختلفة. ومن أمثلة ذلك مجموعات الأعمال الكاملة ومجموعات الرسائل ومجموعات الأبحاث والدراسات وغيرها.

وتظهر أهمية الفهرسة التحليلية في إبراز أعمال المؤلفين الذين تشتت أعمالهم ضمن أوعية أخرى. وقواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية تقدم طرقًا متعددة لهذا الوصف.

١ - الكتب المتعددة الأجزاء أو التي تقع ضمن سلسلة :

إذا اشتمل العمل المكون من عدة أجزاء على عنوان شامل (جامع) فيعمل بطاقة رئيسة تشتمل على جميع البيانات الببليوجرافية، ويذكر في تبصرة المحتويات عناوين الأجزاء المكونة للعمل.

مثال : عظماء مجهولون / محمود شاكر

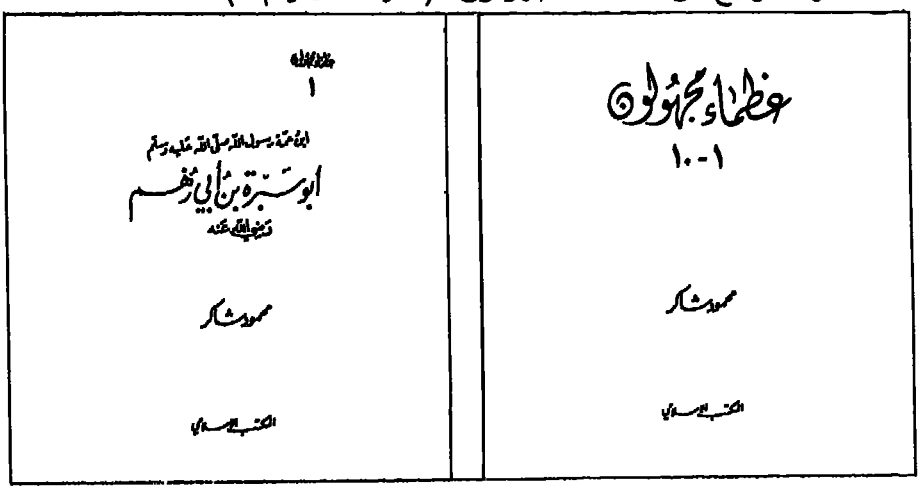
المحتويات : مج ١ : أبو سبرة بن أبي رهم - مج٢ : أبو سلمة عبدالله ابن عبد الأسد المخزومي - مج٣ : عبدالله بن جحش - مج٤ : الزبير ابن العوام.

أما في حالة عمل فهرسة تحليلية لكل جزء على حدة فيكون كالتالي :

الزبير بن العوام / محمود شاكر.- ط٣.- بيروت : المكتب الإسلامي، ١٤٠٤هـ.

ص ص ٧٧ - ١٣٩.

الجزء الرابع من عظماء مجهولون، (انظر الشكل رقم ١).



الشكل رقم (١)

يوضح عنوان السلسلة الشامل لمجموعة من الكتب ضمن المجلد الواحد.

٢- التحليل بـ "في" :

إذا كان جزء من العمل بحاجة إلى وصف بيليوجرافي لإبرازه، ففي هذه الحالة يعمل بطاقة تحليلية لهذا الجزء وهنا تسجل بيانات العمل المحلل في البطاقة التحليلية وتسجل بيانات وصف الوعاء الأم مسبوقة بكلمة (في).

مثال (١) :

رأس الحسين / لابن تيمية .- ص ص ٣ - ٣٤.

في : مجموعة علمية / تحقيق وتعليق محمد حامد الفقي.- القاهرة : مكتبة السنة المحمدية، (انظر الشكل رقم ٢).

مثال (٢) :

إرادة الله / بقلم محمد بن سعد الشويعر .ــ ص ص ١٣٢ - ١٣٨.

في : مجلة الفيصل.ــ ع٤٦ (ربيع الآخر ١٤٠١هـ).


مجموعة علمية
تشتمل على :
١ ـ رأس الحسين رضي الله عنه | لشيخ الإسلام ابن تيمية | (٣ - ٣٤)
٢ ـ محنة شيخ الإسلام ابن تيمية | لشيخ الإسلام ابن تيمية | (٣٥ - ٦٣)
٣ ـ أحكام الطلاق | لابن عبد الهادي | (٦٥ - ١١٠)
٤ ـ علاوة ثانية لشيخ الإسلام | السلفي المحقق الشيخ محمد بهجت البيطار | (١١١ - ١٢٠)
بتحقيق و تعليق
محمد حامد الفقي
رئيس جماعة أنصار السنة المحمدية
مكتبة السنة المحمدية
٩٠٧٩٠٤

الشكل رقم (٢)

يوضح العنوان الجامع لمجموعة من الكتب ضمن المجلد الواحد.

٣ - الفهرسة التحليلية للكتب المركبة (الكتب التراثية) :

تعد الفهرسة التحليلية المركبة من أصعب وأعقد العمليات التي يواجهها المفهرس في المكتبة العربية، وخاصة في الكتب التراثية التي تشتمل فيها صفحة العنوان الرئيسة على أكثر من عنوان؛ بالإضافة إلى اشتمالها على الشروح

والحواشي والمختصرات والمتون، والتي تكون إما في أعلى الصفحة أو في هامشها الجانبي أو هامشها السفلي أو تأتي متتالية تحت بعضها من الصفحة نفسها. وتوقف بعضها في مكان ما من الكتاب ليبدأ نص آخر من الصفحة نفسها. وأكثر ما يلاحظ ذلك في كتب الدين واللغة والأدب والتاريخ.

وينطبق على هذه الكتب القواعد نفسها التي تنطبق على الكتب العادية مع مراعاة ما يلي :

١ – اعتبار صفحة العنوان الشاملة صفحة عنوان للعمل الأساس وكذلك لكل عمل من الأعمال الهامشية.

٢ – اعتبار العمل الذي يقع في وسط الصفحة أو الذي يأخذ حيزًا أكبر هو العمل الأساس.

٣ – تضمين بطاقة العمل الأساس حاشية تحليلية لكل عمل هامشي في حقل الملاحظات.

٤ – ترتيب الحواشي التحليلية الواردة في بطاقة العمل الأساس بحيث تبدأ كالتالي :

أ – الهامش الوارد في أعلى الصفحة.

ب – الهامش الجانبي.

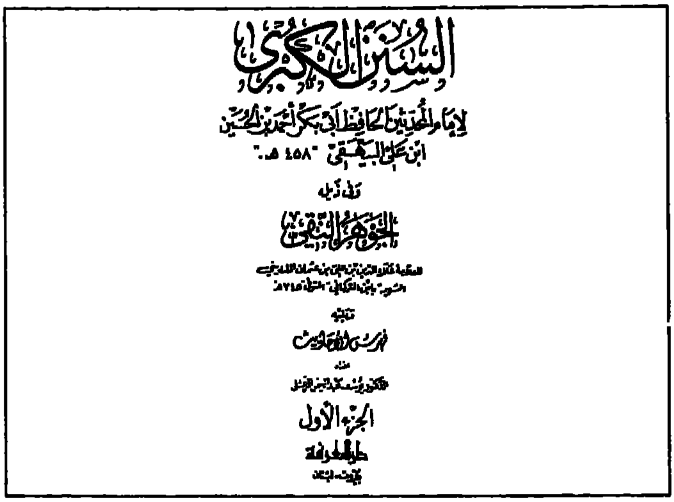
جـ – الهامش السفلي.

وإذا كانت الصفحة تحتوي على أكثر من عمل هامشي واردة تحت بعضها بعد الكتاب الأساس فيوضع أعلاها ثم الذي يليه فالذي يليه.

٥ – يعد للكتاب الهامشي متابعات بصيغة اسم – عنوان في بطاقة العمل الرئيسة.

٦ – الكتب التي ترد عناوينها تحت بعضها البعض ولم يكن أي منها يشكل الجزء الرئيس للعمل. تبدأ حاشيتها التحليلية في حقل الملحوظات حسب الآتي :

معه : العنوان / بيان المسؤولية.ـ الطبعة.ـ مكان النشر : الناشر،... إلخ.
مع عمل المتابعات اللازمة في بطاقات العمل الرئيسة. (انظر الشكل رقم ٣).


السنن الكبرى

للإمام المحدث الحافظ أبي بكر أحمد بن الحسين

ابن علي البيهقي "٤٥٨ هـ"

وفي ذيله

الجوهر النقي

ويليه

فهرس الأحاديث

الجزء الأول

دار المعرفة

الشكل رقم (٣)

يوضح نموذجًا من الكتب التراثية التي تحتاج إلى فهرسة تحليلية.

مثال للفهرسة التحليلية التي تبرز الأعمال الأخرى ضمن المطبوع.

البيهقي، أحمد بن الحسين، ت ٤٥٨هـ

السنن الكبرى / لأبي بكر أحمد بن الحسين بن علي البيهقي.— بيروت: دار المعرفة؛ الرياض : توزيع مكتبة المعارف، ١٤٠٦هـ/١٩٨٦م

١٠ مج؛ ٢٨سم

وفي ذيله الجوهر النقي/لابن التركماني- ويليه فهرس الأحاديث/إعداد يوسف عبدالرحمن المرعشلي.

١- الحديث – سنن ٢ – الحديث – مسانيد

٣ – الحديث – أحكام ٤ – الحديث – كشافات

أ – ابن التركماني، علي بن عثمان، ت ٧٥٠هـ. الجوهر النقي في الرد على البيهقي. ب – المرعشلي، يوسف عبدالرحمن. فهرس أحاديث السنن الكبرى.

جـ. العنوان د – عنوان: الجوهر النقي في الرد على البيهقي.

هـ. عنوان : فهرس أحاديث السنن الكبرى.

٤ - الفهرسة الآلية :

وهي الفهرسة التي تتم عن طريق تخزين البيانات الببليوجرافية لأوعية المعلومات في الحاسب الآلي. وتختلف الفهرسة التحليلية اليدوية عن الآلية في أن الأولى ينتج عنها بطاقات تحليلية للأعمال داخل المطبوع الواحد بينما في الفهرسة الآلية يقوم الحاسب باسترجاع المعلومات دون الحاجة إلى عمل بطاقات إضافية للأعمال الواردة في المطبوع، ذلك أن الحاسب يقوم بمهمة البحث بعدة طرق منها : قاعدة المؤلفين وقاعدة رؤوس الموضوعات وقاعدة الفهرسة العامة التي يتم التكشيف من خلالها على أي حقل من حقول الوصف الببليوجرافي. ويتم تخزين البيانات إما بطريقة مباشرة في الحاسب أو بطريقة غير مباشرة، وذلك عن طريق الاستمارة التي يملؤها المفهرس ثم يقوم هو أو شخص آخر بتخزين هذه البيانات.

ويمكن تلخيص الفائدة من الفهرسة الآلية في النقاط التالية :

١ – توفير الجهد والمال والوقت.

٢ – توافر الطرق المتعددة للحصول على البيانات المطلوبة بالسرعة الممكنة.

٣ – تحقيق الإنتاجية العالية في العمل وبشكل أفضل.

٤ – تتيح عملية الفهرسة المحوسبة تعاوناً أكبر مع المكتبات ومراكز المعلومات.

مستويات الفهرسة الوصفية :

يتم اختيار مستوى الفهرسة حسب حجم ونوع المكتبة وطبيعة المستفيدين منها، وهي على ثلاثة مستويات :

أ – المستوى الأول : تذكر فيه العناصر الأساسية وهي: العنوان الفعلي وبيان المسؤولية الأول وبيان الطبعة (ونوع المطبوع) والناشر الأول وتاريخ النشر ومدى المادة والملاحظات والرقم المعياري[١] .

---

(١) القاعدة (1.0.1د1) ص ٣٤ من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية. مع ملاحظة أن مكان النشر لم يذكر مع أنه مهم جداً لذلك فإن المكتبات العربية تستخدم مكان النشر في المستوى الأول من الفهرسة.

مثال :

شيتلس، لاندروم كيف تختار مولودك / تأليف لاندروم شيتلس.ـ ط٢.ـ الرياض : دار الرفاعي، ١٤١٥هـ. ٢٧٤ص؛ ٢٤ سم.

ب – المستوى الثاني : تذكر فيه العناصر التالية :

العنوان الفعلي [التحديد العام للمادة] = العنوان الموازي : البيانات الأخرى للعنوان / بيان المسؤولية الأول؛ بيانات المسؤولية اللاحقة.ـ بيان الطبعة / بيان المسؤولية الأول المتعلق بالطبعة.ـ التفصيلات المحددة (أو نوع المطبوع).ـ أول مكان للنشر، إلخ : أول ناشر، إلخ، تاريخ النشر، إلخ.ـ مدى المادة : المواد التوضيحية؛ الحجم.ـ (عنوان السلسلة / بيان المسؤولية المتعلق بالسلسلة، تدمد للسلسلة؛ رقم السلسلة؛ عنوان السلسلة الفرعية، تدمد؛ رقم السلسلة الفرعية.ـ الملحوظات.ـ الرقم المعياري(١).

مثال :

شيتلس، لاندروم كيف تختار جنس مولودك = How To Choose The Sex of Your Baby/ تأليف لاندروم شيتلس، دافيد روفيك؛ ترجمة سامي علي الفرس، إبراهيم سامي الفرس.ـ ط٢.ـ الرياض : دار الرفاعي، ١٤١٥هـ/١٩٩٤م. ٢٧٤ص؛ ٢٤سم.ـ (الصحة والحياة؛ ٣).

جـ – المستوى الثالث : تذكر فيه جميع العناصر والبيانات المتوافرة في الوعاء مهما كانت أهميتها.

بطاقة الفهرسة وعناصرها :

تسجل بيانات الفهرسة على وسائط مختلفة منها بطاقة الفهرسة.

---

(١) القاعدة (1.20 د) ص ٣٤ من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية.

بطاقة الفهرسة : عبارة عن شكل مستطيل من الورق المقوى عرضها ٧,٥ سم وطولها ١٢,٥ سم وهي تشتمل على سبعة حقول كل منها يحوي عدة عناصر وهي :

أ - حقل العنوان وبيان المسؤولية.

ب - حقل الطبعة.

جـ - حقل بيانات النشر، التوزيع.

د - حقل الوصف المادي (التوريق).

هـ - حقل السلسلة.

و - حقل الملحوظات (التبصرة).

ز - حقل الرقم الدولي المعياري.

مع ملاحظة أن حقل العنوان وبيان المسؤولية يؤخذ من صفحة العنوان. وفي حالة عدم وجود صفحة عنوان فإنه يتم اختيار البيانات من أي مصدر من المصادر التالية مرتبة حسب الأولوية.

- العنوان المجتزأ.
- عنوان ما قبل النص.
- الغلاف.
- العنوان الجاري.
- الكلمات الافتتاحية مثل : المقدمة، التمهيد، التصدير... إلخ.
- نهايات النص مثل : خاتمة الكتاب.
- أية مصادر أخرى.

مع الإشارة إلى المصادر المستخدمة في حقل الملحوظات.

أما بقية الحقول فتؤخذ من أي مكان في المطبوع نفسه أو من أي مصدر آخر. هذا بالإضافة إلى بيان المتابعات والذي يعد من الحقول الخاصة بالوصف الببليوجرافي؛ ولكنه بيان للمداخل الإضافية ورؤوس الموضوعات والمؤلفين المشاركين وأية عناوين أخرى.

الأبعاد المقننة في البطاقة :

١ - البعد الأول : وهو الذي يأتي بعد تسع مسافات محسوبة بالآلة الكاتبة من حافة البطاقة أو الهامش* و يستخدم للمدخل الرئيس سواءً كان المدخل بالمؤلف أو بالعنوان كما يستخدم لتكملة البيانات الخاصة ببقية بيانات الوصف والمتابعات.

٢ - البعد الثاني : ويبدأ بعد ١٣ مسافة من حافة البطاقة ويستخدم هذا البعد لحقل العنوان وكذلك المدخل الإضافي وحقل التوريق والملحوظات والرقم الدولي المعياري وبداية بيانات المتابعة.

٣ - البعد الثالث : وهذا البعد يأتي بعد١٥ مسافة وذلك لتكملة المدخل.

٤ - البعد المعلق : عندما يكون المدخل بالعنوان يعامل معاملة المدخل الذي يأتي على البعد الأول ثم تكمل جميع البيانات الوصفية على البعد الثاني حتى تاريخ النشر أما بقية الحقول فتكمل في البعد الأول.

المثال رقم (١) : يوضح الأبعاد المقننة لبطاقة الفهرسة

(١) ابن تيمية، تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبدالحليم ابن (٣) عبدالسلام بن عبدالله. (٢) المسائل الماردينية في فقه الكتاب والسنة / تأليف ابن تيمية؛ تحقيق زهير الشاويش.ــ بيروت : دار المعرفة، ١٣٨٦هـ.

المثال رقم (٢) : يوضح البعد المعلق.

٢٤٠ مجموعة القصائد المفيدة / لأبي عبدالله محمد بن أبي بكر، ق ٢٢٢م المعروف بابن قيم الجوزية... [واخ].ــ الرياض : مكتبة الرياض الحديثة، [-١٣٨هـ، - ١٩٦م]. ٣٧٩ص، ٢٤سم. ١. علم الكلام ٢. الأخلاق الإسلامية أ. ابن قيم الجوزية، محمد بن أبي بكر، (ت ٧٥١هـ).

---

* عادة ما تحسب الأبعاد بشكل تقريبي.

أنواع البطاقات :

١ – البطاقة الرئيسة : The main entry Card :

هي التي تدون عليها البيانات الببليوجرافية الكاملة للكتاب والتي تشتمل على المدخل الرئيس سواءً كان شخصًا أم هيئة. وقد يكوم المدخل الرئيس بالعنوان في حالة عدم وجود المؤلف كالكتب المقدسة ودوائر المعارف والقواميس والدوريات والكتب مجهولة التأليف.

٢ – البطاقة الإضافية : Added Entry Card :

هي التي تدون عليها المداخل الإضافية لتمكن المستفيد من الوصول إلى الوعاء عن غير طريق المدخل الرئيس. حيث تشمل عنوان الكتاب أو الأشخاص الذين ساهموا واشتركوا في التأليف أو التحرير أو الترجمة أو الإعداد أو التحقيق، إلخ وكذلك السلسلة ورؤوس الموضوعات.

٣ – البطاقة التحليلية : Analytical Card :

هي بطاقة تعد لتحليل جزء أو قسم من عمل أو من سلسلة أعمال لمؤلف واحد ظهرت في كتاب واحد أو عدة أعمال لمؤلفين مختلفين. وقد يكون المدخل بالمؤلف أو العنوان أو الموضوع. ثم يشار في حقل الملحوظات إلى العلاقة بين الجزء وبين العمل الأكبر مسبوقًا بكلمة في.

٤ – بطاقة الإحالة : ReFerence Card :

هي البطاقات التي ترشد الباحث من مدخل إلى مدخل آخر في الفهرس وهي على نوعين :

– إحالة (انظر) : وهي التي تحيل الباحث من مدخل غير مستخدم إلى المدخل المستخدم. والإحالة قد تكون للمؤلفين أو للعناوين أو لرؤوس الموضوعات.

– إحالة (انظر أيضا) : وهي التي تحيل الباحث إلى مصطلحات ذات علاقة بالمصطلح الذي بحث عنه سواءً كان اسم مؤلف أو عنوانًا أو موضوعًا.

٥ - **البطاقة الإرشادية : Guide Card :**

هي التي توضع كفواصل بين أسماء المؤلفين أو العناوين أو الموضوعات وتكون بأحجام مناسبة وبارزة وبألوان مغايرة لبطاقة الفهرس وفائدتها تسهيل عملية استخدام الفهرس من قبل المستفيد.

الفهارس :

الفهرس هو قائمة بمجموعة من أوعية المعلومات المختلفة منظم وفق طرق معينة والفهارس على أنواع منها :

أ - **فهرس المؤلف :** هو الفهرس الذي يشتمل على المؤلفين الرئيسين، المشاركين، المترجمين، المحققين، المعدين أو الجامعين مرتبين ترتيبًا هجائيًا.

ب - **فهرس العنوان :** هو الفهرس الذي يشتمل على عناوين الكتب سواءً كانت عناوين فعلية أو موازية أو بديلة أو فرعية... إلخ مرتبة هجائيًا.

جـ - **فهرس الموضوعات :** هو الفهرس الذي ترتب فيه رؤوس الموضوعات هجائيًا. وفائدته إظهار المواد ذات الصلة بالموضوع.

د - **الفهرس القاموسي :** هو الفهرس الذي يجمع مداخل المؤلفين والعناوين والموضوعات في ترتيب هجائي واحد، ويستخدم في بعض المكتبات.

هـ - **الفهرس المصنف :** هو الفهرس الذي ترتب بموجبه المداخل وفق نظام التصنيف المتبع في المكتبة.

أشكال الفهارس :

أ - **الفهرس المطبوع :** هو الفهرس الذي يكون على شكل كتاب، مثل: فهرس دار الكتب المصرية.

ب - **الفهرس المحزوم :** هو عبارة عن جزازات تحتوي على بيانات الوصف للكتب ومرتبة هجائيًا.

جـ - **الفهرس البطاقي :** هو الفهرس الذي يتكون من البطاقات المدون عليها المداخل والبيانات الببليوجرافية. وهو الأكثر انتشارًا لسهولة استخدامه.

أهمية الفهارس وفوائدها :

١ – تعطي الباحث فكرة موجزة عن مضمون الكتاب وطبيعته.

٢ – تعد قائمة حصرية للمكتبة وبواسطتها يمكن التعرف على مجموعاتها من أوعية المعلومات المختلفة.

٣ – تخدم سياسة المكتبة وأهدافها في بناء مجموعاتها.

ترتيب الفهارس :

درجت المكتبات على استخدام إحدى طريقتين في الترتيب وهما: الترتيب كلمة كلمة أو ما يسمى بالنظام الكلمي. أو الترتيب حرفًا حرفًا وهو ما يسمى بالنظام الحرفي. ولكل طريقة من هذه الطرق حسناتها وعيوبها. ولا نود هنا الدخول في هذه التفصيلات لكثرة المفردات والمركبات في اللغة العربية. حيث يلاحظ أن لكل معجم من المعاجم اللغوية طريقته الخاصة في الترتيب. ويمكن لمن أراد أن يطلع على مشكلات الترتيب في المعاجم اللغوية أو في الفهرسة الهجائية أن يستعرض كتاب الأستاذ محمد سليمان الأشقر والذي هو بعنوان الفهرسة الهجائية والترتيب المعجمي، والذي استعرض فيه هذا الموضوع بالتفصيل.

قواعد عامة في الترتيب :

١ – الترتيب كلمة كلمة وحرفًا حرفًا.

مكتب عقاري.

مكتبات.

فإذا رتبت هذه الكلمات في الفهرس كلمة كلمة تأتي جملة مكتب عقاري قبل مكتبات. وإذا رتبت حسب الحروف تأتي مكتبات قبل مكتب عقاري.

٢ – تدخل الألقاب للأسماء في الترتيب الهجائي في فهرس العنوان.

مثال : الأستاذ   العالم   الدكتور

٣ – أل التعريف لا تحتسب في الترتيب الهجائي.

مثال : البخاري   الإسلام

وتحتسب إذا كانت من أصل الكلمة مثل : الله، ألمانيا، ألعاب.

٤ - الكلمات : (أبو ، ابن، بنت، آل... الخ) لا تحتسب في الترتيب أيًا كان موقعها. ولكن لوحظ أن بعض المكتبات لا تلغي شيئًا منها في الترتيب وبعضها يلغي (ابن، أب) ويحتسب (أخ، أخت، بنت، آل) ويعلل ذلك بأن كلمة (ابن، أب) أحيانًا ترد مع الاسم وأحيانًا لا ترد وبذلك يمكن الاستغناء عنها. وهكذا تراوحت الآراء بين الاعتبار والإلغاء بحجة ازدحام باب الألف إذا اعتبرت كلمة ابن أو أبو في الترتيب.

٥ - الألف الممدودة تحتسب ألفين.

مثال : آثار ، آسيا.

٦ - الهمزة التي تسبق الألف في الترتيب وتسمى الهمزة المفردة.

مثال : قراءة تسبق كلمة قرآن.

٧ - تعد الهمزة على الألف ألفًا والهمزة على الواو واوًا والهمزة على الياء ياءً.

مثال : تأريخ، شؤون، وائل

٨ - التاء المربوطة تحتسب هاءً مع أن بعض المكتبات تعاملها معاملة التاء المفتوحة.

مثال : مكة المكرمة

٩ - واو العطف وحروف الجر تحتسب في الترتيب وتبقى رسمًا وحكمًا.

مثال : الإسلام والعلم.

الإسلام في أفريقيا.

١٠ - الاختصارات والحروف الاستهلالية يكون ترتيبها في البداية.

مثال : ع.ج. الصالح قبل عباس

وبعض المكتبات ترتب المختصرات والعلامات كأنها أسماء كاملة.

مثال : ج.م.ع جمهورية مصر العربية.

١١ – الأرقام والأعداد حين ترد كعناوين كتب ترتب على أنها كلمات.

مثال : حول العالم في ٨٠ يومًا.

ترتب وكأن الجملة في ثمانين يومًا.

مع ملاحظة أن العنوان الذي يحوي رقمًا يأتي قبل العنوان الذي كتب بالحروف.

١٢ – الأسماء المركبة أي التي تتكون من كلمتين حيث أن بعض المكتبات تحتسبها كلمة واحدة وبعضها يحتسبها كلمتين.

مثال : أحمد شوقي

سيف الإسلام

جاد الحق

١٣ – الإضمارات ترتب كما هي مكتوبة.

مثال : طه وليس طاه

يس وليس ياسين

عبدالرحمن وليس عبدالرحمان

١٤ – الترتيب العددي في السلاسل يكون حسب تسلسل الأرقام.

مثال : الألف كتاب ١٥٣

الألف كتاب ٢٠٠

١٥ – ترتب العصور والفترات التاريخية بعد الموضوعات بالترتيب الزمني وليس الهجائي.

مثال : الأدب العربي – العصر الجاهلي

الأدب العربي – العصر الأموي

الأدب العربي – العصر العباسي

ولكن هناك بعض المكتبات ترتبها ترتيبًا هجائيًا تمشيًا مع قاعدة الترتيب الهجائي لبقية الأسماء.

مشكلات الترتيب في الفهارس :

تتمثل مشكلات الترتيب في الفهارس في عدم اتخاذ منهجية موحدة تسير عليها المكتبات العربية ويمكن تلخيص هذه المشكلات فيما يلي :

١ – أل التعريف إذا جاءت في أول الكلمة أو في وسطها هل تحتسب أو تهمل في الترتيب؟.

٢ – الألف الممدودة والألف المقصورة وطريقة ترتيبها.

٣ – الهمزة المكتوبة على الألف أو الواو أو الياء وهل تحسب ألفًا، واوً، ياءً أو تهمل وكأنها غير موجودة.

٤ – التاء المربوطة وهل تحسب تاءً مفتوحة أم هاءً.

٥ – الاختصارات الواردة في المطبوع. هل ترتب حسب الحروف أم حسب الكلمات الأساسية لها.

٦ – الترتيب العددي في السلاسل مثل الألف كتاب ١٥٣ والألف كتاب ٢١٥ وهل يتم الترتيب حسب التسلسل الرقمي أم حسب الترتيب الهجائي.

٧ – ترتيب الأعداد حين ترد في عناوين الكتب، وكذلك الأعداد المكتوبة هجائيًا ورقميًا للعنوان الواحد.

٨ – ترتيب العصور والفترات التاريخية هل ترتب هجائيًا أم زمنيًا.

٩ – ترتيب الإضمارات مثل طه، يس، عبدالرحمن أم طاه، ياسين، عبدالرحمان.

١٠ – ترتيب الأسماء التي تبدأ بالسابقة (أبا، بو، بن، بنت، ولد، إلخ) مثل بورقيبة، حسين أية أحمد، بنبلا، ولد دادا، آل الشيخ، أبا الخيل، بامحفوظ، أبوبكر، ابن خلدون، إلخ. والقواعد (2.22د 2) ص ٥٥٦ و(22 . 5هـ) ص٥٥٧ : تنص على احتساب السابقة إذا كانت جزءًا من الاسم.

علامات الترقيم :

١ - الفاصلة (،) وتستخدم :

- للفصل بين اسم الشهرة أو اللقب أو اسم العائلة وبقية مقاطع الاسم في المدخل.

مثال : العقاد ، عباس محمود

- قبل وبعد كلمة أو في العنوان البديل.

مثال : أعلام السنة المنشورة لاعتقاد الطائفة الناجية المنصورة، أو، ٢٠٠سؤال وجواب في العقيدة الإسلامية.

- للفصل بين مجموعة مؤلفين يشتركون في عمل واحد مشترك.

مثال : تأليف سعدون خليفة التكريتي، حامد حسن طنطاوي.

- للفصل بين رقم الطبعة ووصفها.

مثال : ط٢، فيها إضافات.

- للفصل بين اسم الناشر وتاريخ النشر.

مثال : دار النفائس، ١٤١٦هـ.

- للفصل بين أرقام صفحات الكتاب متعدد الترقيم

مثال : أ - ي، ٤١١، ١١٢ص.

- للفصل بين المواد التوضيحية.

مثال : خرائط، صور.

٢ - الفاصلة المنقوطة (؛) وتستخدم :

- للفصل بين سلسلة من العناوين لعمل ينقصه عنوان جامع ولمؤلف واحد.

مثال : اللؤلؤة الضاحكة؛ المهربون؛ حقيبة المجوهرات؛ عصابة المخدرات/موريس لبلان.

- للفصل بين بيان المسؤولية والمشاركين في العمل بوظائف مختلفة عن طبيعة العمل الأصلي.

مثال : تأليف نيكولاي غوغول؛ ترجمة شريف شاكر.

– للفصل بين مكاني النشر.

مثال : دمشق؛ بيروت : المكتب الإسلامي.

– للفصل بين المواد الإيضاحية والحجم في حقل الوصف المادي.

مثال : ١٠٠ص : صور؛ ٢٥سم.

– للفصل بين السلسلة ورقمها.

مثال : سلسلة روايات عالمية؛ ٨.

٣ – **النقطة (.) وتستخدم :**

– للفصل بين مداخل الهيئات الأم والفرعية.

مثال : جامعة الملك سعود. معهد اللغة العربية لغير الناطقين بها.

– للفصل بين كل عنوان وبيان مسؤولية وكذلك بين عنوان آخر وبيان مسؤولية آخر.

مثال : البحث عن شكسبير/لويس عوض. انطونيوس وكليوباترا / شكسبير.

– بعد الاختصارات.

مثال : [د. م .] [د.ن.]

– للفصل بين الاسم والعنوان (اسم عنوان) كمدخل إضافي.

مثال : ابن تيمية، أحمد بن عبدالحليم، ت ٧٢٨هـ. اقتضاء الصراط المستقيم.

٤ – **الشارحة (:) وتستخدم :**

– للفصل بين العنوان الرئيس والعنوان الشارح.

مثال : إلى أمتي : شعر.

– للفصل بين مكان النشر والناشر أو بين مكان الطبع واسم الطابع.

مثال : القاهرة : مكتبة النهضة العربية

- في حقل الملاحظات.

مثال : عنوان الغلاف : جواهر الكلام من شعراء الزبير الكرام.

٥ - **النقطة والشرطة (. ـ) وتستخدم :**

- بعد حقل العنوان وبيان المسؤولية.

مثال : معجم مؤرخي الجزيرة العربية في العصر الحديث/تأليف عبدالكريم ابن حمد بن إبراهيم الحقيل .ـ

- بعد حقل الطبعة.

مثال : .ـ ط١.ـ الرياض.

- قبل السلسلة في حقل الوصف المادي.

مثال : .ـ (رسائل ونصوص؛ ٧).

٦ - **الشرطة المائلة (/) وتستخدم :**

- قبل بيان المسؤولية.

مثال : شعراء العصر الحديث في جزيرة العرب /تأليف عبدالكريم ابن حمد بن إبراهيم الحقيل.

٧ - **الشرطة (ـ) وتستخدم :**

- للفصل بين أول تاريخ نشر وآخر تاريخ نشر للكتاب المكون من عدة أجزاء.

مثال : ١٤١١هـ - ١٤١٥هـ.

- للفصل بين عناوين مختلفة لمؤلف واحد ولكتاب يحوي على عنوان جامع في حقل التبصرة.

مثال : النمل والقات - الرهان - الزوغان - أغنية حزينة.

٨ - **علامة (=) وتستخدم :**

- بين العنوان الفعلي والعنوان الموازي.

مثال : علم الاجتماع = Sociology

٩ – **علامة الاستفهام (؟) وتستخدم :**

– للدلالة على وجود شك في أحد البيانات.

مثال : [الرياض ؟] شك في مكان النشر.

[١٤١٠هـ ؟] شك في تاريخ النشر.

١٠ – **الأقواس (   ) وتستخدم :**

– في بيانات الطبع.

مثال : (الرياض : مطابع الشريف).

– عندما يكون ترقيم الكتاب ذي المجلدات متسلسلاً.

مثال : ٣مج في ٢ (٨٧٥ ص).

– للاشتمال على بيانات وصف المواد المصاحبة.

مثال : ٢٣٥ص؛ ٢٤سم + أطلس (٩٠ص : مص بعضها ملونة).

– للاشتمال على حقل السلسلة.

مثال : ٢مج؛ ٢٤سم.ــ (سلسلة رسائل ونصوص؛ ٥).

– في حقل الملاحظات عند وصف الرسائل الجامعية.

مثال : رسالة (ماجستير) – جامعة الملك سعود، ١٤١٤هـ.

١١ – **المعقوفتان [   ] وتستخدم :**

– للدلالة على أن البيانات مأخوذة من غير المصدر الرئيس أو من وضع المفهرس.

مثال : الرياض : [دار النفائس].

– عندما يكون المشتركون أكثر من ثلاثة تستخدم المعقوفة بعد علامة الحذف.

مثال : حمّى وادي الرفت / تأليف سعدون خليفة التكريتي... [وآخ].

– للتحديد العام للمادة.

مثال : مفاهيم مهمة في حياة الشباب المسلم [تسجيلة مرئية].

– في حالة استخدام كلمة صح بين معقوفتين. عندما يكون أحد بيانات الوصف الببليوجرافي مكتوبًا بشكل غير صحيح.

مثال : الأربعين [صح : الأربعون] النووية.

١٢- علامة (+) وتستخدم :

- للفصل بين المواد المصاحبة والحجم.

مثال : ٢٢٥ص؛ ٢٤سم + أطلس.

١٣ - علامة الحذف (...) وتستخدم :

- عند حذف جزء غير مهم من آخر العنوان الطويل.

مثال : تاريخ لنجة : اللؤلؤة العربية على الساحل...

- عندما يكون هناك أكثر من ثلاثة مؤلفين.

مثال : حمًى وادي الرفت / تأليف سعدون خليفة التكريتي... [وآخ].

الإحالات :

وهي من الطرق المفيدة للباحث والمفهرس حيث تحل لهما كثيرًا من المشكلات سواءً في الأسماء أو العناوين أو الموضوعات وهي على نوعين :

أولاً : إحالة انظر.

وهي التي تحيل من الرأس غير المستخدم إلى الرأس المستخدم.

أ - الأسماء.

- من الصيغة الطبيعية إلى الصيغة المقلوبة أو العكس.

مثال :

عباس محمود العقاد

انظر

العقاد، عباس محمود

- من الاسم المستعار إلى الأسم الحقيقي أو العكس.

مثال :

بنت الشاطئ

انظر

عائشة عبدالرحمن

- الإحالة من الشكل المختصر إلى الشكل الكامل

مثال :

ج. م. ع

انظر

جمهورية مصر الغربية

- الإحالة من هجاء إلى آخر للاسم نفسه.

مثال :

طاجور

انظر

طاغور

- من الاسم الكامل للهيئة إلى اسمها المختصر أو العكس.

مثال :

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة.

انظر

اليونسكو

ب - العناوين.

- تستخدم إحالة انظر للإحالة إلى العنوان الموحد.

مثال :

عجائب الآثار في التراجم والأخبار

انظر

تاريخ الجبرتي (كعنوان موحد)

جـ - رؤوس الموضوعات.

- تستخدم للإحالة من رأس موضوع غير مستخدم إلى رأس موضوع مستخدم.

مثال :

الدين الإسلامي	النصرانية
انظر	انظر
الإسلام	المسيحية

ثانيًا : إحالة انظر أيضًا.

وهي التي تحيل الباحث إلى المصطلحات ذات العلاقة بالمصطلح الذي بحث عنه سواءً كان اسم مؤلف أو عنوانًا أو موضوعًا.

أ – الأسماء.

– تستخدم إحالة انظر أيضًا عند تغير مسمى الهيئة.

مثال :

جامعة الملك سعود

انظر أيضًا

جامعة الرياض

ب – العناوين.

– تستخدم للربط بين عنوانين.

مثال :

وفيات الأعيان

انظر أيضًا

فوات الوفيات

جـ – رؤوس الموضوعات.

– تستخدم للربط بين المصطلح الرئيس والمصطلحات المتعلقة به.

مثال :

الأدب الشعبي

انظر أيضًا

الأساطير

الأغاني الشعبية

الفصل الثاني

مداخل أسماء
الأشخاص والهيئات

مداخل الأسماء العربية

المدخل الرئيس :

المدخل هو الوسيلة الرئيسة للاستدلال على الكتاب سواءً كان مؤلفًا أو هيئة، ذلك أن المؤلف هو مبدع الأفكار والمسؤول عن المحتوى العلمي لمادة الكتاب. وقد يكون مؤلفًا أو من في حكمه مثل المحقق أو المعد أو الشارح... إلخ. وقد يكون المدخل بالعنوان في الأعمال التي تكون فيها المسؤولية مشتركة بين أكثر من ثلاثة أشخاص أو هيئات، أو تكون ذات مسؤولية مختلطة، أو تحت إشراف تحريري، أو مجهولة التأليف وغير ذلك. وحيث إن المدخل يعد الأساس في البطاقة الرئيسة، لهذا كان لابد من تحديد صيغة وشكل المدخل الرئيس في البطاقة والذي غالبًا ما يكون بالمؤلف أو الهيئة، وبالنسبة لأسماء الأشخاص وجد تباين في وجهات النظر من حيث استخدام المدخل للاسم بصيغته الطبيعية دون قلب. أو استخدام القلب بوضع المقطع الأخير من الاسم. ولكل من هذا الرأي أو ذاك ما يبرره. فالفريق الذي يرى استخدام الصيغة الطبيعية المباشرة للاسم يعلل ذلك بأن القلب غير مستساغ ويفقد الاسم معناه، فمثلاً الاسم طه حسين يصبح حسب الصيغة المقلوبة حسين، طه. وكذلك الاسم المركب من مقطعين مثل أحمد شوقي حيث يصبح شوقي، أحمد مع أنه اسم مركب للشخص نفسه. أما الفريق الثاني الذي يفضل قلب الاسم فيعلل ذلك بكثرة التشابه بين الأسماء العربية واستخدام الأسماء المركبة والتي يتعذر أحيانًا التعرف والتفريق بين المؤلف والآخر أو التمييز بين الاسم الحقيقي للمؤلف واسم أبيه. وهذا ما يؤدي بطبيعة الحال إلى تشتت مداخل المؤلف الواحد. أضف إلى ذلك أن الباحث عادة ما يتذكر اسم العائلة أكثر من الاسم الأول للمؤلف. وأيًا كان رأي الفريقين في قلب الاسم أو كتابته بصيغته الطبيعية فإن لكل طريقة عيوبها وحسناتها. وستظل هذه المشكلة قائمة حتى تقوم هيئة عربية بإعداد قائمة استنادية بالأسماء العربية على مستوى العالم العربي تكون بمثابة الأداة التي يرجع إليها في تحديد المدخل. ويمكن أن تعد هذه الأدوات الاستنادية من الأعمال الببليوجرافية وفهارس المكتبات للأوعية المطبوعة وغير المطبوعة في الوطن العربي. وستكون هذه

الأدوات من أهم المرتكزات التي تستند إليها المكتبة العربية وغيرها من المكتبات العالمية التي تقتني الإنتاج الفكري العربي(١).

الأسماء القديمة :

إن أهم ما يميز الأسماء القديمة عن الأسماء الحديثة وجود عدة عناصر مقترنة بالاسم نفسه منها :

- الكنية : أبو البركات، أبو العباس.
- النسبة سواء لقطر أو مدينة : الأفغاني، الدمشقي.
- المذهب : الشافعي، الحنبلي، الظاهري.
- القبيلة : الكلبي.
- الصناعة أو الحرفة : النجار.
- البنوة المقترنة بالابن أو البنت : ابن تيمية، ابن حجر العسقلاني.
- المنتسب إلى علم : النحوي، اللغوي.

ومن أمثلة ذلك :

شمس الدين أبو عبدالله محمد بن أبي بكر بن أيوب الزرعي الدمشقي المعروف بابن قيم الجوزية حيث إن :

١ – شمس الدين لقبه.

٢ – أبو عبدالله كنيته.

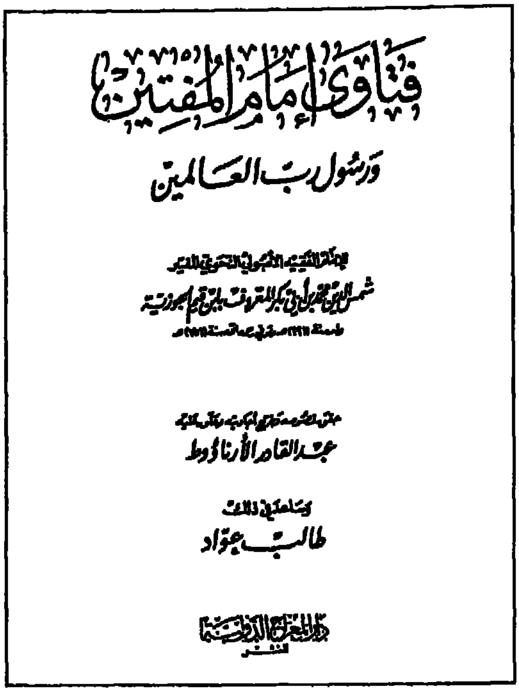
٣ – محمد بن أبي بكر بن أيوب اسمه واسم أبيه وجده.

٤ – الزرعي الدمشقي نسبته إلى القبيلة والبلد.

٥ – ابن قيم الجوزية شهرته حيث نسب إلى وظيفة أبيه الذي كان قيّما للمدرسة الجوزية بدمشق. (انظر الشكل رقم ٤).

---

(١) موسوعة الفهرسة الوصفية للمكتبات ومراكز المعلومات / شعبان عبدالعزيز خليفة، محمد عوض العايدي. ـ ص : ٢٨٢.


فتاوى إمام المفتين
ورسول رب العالمين

عبد القادر الأرناؤوط

طالب عواد

الشكل رقم (٤)

يوضح مشكلات الأسماء القديمة التي تسبقها الألقاب والكنى.

وقد يشتهر الشخص بلقبه كالجاحظ والزجاج والأعمش، وقد يشتهر بكنيته مثل ابن حزم وأبي حنيفة، وقد يشتهر باسم أبيه أو أمه أو جده مثل ابن عباس وابن عائشة... إلخ.

ونظرًا لوجود هذه العناصر فقد تعددت الآراء في اختيار شكل المدخل. ففريق لا يرى أن يكون المدخل باسم الشهرة وإنما يرى أن يكون بصيغته الطبيعية ويعلل ذلك بـ :

١ - تعدد صيغ أسماء الشهرة للشخص الواحد أحيانًا في المراجع والمصادر المتعددة.

٢ - اختيار اسم الشهرة قد يكون بالكنية أو اللقب أو باسم الآباء أو الأجداد.

٣ - بعض الأسماء لا يوجد لأصحابها اسم شهرة.

وأما الفريق الآخر الذي يرى أن يكون المدخل تحت اسم الشهرة فلأن معظم الأسماء القديمة عرفت بصيغ اشتهر بها المؤلفون في مؤلفاتهم مثل : ابن تيمية، أحمد بن عبدالحليم(١).

وقد أدت هذه الاختلافات في الرأي إلى تعدد أشكال المدخل الواحد في الفهارس العربية. وإن حل هذه المشكلة لا يكون إلا بوجود قوائم استنادية بالمؤلفين القدامى تكون مقننة ومرتبة ألفبائيًا.

وكان للدكتور محمود الشنيطي والأستاذ عبدالمنعم السيد فهمي السبق في هذا المجال. حيث أعدًا قائمة "مداخل المؤلفين العرب" حتى عام ١٢١٥هـ / ١٨٠٠م، نشرت في القاهرة عام ١٩٦١م تغطي ٨٣٢ اسمًا.

ثم أعد كل من الدكتور ناصر السويدان والأستاذ محسن العريني "مداخل المؤلفين والأعلام العرب" التي نشرتها جامعة الرياض عام ١٤٠٠هـ. وأخيرًا جاء كتاب "مداخل المؤلفين والأعلام العرب حتى عام ١٢١٥هـ = ١٨٠٠م" للأستاذ فكري الجزار الذي نشرته مكتبة الملك فهد الوطنية بين عامي ١٤١١هـ - ١٤١٥هـ في أربعة أجزاء. هذا إضافة إلى وجود مراجع أخرى متخصصة في الأعلام نذكر منها على سبيل المثال :

- سير أعلام النبلاء / للذهبي.
- بغية الوعاة / للسيوطي.
- وفيات الأعيان / لابن خلكان.
- الأعلام / للزركلي.
- معجم المؤلفين / لكحالة.
- كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون / لحاجي خليفة.

---

(١) نحو فهرسة مركزية في الأردن/ تأليف عمر محمود حمادنة، ١٩٨٥م - ص ص ٢٢ - ٢٣.

الأسماء الحديثة :

إن أهم ما يميّز ملامح الاسم الحديث عن الاسم القديم خلوه غالبًا من البنوة والنسبة والكنية. حيث أخذ في الوقت الحاضر يقتصر على الاسم الشخصي واسم الأب واسم العائلة. ومع ذلك نجد في دول الخليج العربي ودول شمال أفريقيا استخدام مثل هذه العناصر في الأسماء. ونظرًا لتعدد صيغ الاسم الواحد من مطبوع لآخر أو حتى في المطبوع نفسه، فقد ظهرت المشكلات في تحديد صيغة شكل الاسم الحديث شأنه في ذلك شأن الاسم القديم. حيث وجد أن أشخاصًا يكتبون أسماءهم بمقطعين وأحيانًا بثلاثة أو أربعة مقاطع. وعلى هذا كان لابد من وجود الأدوات الاستنادية لتوحيد وتقنين مداخل الأسماء الحديثة. إلا أننا وللأسف لم نجد مثل هذه القوائم الاستنادية للمؤلفين والكتاب المحدثين في المكتبات العربية إذ لم يعيروها أي اهتمام عكس ما وجدناه في توافر الأدوات الاستنادية للأسماء القديمة. ومع ذلك وجدت معاجم وترجمات كثيرة للمؤلفين العرب على مستوى القطر نذكر منها على سبيل المثال :

- أعضاء اتحاد الكتاب العرب في القطر العربي السوري والوطن العربي/ إعداد أديب عزت وإسماعيل عامود.
- معجم الكتاب والمؤلفين في المملكة العربية السعودية / الدائرة للإعلام.
- معجم المؤلفين العراقيين في القرنين التاسع عشر والعشرين ١٨٠٠-١٩٦٩م / كوركيس عواد.
- دليل المؤلفين العرب الليبيين : حصر المؤلفين القدامى والمعاصرين.../دار الكتب بطرابلس.

إلا أن مثل هذه القوائم وغيرها لم تعد أساسًا بهدف تقنين الأسماء ولكنها أعدت للتعريف بالمؤلفين والكتاب وحصر مؤلفاتهم. وتقوم مكتبة الملك فهد الوطنية حاليًا بإعداد قائمة استنادية مقننة للمؤلفين والكتاب السعوديين من خلال مؤلفاتهم المقتناة في المكتبة. ونتمنى أن تحذو المكتبات الوطنية الأخرى في البلاد العربية حذو هذا الاتجاه.

مشكلات الأسماء العربية :

١ - الأسماء المتشابهة :

يكثر التشابه في الأسماء العربية خاصة في المقطع الأول من الاسم، فاسم محمد أو أحمد أو عبدالله أو عبدالعزيز أو علي يتكرر كثيرًا. حيث يلاحظ في بعض البلدان العربية والإسلامية الإكثار من اسم محمد تيمنًا باسم الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم وكذلك اسم علي. ولهذا تعد ظاهرة تكرار الاسم مشكلة بالنسبة للمفهرس في المكتبة العربية، وصار من الصعب في كثير من الأحيان تمييز الأسماء المتشابهة.

وتتضح الصورة أكثر من خلال مسح لبعض الأسماء الواردة في بعض المراجع مثل :

- كتاب "مداخل المؤلفين والأعلام العرب حتى عام ١٢١٥هـ = ١٨٠٠م" للأستاذ فكري الجزار.

حيث لوحظ أن اسم محمد تكرر ٦١٨مرة. وأحمد ٢٧٦. وعلي ١٧١. وعبدالله ١١٨. وعبدالرحمن ٧٢. من مجموع المداخل الـ ٢٤٥١.

فكانت نسبة هذه الأسماء إلى مجموع مداخل الكتاب ٥١٪ تقريبًا.

- الكشاف التحليلي للصحف والمجلات السعودية لشهر صفر، الذي أعدته شركة تقنية المعلومات والتوثيق المحدودة (انفووير) بالرياض لعام ١٤١٦هـ.

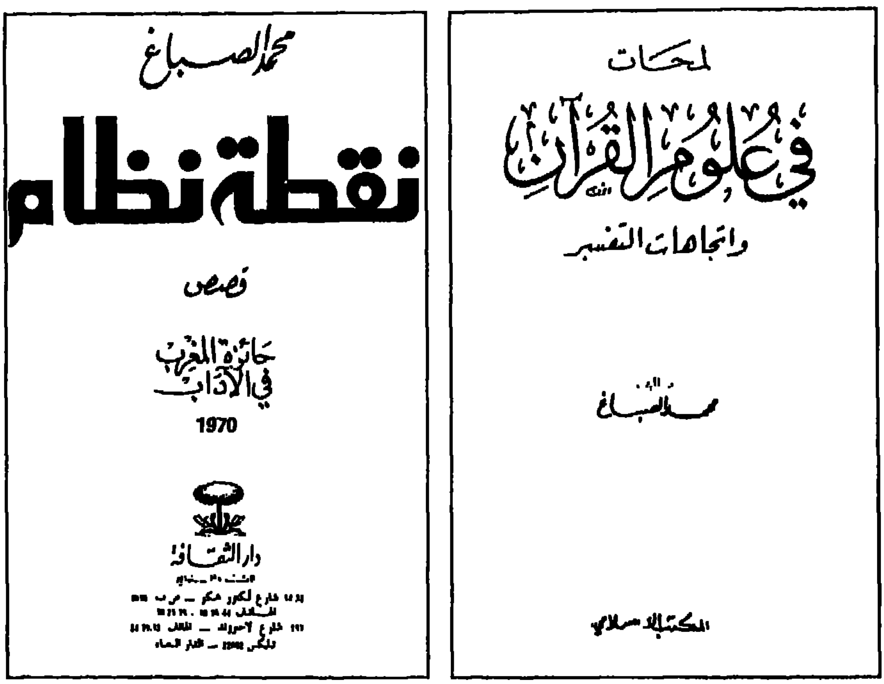
حيث وجد أن اسم محمد تكرر ٣٨٢مرة. وعبدالله ١٩٨. وأحمد ١٢٢. وعلي ١٠٧. وعبدالعزيز ٩٢. من مجموع الأسماء الـ ٣٨٠٠ تقريبًا.

وكانت هذه الأسماء تمثل ٢٥٪ تقريبًا من مجموع الأسماء الواردة في هذه القائمة. ومن خلال هذا المسح يستدل على ظاهرة التشابه في الأسماء العربية

على مستوى العالمين العربي والإسلامي. ولكن الأهم من ذلك هو وجود أسماء عربية تتشابه تمامًا في المقاطع الثلاثة من الاسم أحيانًا. وهذا ما يحدث مشكلة بالنسبة للمفهرس حيث لا يستطيع في هذه الحالة التفريق بين هذه الأسماء المتشابهة خاصة لعدم وجود المراجع الكافية والقوائم الاستنادية.

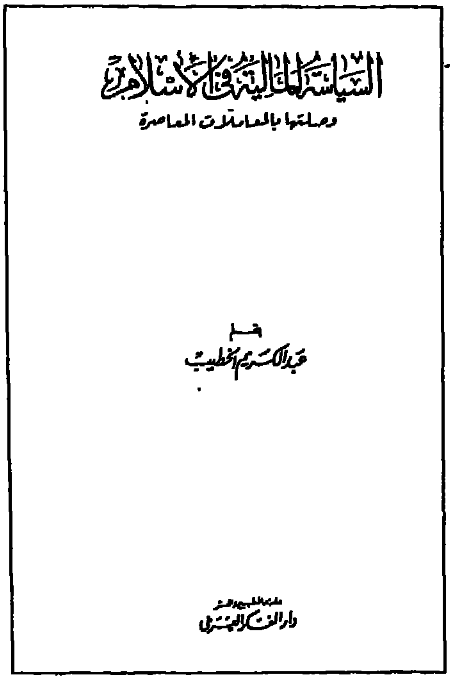
ولإيضاح هذا التشابه في الأسماء انظر الشكل رقم (٥).

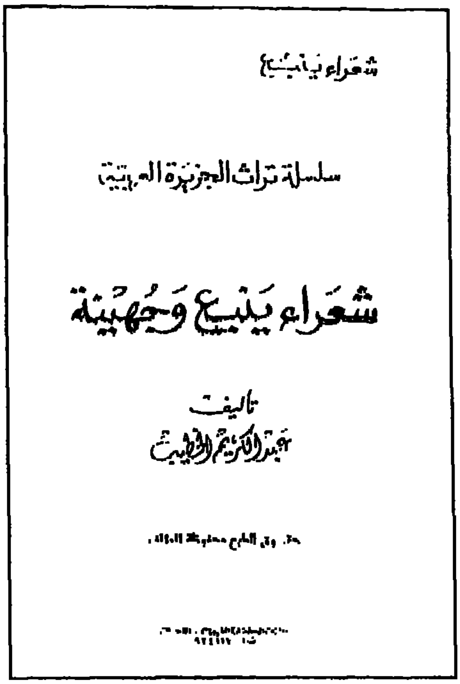
والقاعدة في تمييز الأسماء هي أن يميز الاسم عن الآخر في حالة التشابه بإضافة تاريخ الولادة أو الوفاة أو المهنة أو أية صفة أخرى إن وجدت. وذلك حسب القاعدة (22 . 19 أ) ص ٥٧٩. من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية.



الشكل رقم (٥ أ)

يوضح الأسماء المتشابهة حيث إن كتاب لمحات في علوم القرآن لمؤلف سوري أما مؤلف كتاب نقطة نظام فهو مغربي الجنسية.





الشكل رقم (٥ ب)

هذا نموذج آخر يوضح التشابه في الأسماء العربية، حيث إن مؤلف كتاب شعراء ينبع وجهينة سعودي الجنسية كما ورد في معجم الكتاب والمؤلفين في المملكة العربية السعودية.

أما مؤلف كتاب السياسة المالية في الإسلام فهو مصري الجنسية. وقد عرف من خلال مؤلفاته الإسلامية. ومثل هذه الحالات تجعل الخلط واردًا بين المؤلفين لعدم القدرة على التمييز بينهما.

٢ - الأسماء المركبة :

تكثر الأسماء المركبة في بعض الدول العربية وبعض الدول الإسلامية بحيث لا يستطيع المفهرس التمييز فيما إذا كان هذا الاسم أو ذاك اسمًا مجردًا أم اسمًا مركبًا. وأكثر ما نجد ذلك في الأسماء الباكستانية والهندية مثل إحسان إلهي ظهير أو فضل إلهي أو حبيب الله غلام. والقاعدة (3.22) ص ٥٣٨ من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية في الأسماء المركبة تنص على إدخال الاسم تحت العنصر الذي يفضله المؤلف أو الذي يدرج في المصادر المرجعية سواء كان الاسم المركب في المقطع الأول أو الأخير منه.

ومن أمثلة ذلك ما يلاحظ في الأشكال (٦، ٧، ٨، ٩، ١٠).

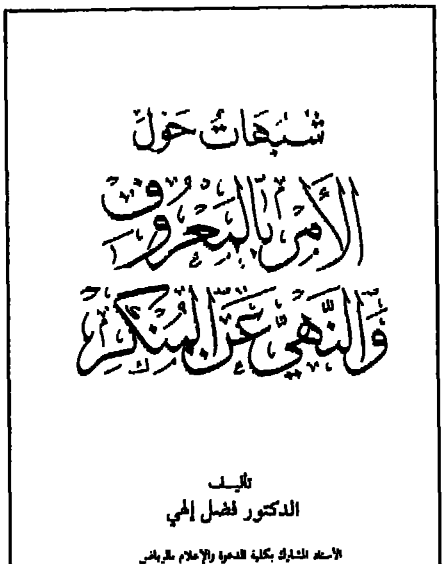
وحسب القاعدة المشار إليها سابقًا يختار الصيغة الأكثر ورودًا والإحالة إليها من الصيغ الأخرى.

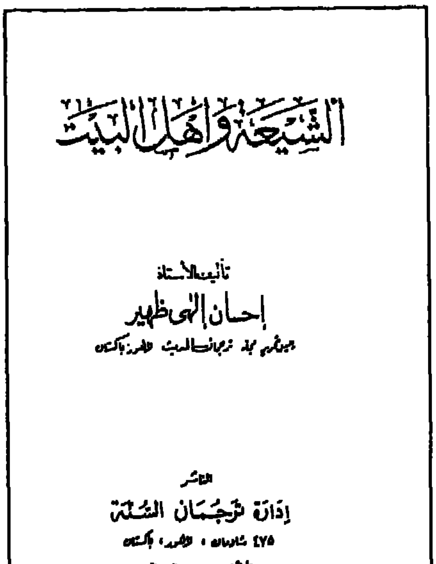
أما أسماء العائلة للنساء المتزوجات اللاتي تتكون أسماؤهن من الاسم قبل الزواج واسم عائلة الزوج فتدخل تحت اسم عائلة الزوج.

مثل : سلمى حفار الكزبري يكون المدخل الكزبري، سلمى حفار (الكزبري عائلة الزوج).

ملك أبيض العيسى يكون المدخل العيسى، ملك أبيض (العيسى عائلة الزوج). انظر الشكل رقم (١١).

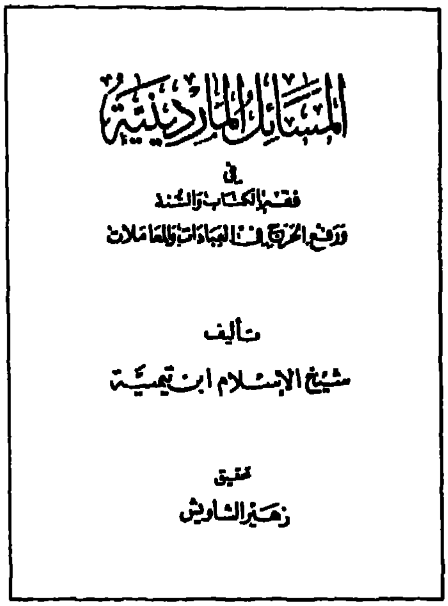
والقاعدة (5.22 جـ 5) ص ٥٥٠ تنطبق على الأسماء الأجنبية. أما في العالم العربي فلا تستخدم إلا نادرًا.

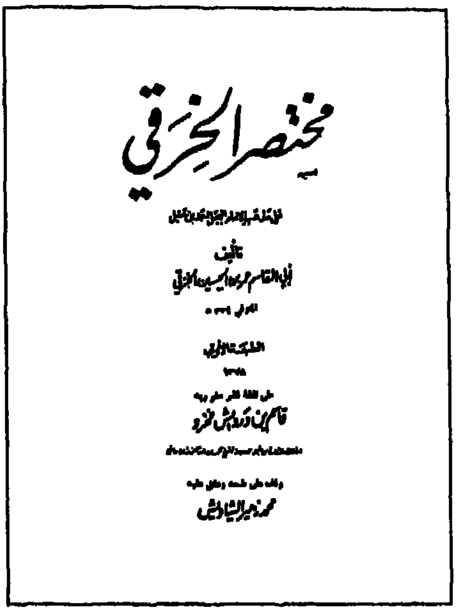




الشكل رقم (٦)

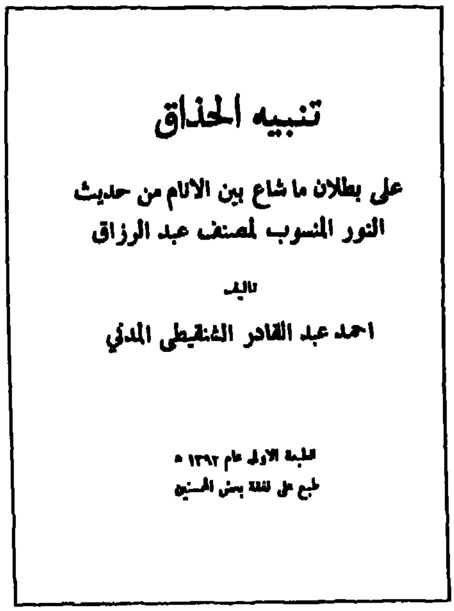
يوضح الأسماء الباكستانية والهندية والتي يلاحظ فيها خلو الاسم من اسم الأب والجد والعائلة وفي مثل هذه الحالات لا يقلب الاسم.

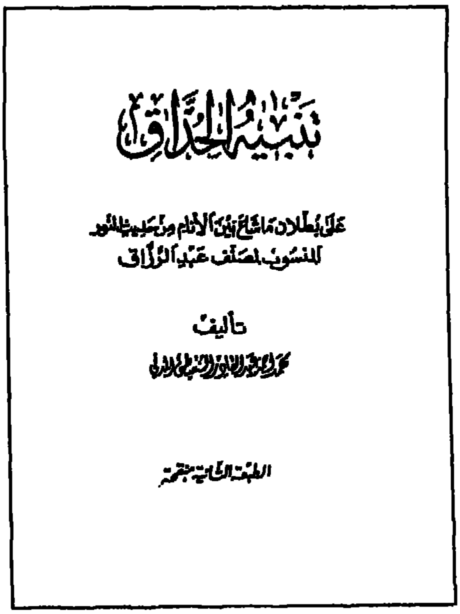

المسائل الماردينية
في
فقه الكتاب والسنة
ورفع الحرج في العبادات والمعاملات
تأليف
شيخ الإسلام ابن تيمية
تحقيق
زهير الشاويش


مختصر الخرقي
تأليف
أبي القاسم عمر بن الحسين الخرقي
قاسم بن درويش فخرو
محمد زهير الشاويش

الشكل رقم (٧)

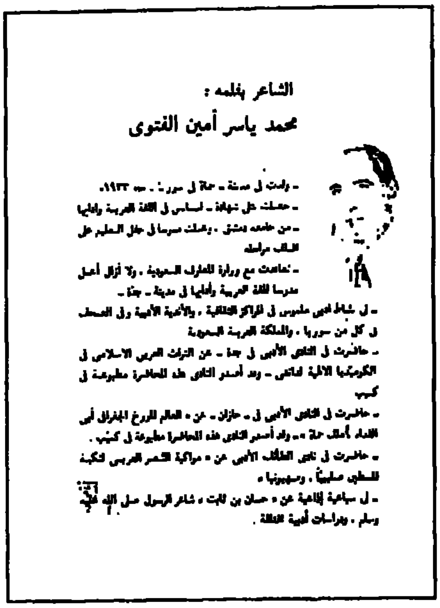
يوضح ورود زهير الشاويش أحيانًا بالصيغة المركبة وأحيانًا بالاسم المجرد.


تنبيه الحذاق
على بطلان ما شاع بين الانام من حديث
النور المنسوب لمصنف عبد الرزاق
تأليف
احمد عبد القادر الشنقيطي المدني
الطبعة الاولى عام ١٣٩٢ هـ
طبع على نفقة بعض المحسنين


تنبيه الحذاق
على بطلان ما شاع بين الأنام من حديث النور
المنسوب لمصنف عبد الرزاق
تأليف
الطبعة الثانية منقحة

الشكل رقم (٨)

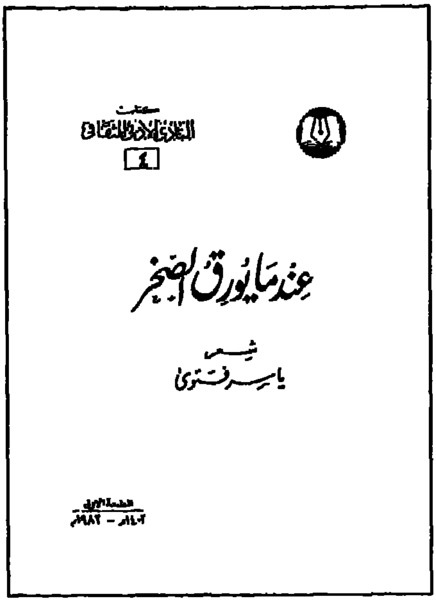
يوضح الاسم المركب الذي ورد بصيغتين في طبعات مختلفة من الكتاب نفسه.



الشاعر بقلمه :

محمد ياسر أمين الفتوى

- ولدت في مدينة « حماة » في سوريا ـ سنة ١٩٣٣م.
- حصلت على شهادة « ليسانس » في اللغة العربية وآدابها من جامعة دمشق . وعملت مدرسا في حقل التعليم على اختلاف مراحله
- تعاقدت مع وزارة المعارف السعودية . ولا أزال أعمل مدرسا للغة العربية وآدابها في مدينة « جدة » .
- لي نشاط أدبي ملموس في المراكز الثقافية ، والأندية الأدبية وفي الصحف في كل من سوريا ، والمملكة العربية السعودية
- حاضرت في النادي الأدبي في جدة ـ عن التراث العربي الاسلامي في الكوميديا الالهية لدانتي ـ وقد أصدر النادي هذه المحاضرة مطبوعة في كتيب
- حاضرت في النادي الأدبي في « جازان » عن « العالم المؤرخ الجغرافي أبي الفداء أمير حماة » ـ وقد أصدر النادي هذه المحاضرة مطبوعة في كتيب .
- حاضرت في نادي الطائف الأدبي عن « مواكبة الشعر العربي لنكبة فلسطين صليبيا ، وصهيونيا » .
- لي سباعية إذاعية عن « حسان بن ثابت » شاعر الرسول صلى الله عليه وسلم ، ودراسات أدبية مختلفة .



النادي الأدبي الثقافي

٤

عند ما يورق الصخر

شعر

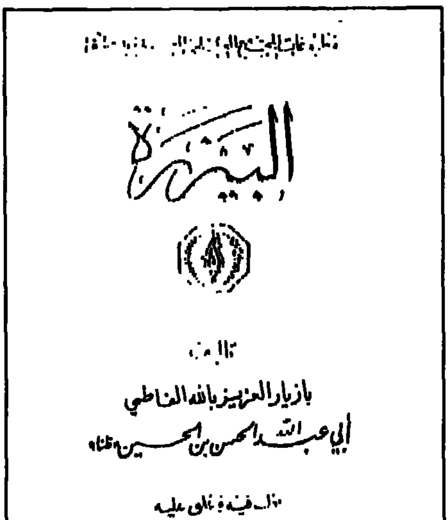
ياسر فتوى

الطبعة الأولى

١٤٠٣هـ - ١٩٨٢م

الشكل رقم (٩)

يوضح الاسم المركب حيث اختلفت صيغة الاسم في الكتاب نفسه.



البيزرة

تأليف

بازيار العزيز بالله الفاطمي

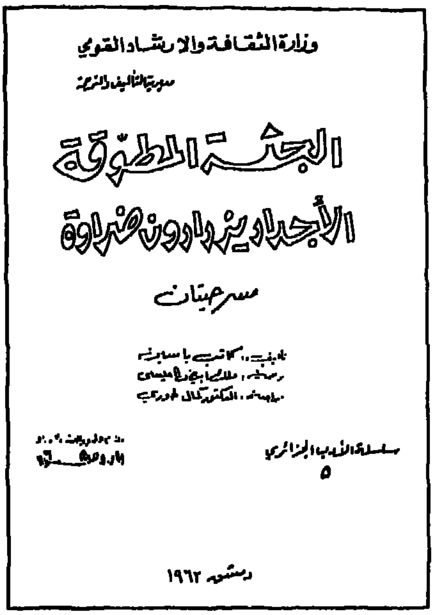
أبي عبد الله الحسن بن الحسين رحمه الله

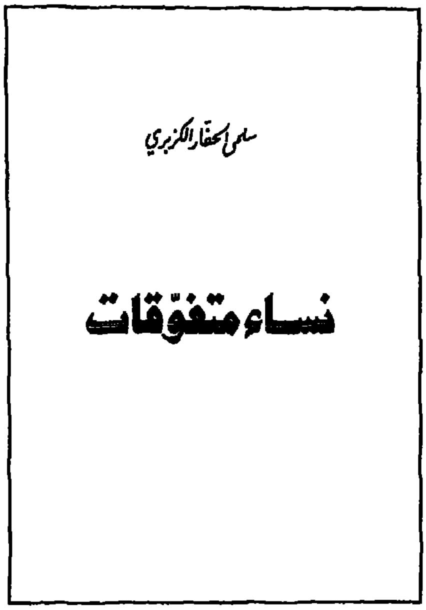
وعلق عليه

محمد كرد علي

الشكل رقم (١٠)

يوضح الاسم المركب في المقطع الأخير بحيث يكون تقنينه (كرد علي، محمد) في حالة قلب الاسم.



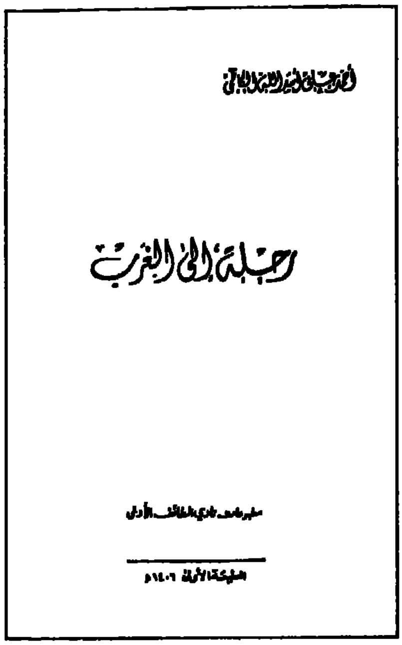


الشكل رقم (١١)
يوضح أسماء المؤلفات المقترنة أسماؤهن باسم عائلة الزوج.

٣ - الأسماء التي ترد بمقطعين أو أكثر :

إن بعض المؤلفين يكتبون أسماءهم أحيانًا على مؤلفاتهم مرة بمقطعين ومرة بثلاثة مقاطع وأحيانًا بأربعة. وهذا ما يسبب عند المفهرس صعوبة في التعرف على هذه الأسماء التي جاءت بصيغ مختلفة وهل هذه الصيغ للشخص نفسه أم لأشخاص آخرين. انظر الأشكال (١٢، ١٣، ١٤).

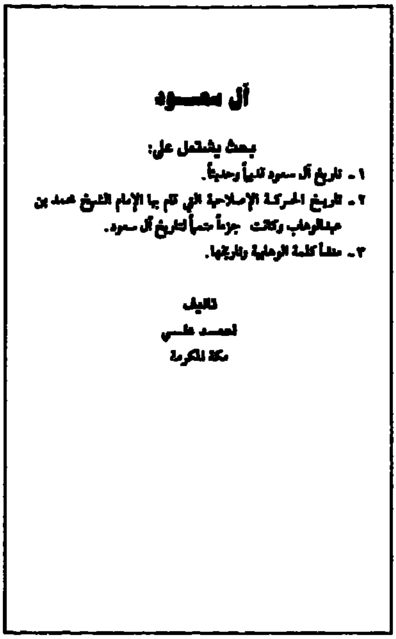
والقاعدة في حل مثل هذه المشكلات نجدها في (3.22) ص ٥٣٨ من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية التي تنص على اختيار صيغة المدخل للاسم الأكثر ورودًا في مطبوعات المؤلف أو في المصادر المرجعية والإحالة إليه من الصيغ الأخرى.



رحلة إلى الغرب

مطبوعات نادي الطائف الأدبي

الطبعة الأولى ١٤٠٦هـ



آل سعود

بحث يشتمل على:

١- تاريخ آل سعود قديماً وحديثاً.

٢- تاريخ الحركة الإصلاحية التي قام بها الإمام الشيخ محمد بن عبدالوهاب وكانت جزءاً حيماً لتاريخ آل سعود.

٣- معنا كلمة الوهابية وتاريخها.

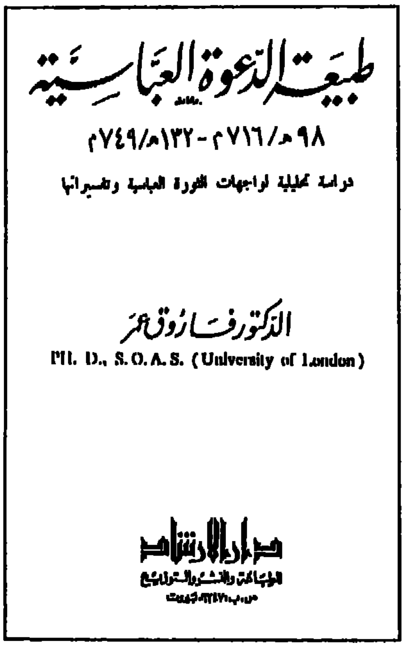
تأليف

أحمد علي

مكة المكرمة

الشكل رقم (١٢)

يوضح الاسم الذي يرد أحيانًا بأربعة مقاطع وأحيانًا بمقطعين.



طبيعة الدعوة العباسية

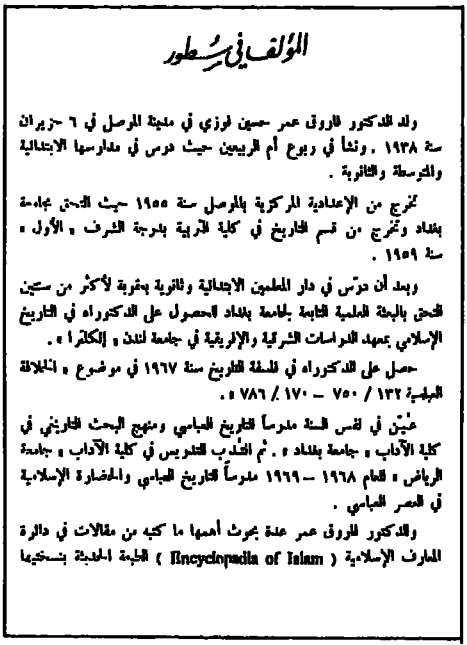
٩٨هـ/٧١٦م - ١٣٢هـ/٧٤٩م

دراسة تحليلية لواجهات الثورة العباسية وتفسيراتها

الدكتور فاروق عمر

PH. D., S.O.A.S. (University of London)

دار الإرشاد



المؤلف في سطور

ولد الدكتور فاروق عمر حسين فوزي في مدينة الموصل في ٦ حزيران سنة ١٩٣٨ . ونشأ في ربوع أم الربيعين حيث درس في مدارسها الابتدائية والمتوسطة والثانوية .

تخرج من الإعدادية المركزية بالموصل سنة ١٩٥٥ حيث التحق بجامعة بغداد وتخرج من قسم التاريخ في كلية التربية بدرجة الشرف « الأول » سنة ١٩٥٩ .

وبعد أن درّس في دار المعلمين الابتدائية وثانوية بعقوبة لأكثر من سنتين التحق بالبعثة العلمية التابعة لجامعة بغداد للحصول على الدكتوراه في التاريخ الإسلامي بمعهد الدراسات الشرقية والإفريقية في جامعة لندن « إنكلترا » .

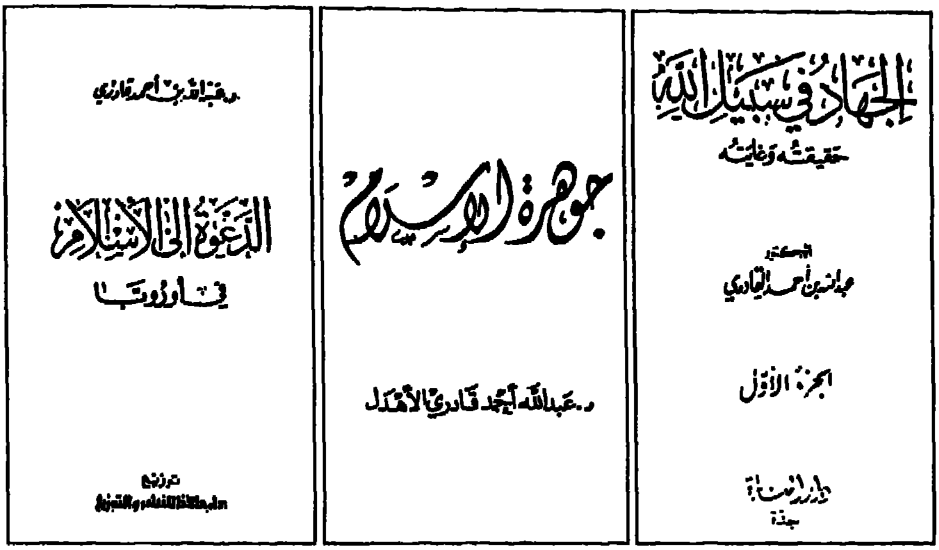
حصل على الدكتوراه في فلسفة التاريخ سنة ١٩٦٧ في موضوع « الخلافة العباسية ١٣٢ / ٧٥٠ – ١٧٠ / ٧٨٦ » .

عيّن في نفس السنة مدرساً للتاريخ العباسي ومنهج البحث التاريخي في كلية الآداب « جامعة بغداد » . ثم انتدب للتدريس في كلية الآداب « جامعة الرياض » للعام ١٩٦٨ – ١٩٦٩ مدرساً للتاريخ العباسي والحضارة الإسلامية في العصر العباسي .

والدكتور فاروق عمر عدة بحوث أهمها ما كتبه من مقالات في دائرة المعارف الإسلامية (Encyclopedia of Islam) الطبعة الحديثة بنسختيها

الشكل رقم (١٣)

يوضح ورود الاسم بمقاطع مختلفة.



الشكل رقم (١٤)

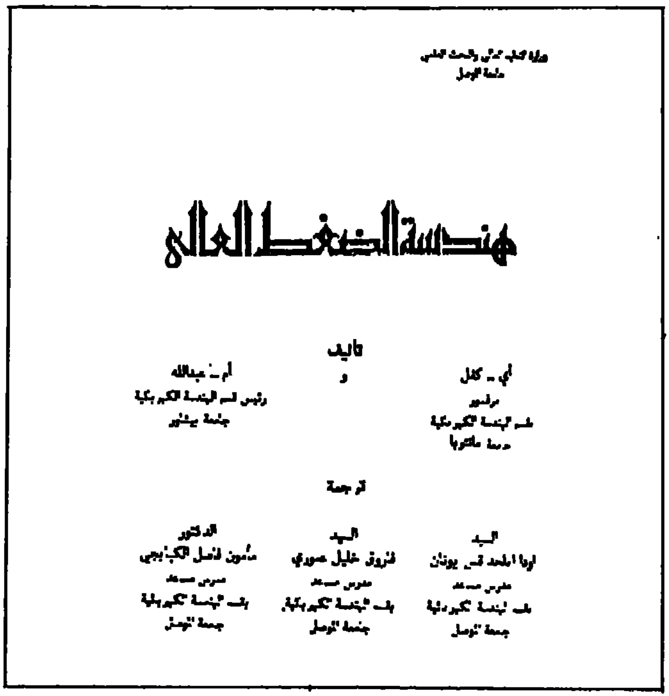
يوضح ورود اسم المؤلف بصيغ مختلفة في مطبوعاته مما يترتب عليه اختلاف تقنين المدخل للمؤلف.

٤ - الأسماء المختصرة :

يستخدم بعض الكتاب والمؤلفين الصيغة المختصرة لأسمائهم فأحيانًا يكتبون أسماءهم بحروف استهلالية وأحيانًا يكتبون المختصر وبقية المقاطع بالصيغة الكاملة. وقد تسبب هذه الاختصارات تشابهًا في الأسماء وصعوبة في التمييز بينها.

والقاعدة (10.22) ص ٥٦٢ من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية تنص على إدخال الاسم المكون من حروف استهلالية أو حروف مستقلة أو أرقام أو المكون أساسًا من حروف استهلالية تحت تلك الحروف الاستهلالية أو الحروف أو الأرقام بالترتيب المباشر. وفي حالة الحروف الاستهلالية تعد إحالة اسم عنوان من صيغة مقلوبة تبدأ بالحرف الأخير لكل مادة تفهرس. وكذلك القاعدة (16.22 أ) تنص على أنه إذا كان جزء من أو كل الاسم ممثلاً في حروف

استهلالية وكـانت الصيغـة الكاملـة للاسم معروفـة فـأضف الصيغـة الكاملـة بيـن هلالين إذا كانت ضرورية للتمييز بين أسماء قد تكـون متماثلـة بدونهـا مـع عمل إحالة من الصغيـة الكاملـة للاسـم. وإذا وردت الحـروف الاسـتهلالية فـي الجـزء المقلوب من الاسم (الأسماء الأولـى، إلـخ) أو إذا كـان الاسـم مكونًـا بالكـامل مـن حروف استهلالية فأضف الصيغة الكاملة للجـزء المقلـوب أو للاسـم بالكـامل فـي نهاية الاسم. وكأمثلة على ذلك انظر الشكلين (١٥، ١٦).



الشكل رقم (١٥)
يوضح الأسماء المختصرة غير الواضحة في المقاطع الأولى من الاسم.

م. مفتاح ■ أ. المتوكل ■ بـ. الأخضر ■ بـ. العطار
تـ. الراجي ■ أ. الطريسي ■ بـ. حميش

قضايا المنهج
في اللغة والأدب

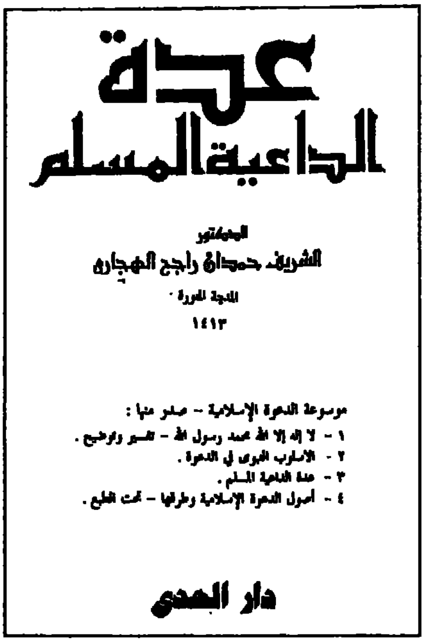
[illegible]

الشكل رقم (١٦)
يوضح الاختصارات في المقاطع الأولى من الأسماء.

٥ – الأسماء التي تحمل ألقاب الشرف :

بعض الأسماء العربية تسبقها ألقاب الشرف أو النُبالة أو الألقاب الدينية. حيث تستخدم كلمة السيد أو الشريف كاسم حقيقي للشخص وأحياناً تستخدم كلقب تشريف. وهذا ما يجعل صعوبة في التمييز بين لقب الشرف والاسم الحقيقي. ولقد لوحظ في المكتبات العربية وجود مداخل مختلفة للاسم الواحد نتيجة استخدام اسم الشرف أحياناً كجزء من مكونات الاسم. والقواعد (1.22 جـ) ص ٥٣٣ و(6.22) ص ٥٥٧ و (12.22) ص ٥٦٦ من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية تعامل الأسماء التي تحمل ألقاب الشرف كأنها جزء من الاسم.

وكأمثلة على ذلك انظر الأشكال (١٧، ١٨، ١٩).



عدة الداعية المسلم

الدكتور

الشريف حمدان راجح الهجاري

المدينة المنورة

١٤١٣

موسوعة الدعوة الإسلامية – صدر منها :

١ – لا إله إلا الله محمد رسول الله – تفسير وتوضيح .

٢ – الأسلوب النبوي في الدعوة .

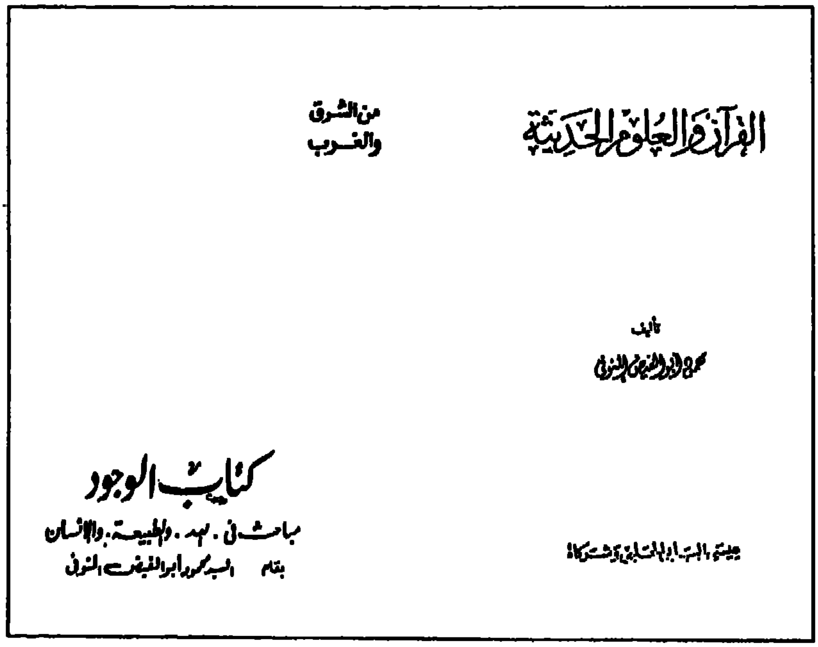
٣ – عدة الداعية المسلم .

٤ – أصول الدعوة الإسلامية وطرقها – تحت الطبع .

دار الهدى

الشكل رقم (١٧)

يوضح إتيان لقب التشريف وكأنه جزء من الاسم مما يصعب على المفهرس تقنينه.



القرآن والعلوم الحديثة

من الشرق والغرب

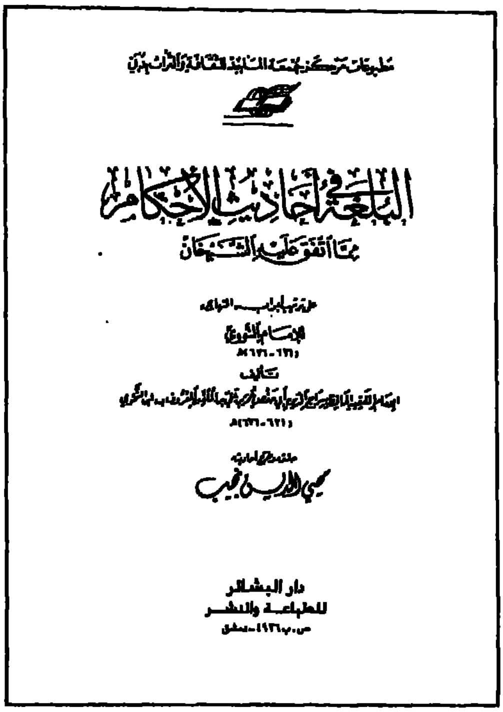
تأليف

كتاب الوجود

مباحث في الله . والطبيعة . والإنسان

الشكل رقم (١٨)

يوضح استخدام المؤلف لقب السيد قبل اسمه وفي كتاب آخر ذكر اسمه مجردًا من اللقب.


البلغة في أحاديث الأحكام
مما اتفق عليه الشيخان
تأليف
دار البشائر
للطباعة والنشر

الشكل رقم (١٩)
يوضح وجود ألقاب التشريف والكنية والنسبة إلى العلم في الأسماء القديمة.

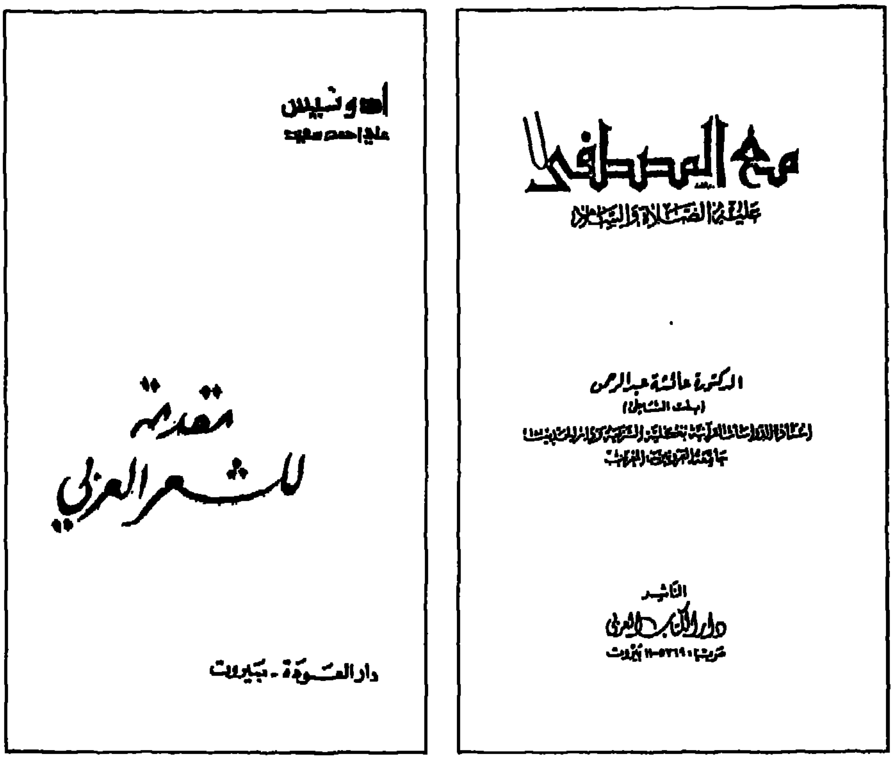
٦- الأسماء المستعارة :

الاسم المستعار هو الاسم غير الحقيقي الذي يضعه المؤلف على كتاباته لإخفاء هويته لسبب أو لآخر. والمشكلة هنا أن بعض المؤلفين الذين استخدموا أسماء مستعارة عدلوا عنها وأخذوا يكتبون بأسمائهم الحقيقية. مثل بنت الشاطئ الذي استخدمته في بداية كتاباتها ثم عدلت عنه في الآونة الأخيرة وأخذت تكتب باسمها الحقيقي عائشة بنت عبدالرحمن.

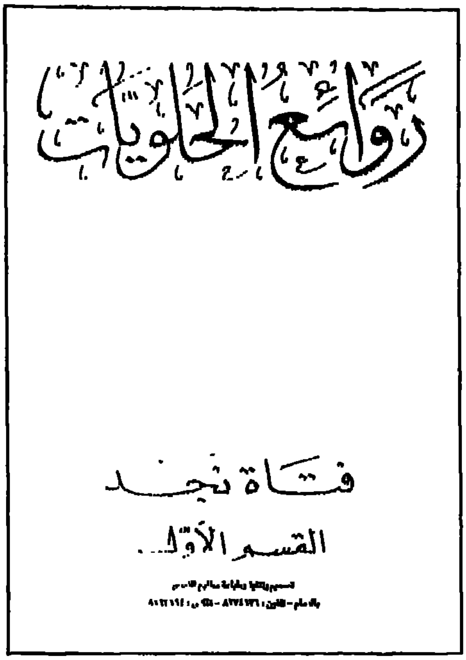
والقاعدة (2.22 جـ) ص ٥٣٦. تنص على أن يكون المدخل بالاسم المستعار الذي يكتبه المؤلف على جميع أعماله. وإذا كان الاسم الحقيقي معروفًا فيحال من الاسم الحقيقي إلى الاسم المستعار.

ولكن إذا نظرت إلى القاعدة (22 .2 جـ 3) ص ٥٣٧. التي تنص على أنه إذا لم يكن هنالك اسم غالب لاستخدامات المؤلف على مؤلفاته فيكون المدخل في هذه الحالة بالاسم الذي يظهر على المادة العلمية مع عمل إحالات الربط بين الأسماء التي استخدمها.

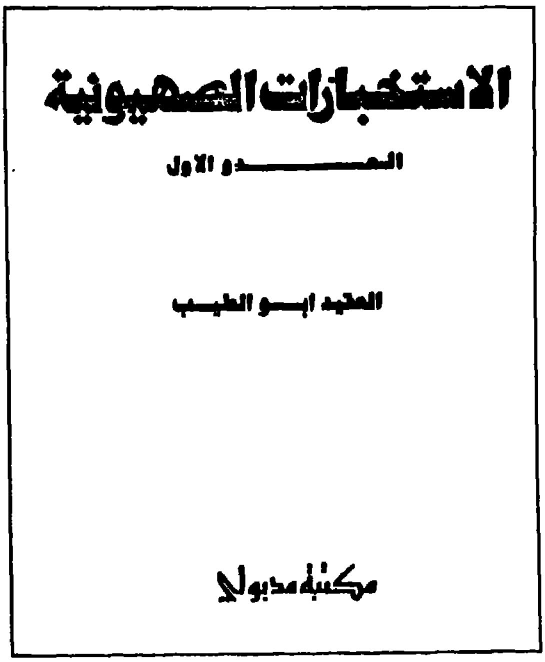
وبنظرة عامة إلى هذه القواعد نرى أنها لا تعطي ضوابط محددة. وهذا ما يؤدي إلى تشتيت المدخل الواحد للمؤلف نفسه. وكأمثلة على ذلك انظر الأشكال(٢٠، ٢١، ٢٢).



الشكل رقم (٢٠)
يوضح ظهور الاسمين الحقيقي والمستعار على صفحة العنوان.



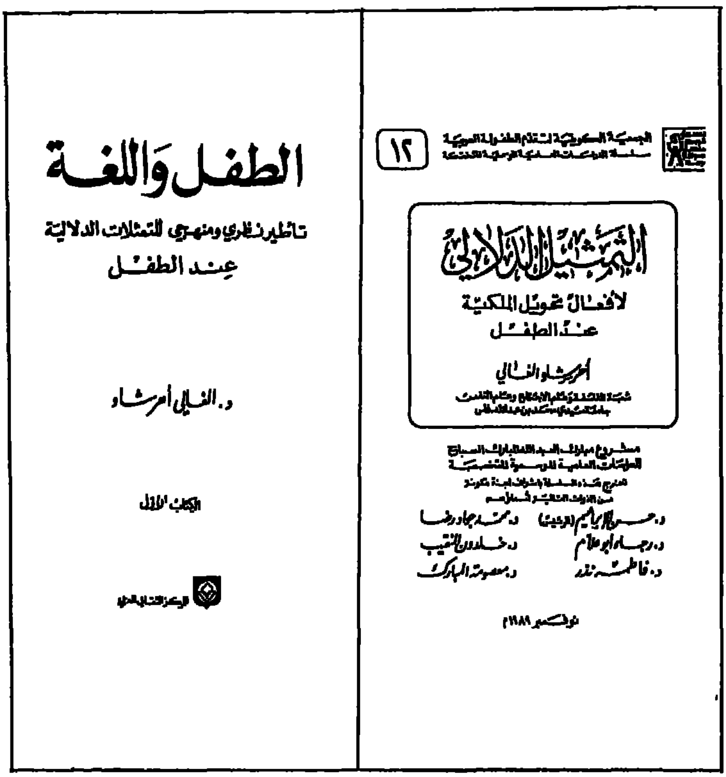
الشكل رقم (٢١)
يوضح الأسماء المستعارة التي لم تعرف بأسمائها الحقيقية.



الشكل رقم (٢٢)
يوضح استخدام المؤلف اسمًا مستعارًا لأسباب سياسية وأمنية.

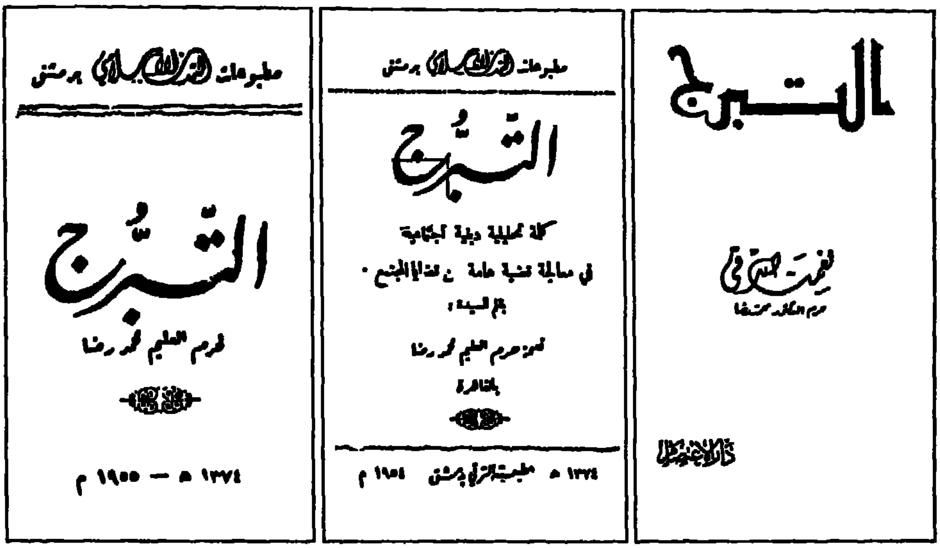
٧ - الأسماء الواردة بصيغ مختلفة :

إن بعض الأسماء العربية ترد على المطبوعات بصيغ مختلفة ومبهمة وغير واضحة وبعضها يرد بأسماء الكنية أو اللقب. مما ينتج عن ذلك صعوبة في اختيار الصيغة الصحيحة للاسم نفسه وبالتالي يؤدي إلى تعدد مداخل الاسم الواحد وتشتت مؤلفاته في المكتبة الواحدة. وحسب القاعدة (22.22 د) ص ٥٨٢. فإن المدخل يكون بالصيغة المعروفة في المصادر المرجعية أو بالصيغة التي ترد على أكثر مؤلفاته. انظر الأشكال (٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦).


الطفل واللغة
تأطير نظري ومنهجي للتمثلات الدلالية
عند الطفل
د. الغالي أحرشاو
الكتاب الأول

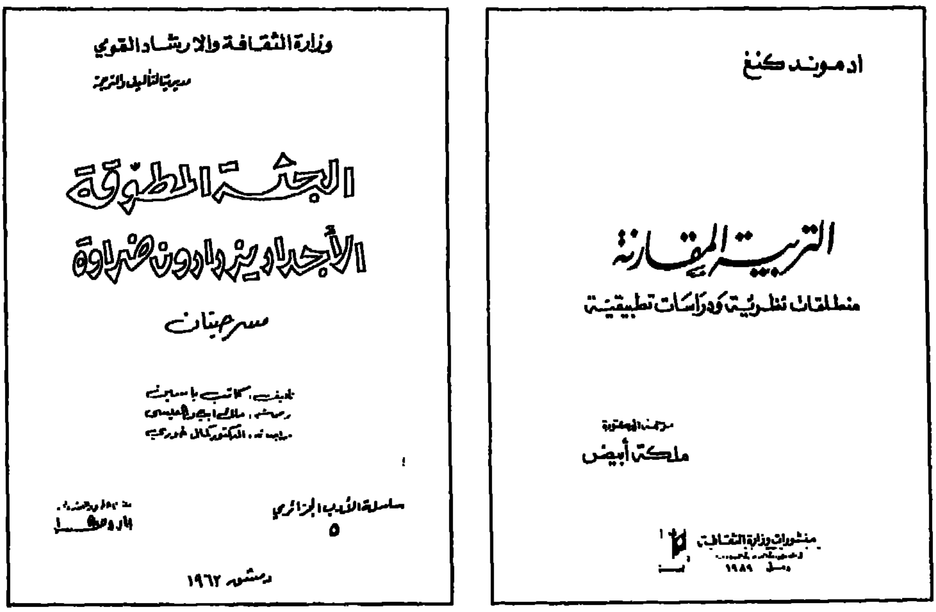
١٢
التمثيل الدلالي
لأفعال تحويل الملكية
عند الطفل
أحرشاو الغالي
نوفمبر ١٩٨٩م

الشكل رقم (٢٣)
يوضح ظهور اسم المؤلف بصيغتين
مختلفتين في مطبوعاته.



الشكل رقم (٢٤)

يوضح تعدد صيغة الاسم الواحد بين الطبعات المختلفة للعنوان نفسه.



الشكل رقم (٢٥)

يوضح لختلاف اسم المترجمة فمرة (ملكة أبيض) ومرة (ملك أبيض العيسى)

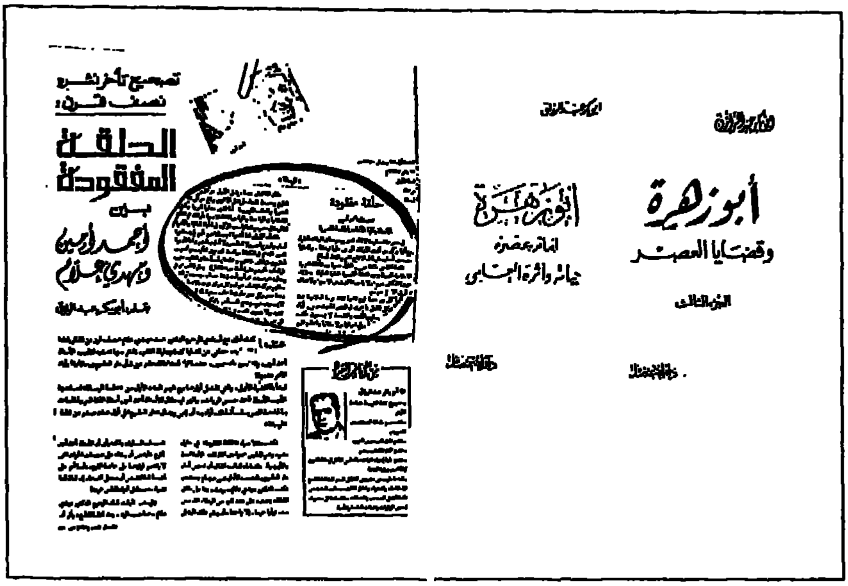


الشكل رقم (٢٦)

يوضح ظهور اسم المؤلفة بالكنية أم معاذ على صفحة العنوان الرئيس و على صفحة الغلاف أم معاذ الطيب وفي بطاقة الفهرسة أثناء النشر وورود اسمها الحقيقي.

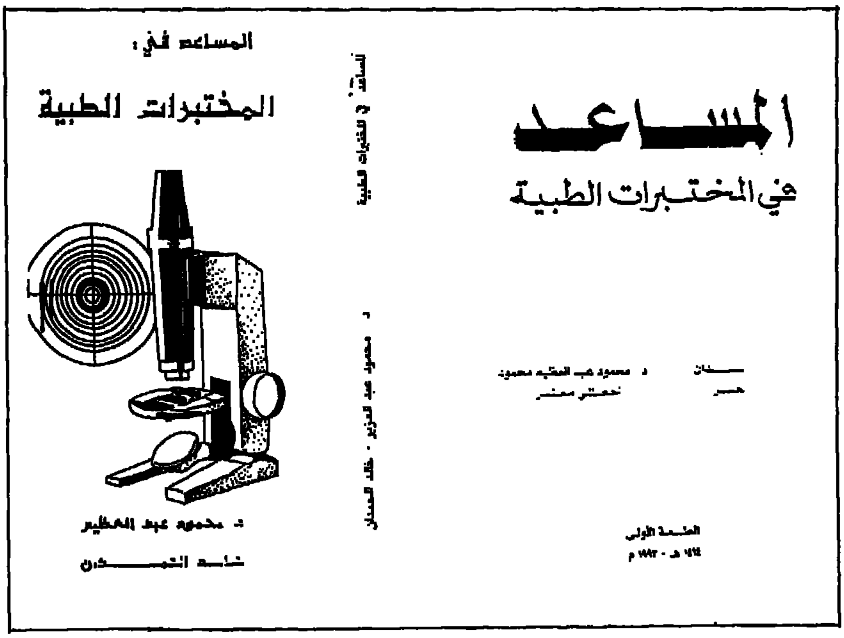
٨ - الأسماء التي ترد نتيجة الأخطاء المطبعية :

إن بعض المطبوعات العربية ترد فيها أخطاء سواء في الأسماء أو العناوين أو غير ذلك. وإن تقديم أو تأخير حرف من الحروف أو نسيان حرف أو زيادة حرف يترتب عليه تغيير في الاسم أو العنوان. وهذا يؤدي إلى تشتت أماكن المؤلف الواحد في الفهرس. وفي هذه الحالة يتوجب على المفهرس أن يتحقق من الاسم الصحيح لاستخدامه في المدخل الرئيس ثم ينسخ بيان المسؤولية كما هو وارد على صفحة العنوان مع استخدام صح بين معقوفتين [صحح :]. وذلك طبقًا للقاعدة (١. 5 و) ص ٣٥. انظر الأشكال (٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠).



الشكل رقم (٢٧)

يوضح وجود الأخطاء المطبعية في اسم الشخص الواحد. فكما يلاحظ ظهر الاسم مرة باسم أبي بكر عبدالرازق ومرة أخرى باسم أبي بكر عبدالرزاق.



الشكل رقم (٢٨)

يوضح اختلاف ورود اسم المؤلف حيث جاء على صفحة الغلاف محمود عبدالعظيم وفي كعب الغلاف محمود عبدالعزيز وفي صفحة العنوان محمود عبدالعظيم محمود. وقد يكون هذا الاختلاف نتيجة أخطاء مطبعية.

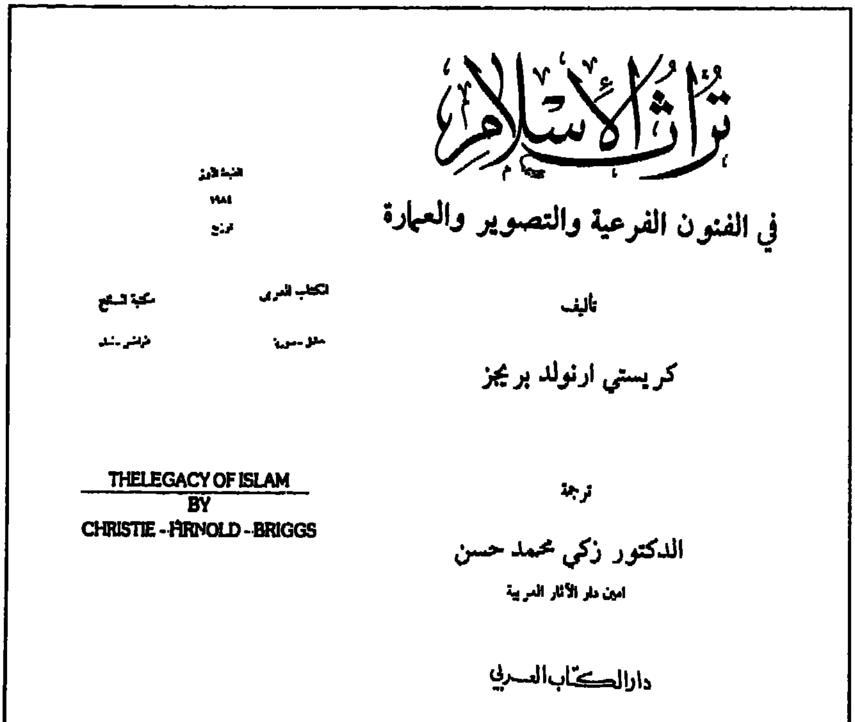

المعادن والصخور والحفريات

المعادن
والصخور
والحفريات

أ. د. محمد فتحي الله

الشكل رقم (٢٩)

يوضح الأخطاء المطبعية في الاسم، حيث ورد في صفحة العنوان الرئيسة محمد فتحي الله بدلاً من محمد فتحي عوض الله.


تراث الإسلام

في الفنون الفرعية والتصوير والعمارة

تأليف

كريستي ارنولد بريجز

ترجمة

الدكتور زكي محمد حسن

امين دار الآثار العربية

دار الكتاب العربي

THELEGACY OF ISLAM
BY
CHRISTIE -ARNOLD - BRIGGS

الشكل رقم (٣٠)

يوضح ورود بيان المسؤولية كريستي أرنولد بريجز وكأنه اسم لمؤلف واحد. بينما هي ثلاثة أسماء حسب ما تبين من النص الإنجليزي. ويعد هذا من الأخطاء المطبعية.

ثانيًا – الأسماء الأجنبية :

إن الاختلاف في التهجئة للأسماء الأجنبية المكتوبة بالعربية نتيجة الاختلاف في التعريب أو النقحرة للاسم الأجنبي يخلق مشكلة بالنسبة للمفهرس حيث يصعب عليه تحديد واختيار الصيغة الصحيحة للاسم.

ومن أمثلة هذه الأسماء :

أ – الأسماء الأجنبية التي تكتب بنقحرة[١] وتهجئة مختلفة :

مثل : تاغور	طاغور	طاجور
بلا نشرد	بلاننشارد	
مارتن بريجــز	مارتن بريغز	
مكسيم غوركي	مكسيم جوركي	

والقاعدة (3.22 جـ) ص ٥٤١. تنص على اختيار الصيغة التي اشتهر بها الاسم في المصادر المرجعية أو الصيغة الأكثر ورودًا على مطبوعاته. انظر الأشكال ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦.

ب – الأسماء العربية المنقولة من اللغات اللاتينية أو اليونانية :

مثل : ابن سيناء	افيسينا
ابن رشد	افيروس

والقاعدة (3.22 ب 2) ص ٥٣٩. تنص على اختيار الصيغة الأكثر ورودًا في المصادر المرجعية أو بلد إقامة الشخص.

(١) النقحرة (Transliteration) معناها نقل صوتي للحروف أو تمثيل حروف لغة بحروف لغة أخرى مع الإبقاء على نفس ترتيب الحروف في الكلمات ودلالتها الصوتية. أما الترجمة (Translation) فهي عملية تحويل تأليف أدبي من لغة إلى لغة أخرى.

جـ - الأشخاص الذين يستخدمون أكثر من لغة :

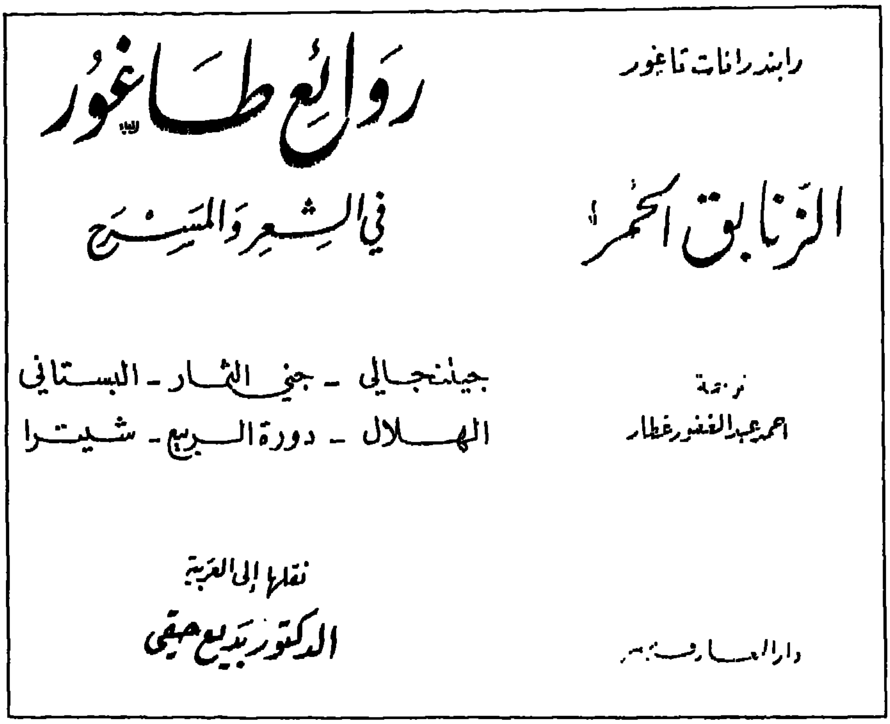
مثل : كبلر جوهانز   كبلر جون

والقاعدة (22 .3 ب ا) ص ٥٣٩. تنص على اختيـار الاسـم الأكـثر ورودًا في المصادر المرجعية باللغة التي يستخدمها ذلك الشخص.

د - الأسماء المدخلة تحت المقطع الأول من الاسم :

مثل : أرسطو   أرسطو طل   أرسطو طاليس.

والقاعدة (22 .3 جـ ا) ص ٥٤٣. تنص على اختيار صيغـة الاسـم الأكـثر شـهرة في المصادر المرجعية. انظر الشكل. رقم (٣٧).



رابندرانات تاغور

الزنابق الحمر

ترجمة

أحمد عبد الغفور عطار

دار المعارف بمصر

روائع طاغور

في الشعر والمسرح

جيتنجالي - جني الثمار - البستاني

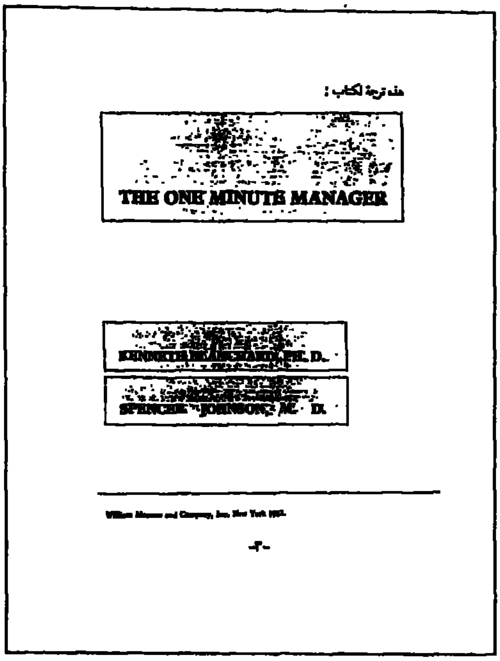
الهلال - دورة الربيع - شيترا

نقلها إلى العربية

الدكتور بديع حقي

الشكل رقم (٣١)

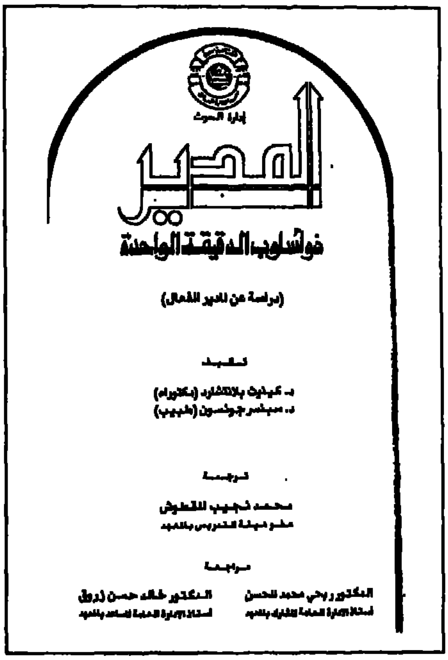
يوضح ظهور الاسم بتهجئات ونقحرات مختلفة.


هذه ترجمة لكتاب :

THE ONE MINUTE MANAGER

KENNETH BLANCHARD, PH. D.

SPENCER JOHNSON, M. D.


إدارة البحوث

المدير

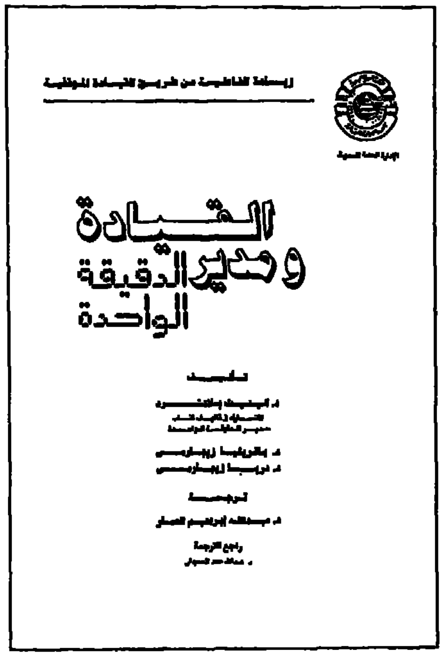
في أسلوب الدقيقة الواحدة

(دراسة عن المدير الفعال)

تأليف

ترجمة

مراجعة


القيادة

ومدير الدقيقة

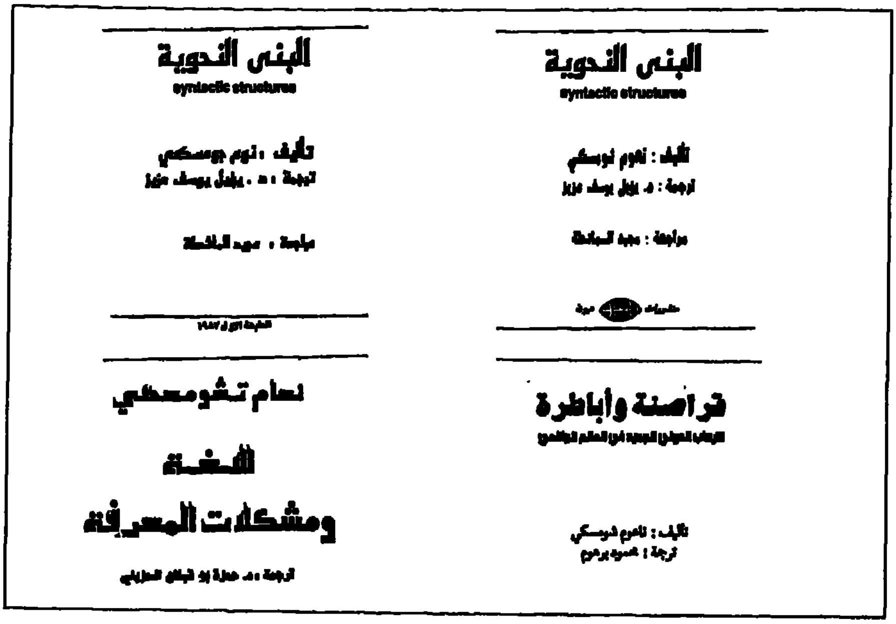
الواحدة

تأليف

ترجمة

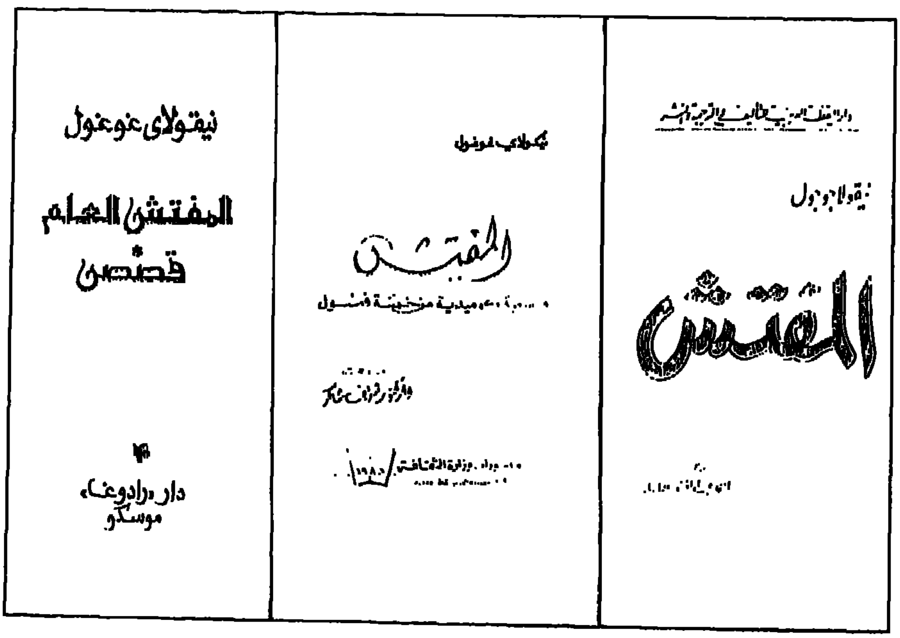
الشكل رقم (٣٢)

يوضح اختلاف تهجئة ونقحرة الاسم للمؤلف الواحد في مطبوعاته.



الشكل رقم (٣٣)

يوضح اسم المؤلف الذي ورد بنقحرة وتهجئة مختلفة.

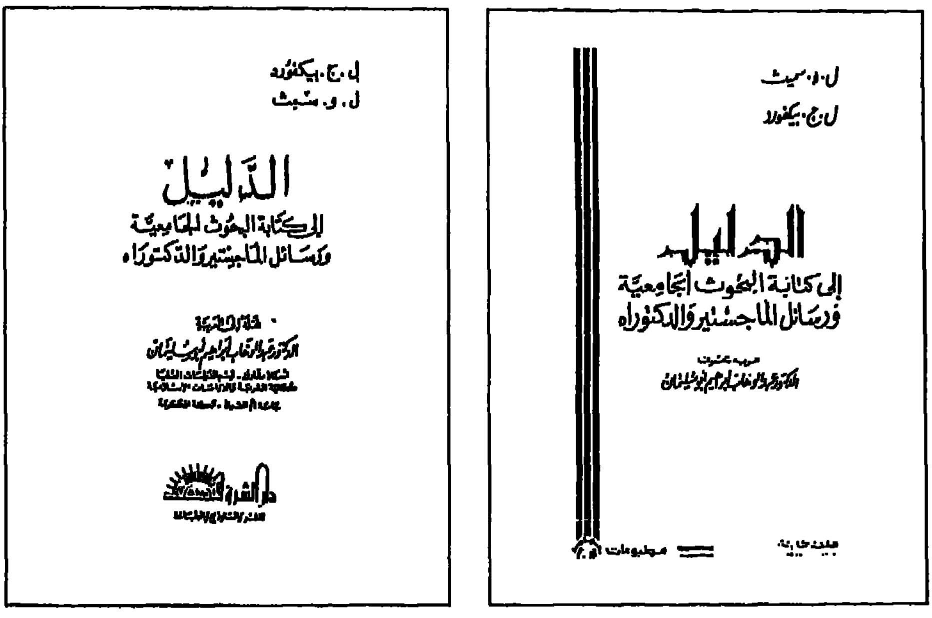


الشكل رقم (٣٤)

يوضح ظهور الاسم الواحد بتهجئات ونقحرات مختلفة في الطبعات المختلفة من الكتاب.

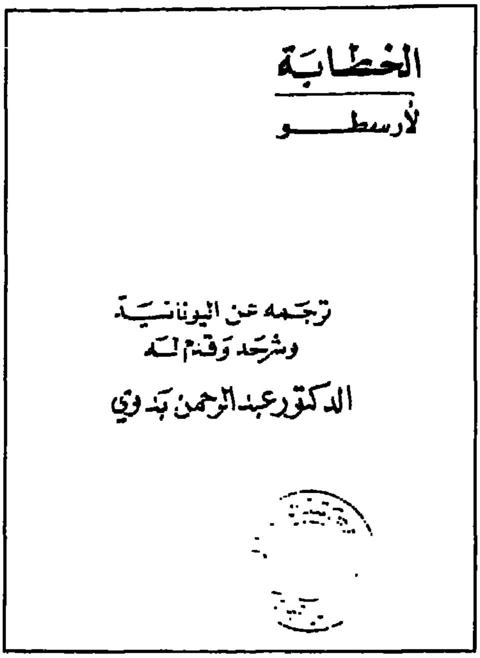


الشكل رقم (٣٥)
يوضح اختلاف تهجئة ونقحرة الاسم في المطبوع نفسه.



الشكل رقم (٣٦)
يوضح ورود اسم المؤلف ل.و. سميث في الطبعة الثانية مختلفاً عنه في الطبعة الأولى من حيث التهجئة. فمرة ورد (سمث) ومرة (سميث).

كما يوضح تغير ترتيب أسماء المؤلفين حيث ظهر الأول ثانيًا والثاني أولا وهذا كله يؤدي إلى تباعد أمكنة الكتاب الواحد نتيجة تغير رقم الطلب. وهذا يتطلب التوحيد في المعالجة.

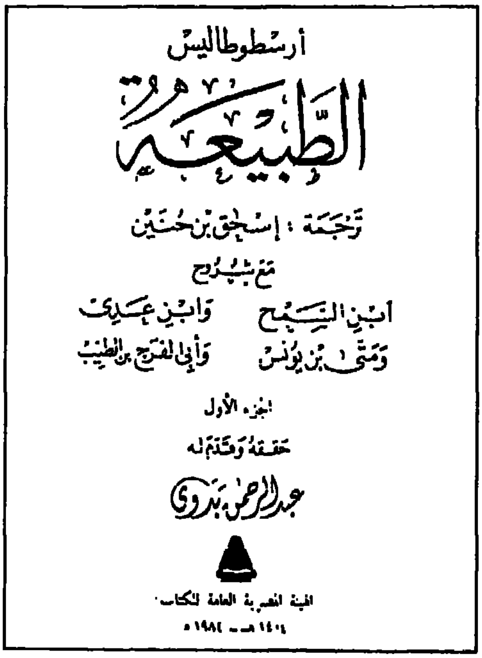


الخطابة

لارسطو

ترجمه عن اليونانية
وشرحه وقدم له

الدكتور عبد الرحمن بدوي



أرسطوطاليس

الطبيعة

ترجمة : إسحق بن حنين

مع شروح

ابن السمح وابن عدي
ومتى بن يونس وأبي الفرج بن الطيب

الجزء الأول

حققه وقدم له

عبد الرحمن بدوي

الهيئة المصرية العامة للكتاب

١٤٠٤ هـ - ١٩٨٤ م

الشكل رقم (٣٧)

يوضح الاسم المدخل تحت المقطع الأول منه (ارسطو) وليس ارسطو طاليس.

مداخل الهيئات :

تعريف الهيئة :

– الهيئة هي منظمة أو مجموعة أشخاص تعرف باسم معين وتعمل كوحدة واحدة تكون مسؤولة عن المادة إعدادًا أو نشرًا. وتعامل معاملة مسئولية الشخص الواحد. وهي إما أن تكون هيئة دولية أو إقليمية أو محلية.

والمبدأ في أسماء الهيئات لا يختلف عنه في أسماء المؤلفين إلا أن أسماء الهيئات تختلف عن أسماء المؤلفين الأشخاص في حالة تغير اسم الهيئة إذ تحتاج إلى ربط بين الاسم القديم والاسم الجديد باستخدام إحالة انظر أيضًا.

وتنص القاعدة (2.24) ص ٦١٥على أن العمل الصادر عن هيئة يسجل بالاسم الذي يظهر عليه. حتى لو تغير اسم الهيئة. لكن يلاحظ أحيانًا أن هيئة ما تصور مطبوعاتها تحت أشكال مختلفة دون تغير في اسم الهيئة. وفي هذه الحالة يفضل الشكل الرسمي للاسم الذي يظهر في رأس صفحة العنوان أو في بيان المسؤولية. وإذا تعذر تطبيق هذه القاعدة لعدم وجود هذا الشكل أو التعدد لمثل هذه الأشكال، ففي هذه الحالة يختار الشكل الغالب على المطبوعات ويعمل إحالة من الأشكال الأخرى. والقاعدة في مداخل الهيئات هي: أن العمل الصادر عن هيئة أو عدة هيئات يدخل تحت اسم الهيئة إذا كان ضمن الفئات التالية :

أ – الأعمال ذات الطبيعة الإدارية التي تتعلق بالهيئة نفسها أو سياساتها.

ب – الأعمال التي تدون الفكر الجماعي للهيئة مثل تقارير المهام، اللجان.

جـ – الأعمال القانونية وأعمال الحكومات والتي تقع ضمن الفئات التالية :

– القوانين	(القاعدة 31. 21). ص ٤٩٦.
– المراسيم والقرارات	(31 . 21). ص ٤٩٦.
– التعليمات الإدارية	(32 . 21). ص ٥٠١.
– الدساتير والمواثيق	(33 . 21). ص ٥٠٤.
– المعاهدات	(35 . 21). ص ٥٠٨.
– قرارات المحاكم والأحكام القضائية	(36 . 21). ص ٥١٥.

القواعد الخاصة بالهيئات :

تنقسم القواعد الخاصة بالهيئات إلى ثلاثة أقسام :

- قواعد عامة انظر (24 . 1). ص ٦١٢.

- قواعد خاصة بالهيئات الحكومية. تنطبق عليها القواعد (24 .17 - 24 .26) والهيئات الفرعية الحكومية تنطبق عليها القواعد (24 .18 - 24 .19). وكذلك (24 . 12 - 24 . 14).

- قواعد خاصة بالهيئات الدينية. تنطبق عليها القواعد (24 . 27). والهيئات الدينية غير الحكومية ترجع إلى القواعد (12.24 ,24. 16 , 17.24 , 24 .19) وقد تحيله إلى (1.24 - 3.24) (١).

الهيئات الفرعية :

أولاً – الهيئات الفرعية المباشرة وغير المباشرة :

تدخل الهيئة الفرعية ذات العلاقة والتي هي جزء من هيئة أكبر تحت الهيئة الأم، لأنها تشكل جزءًا منها وتواجد الهيئة الأم كمدخل ضروري للتعريف بالهيئة الفرعية. ويدخل ضمن ذلك. إدارة، شعبة، فرع، مديرية، لجنة، بعثة، أمانة، كلية، قسم. انظر القاعدة (24 . 14) ص ٦٤١.

ومن أمثلة ذلك :

إذاعة المملكة العربية السعودية.	قسم الإرسال.
معهد الإدارة العامة.	إدارة البرامج.
جمعية المكتبات الأردنية.	لجنة التأهيل والتدريب.
جامعة الملك سعود.	كلية الآداب.

ثانيًا – الهيئات الفرعية التي تشتمل على الاسم الكامل للهيئة الأعلى أو ذات العلاقة والتي تشكل جزءًا منها. انظر القاعدة (24 . 13) ص ٦٣٧.

ومن أمثلة ذلك :

المكتبة المركزية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

: يصبح المدخل

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية. المكتبة المركزية.

---

(١) الفهرسة العلمية والعملية / محمود أحمد أتيم – ص ٢٩٨.

الفرع الإقليمي العربي للمجلس الدولي للأرشيف.

: يصبح المدخل فيها

المجلس الدولي للأرشيف . الفرع الإقليمي العربي.

ثالثًا – الهيئات الفرعية التي لها اسم مميز كافٍ للتعريف بها. انظر القاعدة (24 . 12) ص ٦٣٦.

مثل :

معهد المخطوطات العربية وليس المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم.

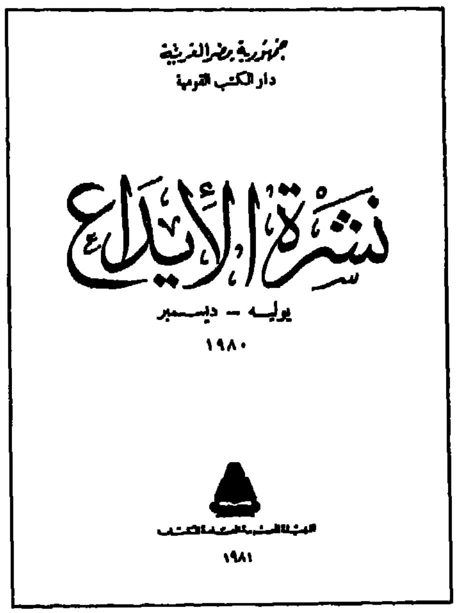
معهد المخطوطات العربية.

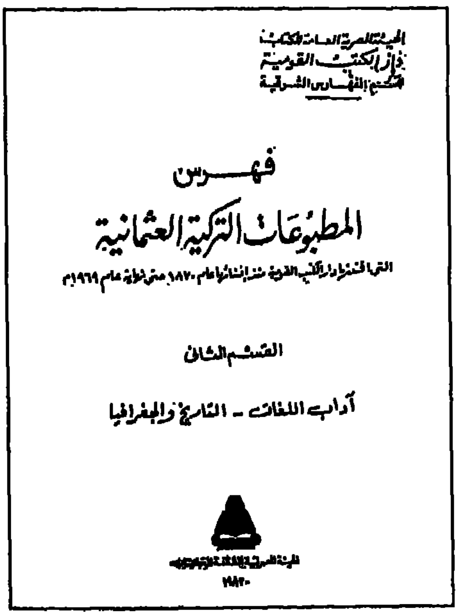
رابعًا – المكتبات الوطنية :

وهي إما أن تدخل بأسمائها مباشرة مع تمييزها بالمكان بين قوسين أو أن تدخل كهيئة فرعية تحت اسم السلطة. انظر القاعدة (18.24) ص ٦٤٦.

ومثال ذلك :

دار الكتب القومية (القاهرة) أو مصر. دار الكتب القومية. انظر الشكل رقم (٣٨).





الشكل رقم (٣٨)

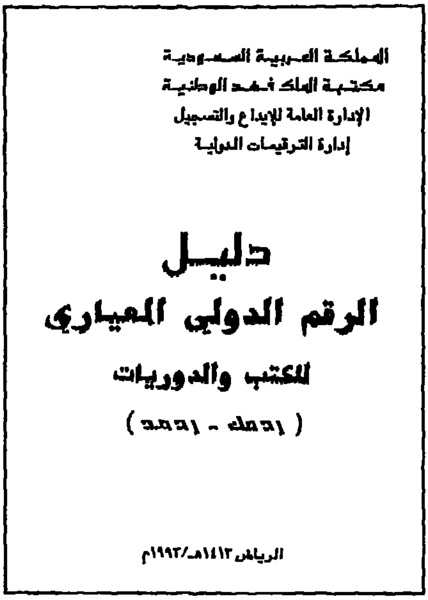
يوضح الهيئات غير المميزة بالاسم أو المكان.

أما إذا تضمنت اسم البلد أو أسم علم مميز فإنها تدخل تحت أسمائها مباشرة.

ومثال ذلك :

مكتبة الملك فهد الوطنية.

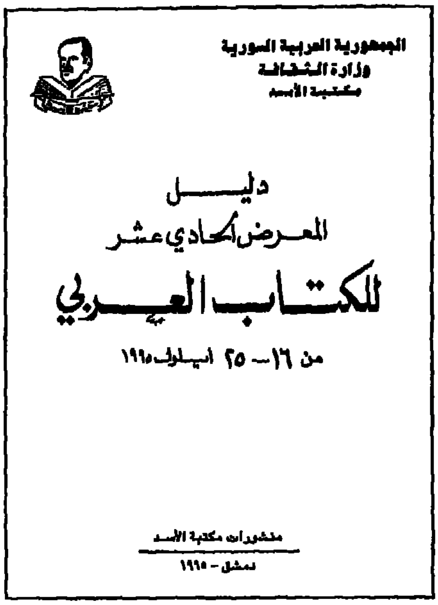
مكتبة الأسد الوطنية. انظر الشكل رقم (٣٩).



المملكة العربية السعودية
مكتبة الملك فهد الوطنية
الإدارة العامة للإيداع والتسجيل
إدارة الترقيمات الدولية

دليل
الرقم الدولي المعياري
للكتب والدوريات
(ردمك - ردمد)

الرياض ١٤١٣هـ/١٩٩٢م



الجمهورية العربية السورية
وزارة الثقافة
مكتبة الأسد

دليل
المعرض الحادي عشر
للكتاب العربي
من ١٦ - ٢٥ أيلول ١٩٩٥

منشورات مكتبة الأسد
دمشق - ١٩٩٥

الشكل رقم (٣٩)

يوضح الهيئات المميزة بالاسم والتي يكون مدخلها مباشرة باسمها.

خامسًا – اللجان والبعثات المشتركة :

تدخل اللجنة المشتركة الممثلة لأكثر من هيئتين تحت اسم اللجنة نفسها وتعد إحالات من بقية الهيئات الأخرى. انظر القاعدة (15.24) ص ٦٤٣.

ومثال ذلك :

لجنة السلامة والصحة العامة

× الأردن . وزارة الصحة . لجنة السلامة والصحة العامة.

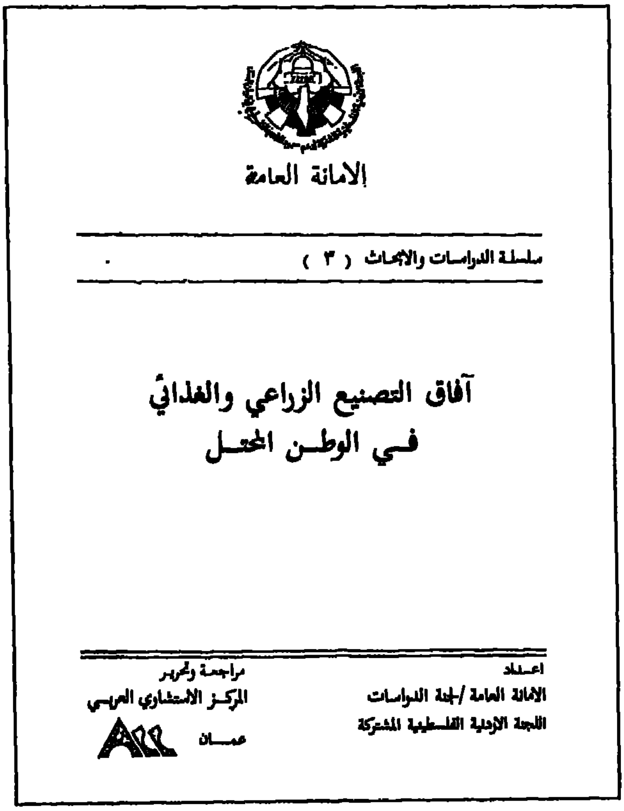
× الأردن . الأمن العام . لجنة السلامة والصحة العامة.

× الأردن . وزارة الداخلية . لجنة السلامة والصحة العامة.

أما إذا كانت اللجنة متفرعة من الهيئة الأم نفسها فيكون المدخل في هذه الحالة بالهيئة الأم.

مثال ذلك :

السعودية . وزارة المعارف . لجنة البعثات. انظر الشكل رقم (٤٠).


الأمانة العامة

سلسلة الدراسات والأبحاث (٣)

آفاق التصنيع الزراعي والغذائي
في الوطن المحتل

إعداد
الأمانة العامة /لجنة الدراسات
اللجنة الأردنية الفلسطينية المشتركة

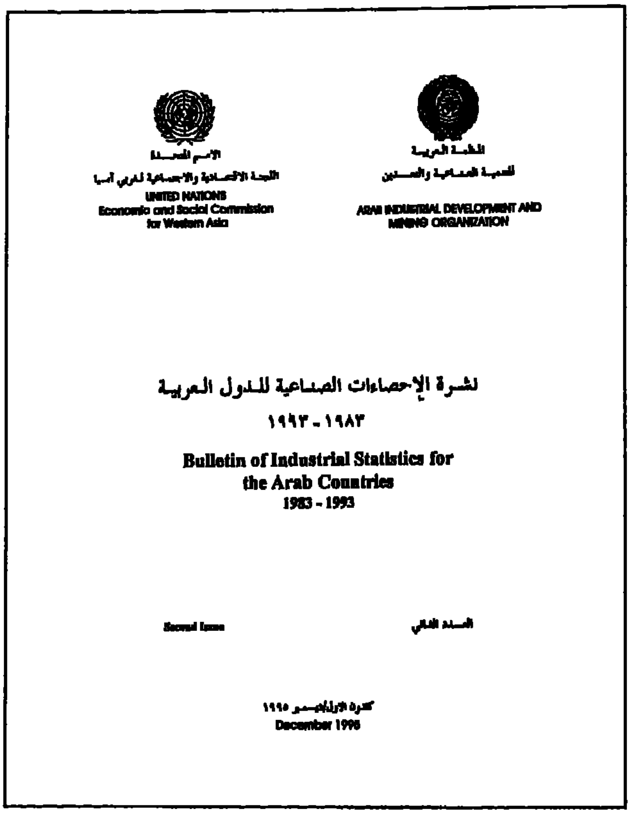
مراجعة وتحرير
المركز الاستشاري العربي
عمان

الشكل رقم (٤٠)
يوضح المدخل باللجنة المشتركة.

الهيئات الدولية (24 . 3 ب) :

إذا ورد اسم الهيئة بلغات أجنبية في مطبوعاتها وكان من بينها اللغة العربية فيستخدم في هذه الحالة المدخل بالشكل العربي للهيئة والواردة على المطبوع في الفهرسة العربية. أما في الفهرسة باللغات غير العربية فتستخدم

اللغـة وفـق الـترتيب التـالي : الإنـجليزيــة، الفرنسـية، الألمانيــة, الأسـبانية, الروسية. انظر الشكل رقم (٤١).


المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين

ARAB INDUSTRIAL DEVELOPMENT AND MINING ORGANIZATION

الأمم المتحدة

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا

UNITED NATIONS
Economic and Social Commission for Western Asia

نشرة الإحصاءات الصناعية للدول العربية

١٩٨٣-١٩٩٣

Bulletin of Industrial Statistics for the Arab Countries

1983 - 1993

العدد الثاني

Second Issue

كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥

December 1995

الشكل رقم (٤١)

يوضح الهيئات التي يرد اسمها بلغتين.

الهيئات والمناصب الحكومية (17.24) :

إن قواعد اختيار مداخل الهيئـات الحكوميـة لا تختلـف عن قواعد مداخل الهيئات غير الحكومية. وتدخل الهيئة الحكومية باسمها مباشرة إذا كانت :

١ - لا تشتمل على عبارات دالة على الفرعية أو كانت مميزة بالمكـان أو بالاسم وليس لها مثيل في أي مكان آخر. انظر القاعدة (17.24) ص ٦٤٤.

ومن أمثلة ذلك :

- مؤسسة النقد العربي السعودي.
- معهد الكويت للأبحاث العلمية. انظر الشكل رقم (٤٢).

مؤسسات التنمية العربية الوطنية والاقليمية

البنك الاسلامي للتنمية

صندوق ابوظبي للانماء الاقتصادي العربي

صندوق الاوبك للتنمية الدولية

الصندوق السعودي للتنمية

صندوق النقد العربي

العمليات التمويلية

خلال عام ١٩٩٠

أمانة التنسيق
مؤسسات التنمية العربية الوطنية والاقليمية
الصندوق العربي للانماء الاقتصادي والاجتماعي
تلفون ٢٤٥١٥٨٠ - ص.ب ٢١٩٢٣ - الصفاة 13080 الكويت - تلكس إنمعرب ٢٢١٤٣ - ٢٢١٤٣ - ٢٢١٥٣ - كويت - فاكس ٢٤١٦٧٥٨

الشكل رقم (٤٢)

يوضح الهيئات المميزة التي تدخل تحت أسمائها مباشرة

٢ – إذا اشتملت على عبارات دالة على الفرعية ولها تبعية إدارية أو مالية. انظر القاعدة (18.24) ص ٦٤٦.

ومن أمثلة ذلك :

السعودية . وزارة المالية والاقتصاد الوطني . المركز الوطني للمعلومات المالية والاقتصادية. انظر الشكل رقم (٤٣) :


كشاف جامع لنشرة
Cumulative Index of
قضايا واتجاهات
Issues & Trends
هذا الكشاف يغطي الأعداد من ١ – ١٧٠ من نشرة قضايا واتجاهات للفترة من ١٠ صفر عام ١٤٠١هـ حتى ٢٥ شوال ١٤٠٦هـ
This index covers the Nos. 1-170 and the period Dec. 17, 1981 - July 1986
جماد الأول عام ١٤٠٧هـ
January, 1987

الشكل رقم (٤٣)

يوضح الهيئة الفرعية (المركز الوطني للمعلومات المالية والاقتصادية) والتابع للهيئة الأم (وزارة المالية والاقتصاد الوطني).

أ – الوزارات والأجهزة الحكومية :

تدخل الوزارات والأجهزة الحكومية تحت اسم الدولة مباشرة باعتبارها الهيئة الأم التي لا يعلوها جهاز آخر في الحكومة. انظر القاعدة (17.24) ص٦٤٤.

ومن أمثلة ذلك :

السعودية . وزارة المعارف.

سوريا . وزارة الثقافة والإرشاد القومي.

ليبيا . أمانة الصناعات.

ب – الهيئات التشريعية والمحاكم والقوات المسلحة والأعمال الرسمية لرؤساء الدول والحكومات وكذلك السفارات والقنصليات والوفود الرسمية الحكومية تدخل تحت اسم الدولة مباشرة.

انظر القواعد (20.24 - 26.24) من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية.

ومن أمثلة ذلك :

السعودية . مجلس الشورى

سوريــــا . المحكمة الشرعية (دمشق)

الأردن . القوات المسلحة

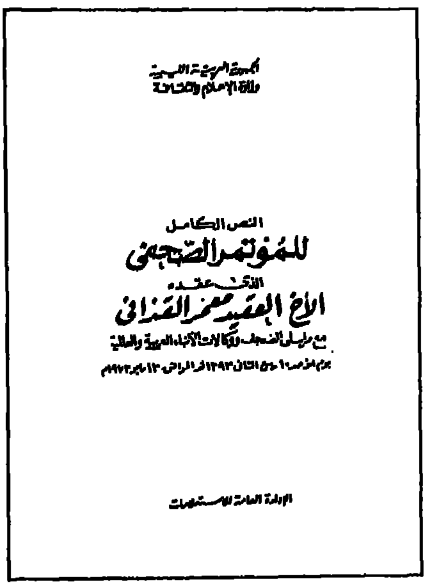
ليبيــــا . رئيس (١٩٦٩م – : معمر القذافي)

لبنــــان . رئيس الوزراء

تونس . قنصلية (القاهرة)

قطـــر . الوفد إلى المنظمة العالميـة لمكافحـة الكحـولات والعقـاقير المخـدرة.

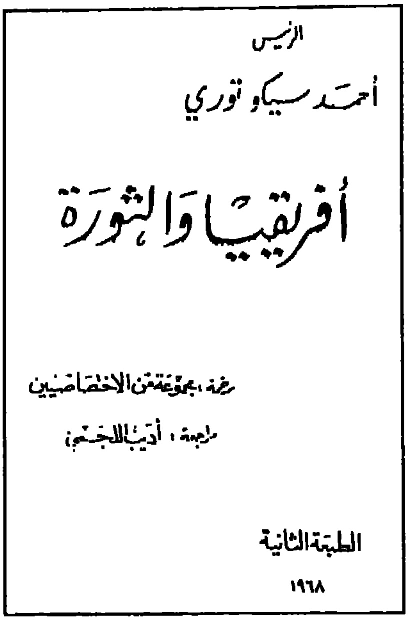
انظر الأشكال (٤٤، ٤٥، ٤٦).


الجمهورية العربية الليبية
وزارة الإعلام والثقافة

النص الكامل
للمؤتمر الصحفي
الذي عقده
الأخ العقيد معمر القذافي

الإدارة العامة للاستعلامات

الشكل رقم (٤٤)
يوضح الأعمال الرسمية لرؤساء الدول وعليه يكون المدخل
ليبيا . رئيس (١٩٦٩م: معمر القذافي)


الرئيس

أحمد سيكو توري

أفريقيا والثورة

ترجمة مجموعة من الاختصاصيين

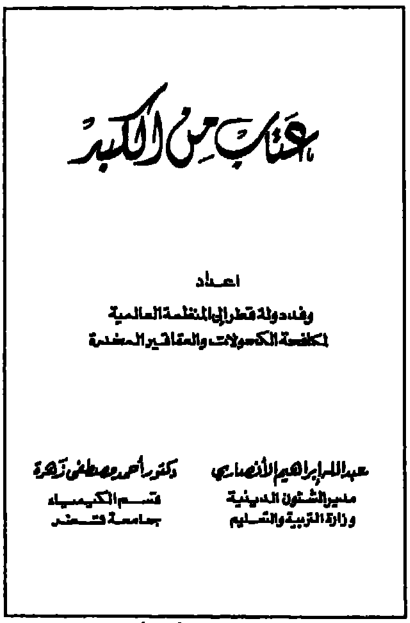
مراجعة : أديب اللجمي

الطبعة الثانية

١٩٦٨

الشكل رقم (٤٥)

يوضح أعمال الرؤساء ذات الصبغة الشخصية والتي يكون المدخل فيها بأسمائهم مباشرة وليس تحت اسم الدولة التي يمثلونها.


عتاب من الكبد

اعداد

وفد دولة قطر إلى المنظمة العالمية
لمكافحة الكحوليات والعقاقير المخدرة

عبدالله إبراهيم الأنصاري
مدير الشئون الدينية
وزارة التربية والتعليم

دكتور أحمد مصطفى زهرة
قسم الكيمياء
جامعة قطر

الشكل رقم (٤٦)

يوضح أن المدخل يكون بالشكل الرسمي تحت اسم الدولة

وليس بأسماء الأشخاص أعضاء الوفد. ويكتفى بعمل مداخل إضافية لهم.

أما رؤساء المنظمات الدولية الحكومية فيكون مدخلها تحت اسم الهيئة مباشرة.

ومن أمثلة ذلك :

جامعة الدول العربية . الأمين العام.

اليونسكو . المدير العام.

جـ - الأسماء الجغرافية :

للأسماء الجغرافية أهمية في الفهرسة الوصفية وهناك مجموعة قواعد تحدد استخدامها كونها مقدمة تسبق مداخل الهيئات حيث إنها لازمة للدلالة على أسماء الحكومات كرووس. انظر القاعدة (3.24هـ) ص ٦٢١. وفي قواعد اختيار الأسماء والإضافات للأسماء الجغرافية وتعديلها انظر (2.23 - 5.23). ص ص ٦٠٠ - ٦٠٧ من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية.

وهذه القواعد تعني تحديد الصيغة حسب اللغة التي تستخدم في البلد نفسه. وإن اختلاف التهجئة ناتج عن تطبيق قواعد مختلفة للنقحرة حيث إن بعض الحروف الهجائية الغربية أضيفت للغة العربية. والمشكلة الأخرى ورود الاسم بأكثر من تسمية مثل : الأطلسي أو الأطلنطي.

ومن الطبيعي أن اختيار الاسم الغالب سيؤدي إلى ممارسات مختلفة بين قطر وآخر رغم أن اللغة واحدة. بيد أن مشكلة أسماء بلدان العالم قد حلت عن طريق المواصفة العربية رقم ٦٤٢ (رموز أسماء البلدان واللغات)(١).

والأمثلة على الأسماء الجغرافية كثيرة منها :

توجو	أو	توغو	(النقحرة)
هولندا	أو	الأراضي المنخفضة	(صيغ بلغات مختلفة)
أوستريا	أو	النمسا	(صيغ بلغات مختلفة)
أمريكا	أو	أميركا	(التهجئة)

---

(١) الفهرسة العلمية والعملية / محمود أتيم.ــ ص ص ٢٨٤ - ٢٨٥.

وفي أسماء الدول يستخدم عادة الاسم الجغرافي للدولة وليس الاسم السياسي الرسمي لها. انظر القاعدة (2.23) ص٦٠٠.

وكمثال على ذلك :

السعودية وليس المملكة العربية السعودية

مصر وليس جمهورية مصر العربية

وهناك بعض الدول لا يمكن كتابتها بشكل مجرد مثل :

الإمارات العربية المتحدة

سلطنة عمان

د – الهيئات والمناصب الدينية المسيحية (24 . 27) :

أ – الهيئة الدينية الفرعية تدخل كرأس فرعي للهيئة الأم، وينطبق عليها قاعدة مداخل المؤتمرات.

مثال :

الكنيسة الكاثوليكية . مجمع الأساقفة الكاثوليك (١٩٨٢م : عمان).

ب – المناصب الدينية وينطبق عليها القاعدة نفسها التي تخص رؤساء الدول.

مثال :

الكنيسة الكاثوليكية . البابا (١٩٦٣ – ١٩٧٨م : بولس السادس).

هـ – المؤتمرات، الندوات، الاجتماعات والحلقات. إلخ :

يكون المؤتمر أو الندوة أو الحلقة مدخلاً رئيسًا للأعمال التي تسجل النشاط الجماعي للمؤتمر مثل محاضر الجلسات ومجموعة الأوراق الخاصة بالمؤتمر. انظر القاعدة (7.24) ص ٦٣١.

مثال :

مؤتمر الطاقة العربي (الثاني : ١٩٨٢م : الدوحة)

ولكن هنالك اجتماعات يطلق عليها اسم مؤتمر، حلقة، اجتماع وهذا المصطلح إذا ورد بمفرده لا يمكن اعتباره مؤتمرًا. ومن ثم فإن المدخل هنا يكون تحت اسم الهيئة أو المنظمة التي تعقد هذا الاجتماع.

مثال :

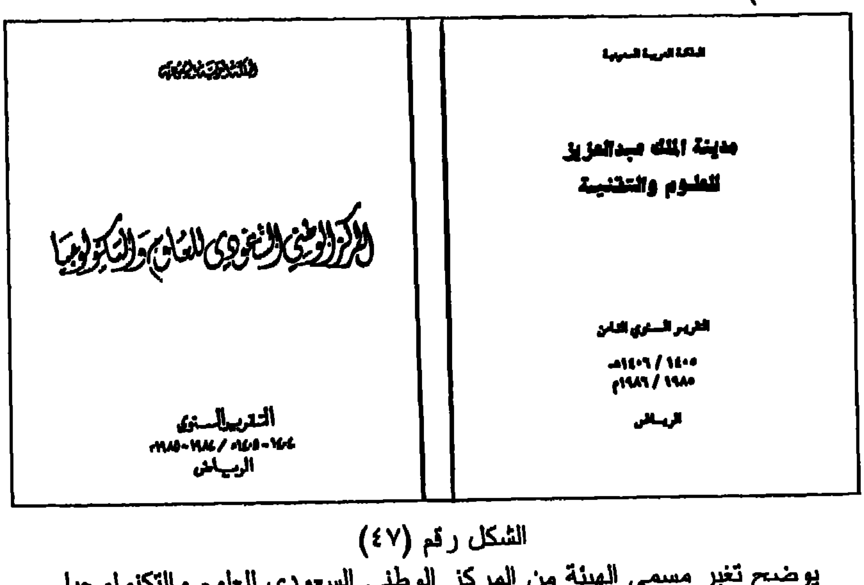
الاجتماع السنوي للجمعية العامة لشركة الإسمنت الأردنية.

وهناك العديد من المؤتمرات لا تحوي كلمة مؤتمر. كما أن حلقات البحث الصغيرة والندوات التي تعقد مرتبطة باجتماع أكبر من الممكن أن تعامل كهيئة مستقلة. انظر القاعدة (21. 1 ب 1) و (21. 1 ب 2) ص ٤٣٢.

مشكلات مداخل الهيئات :

١ - تغيير مسمى الهيئة من حين لآخر :

إن تغيير مسمى الهيئة من حين لآخر يعد مشكلة عند المفهرس. لأن القواعد (24. اب) ص ٦١٤ و (3.26 جـ١) ص ٧٦٥. تنص على أنه إذا تغير اسم الهيئة بما في ذلك تغيير في اللغة نفسها فإن كل عمل يصدر للهيئة يسجل تحت هذا الاسم وتعمل إحالات من الأسماء الأخرى أي من الاسم القديم إلى الاسم الحديث والعكس. فالمطبوعات الصادرة عن جامعة الرياض سابقًا يدون الوصف الببليوجرافي لها كما هو على المطبوع مع عمل إحالة انظر أيضًا للاسم الجديد. وتطبيق هذه القاعدة يؤدي إلى تشتيت مدخل الهيئة الواحدة. انظر الأشكال (٤٧، ٤٨، ٤٩).



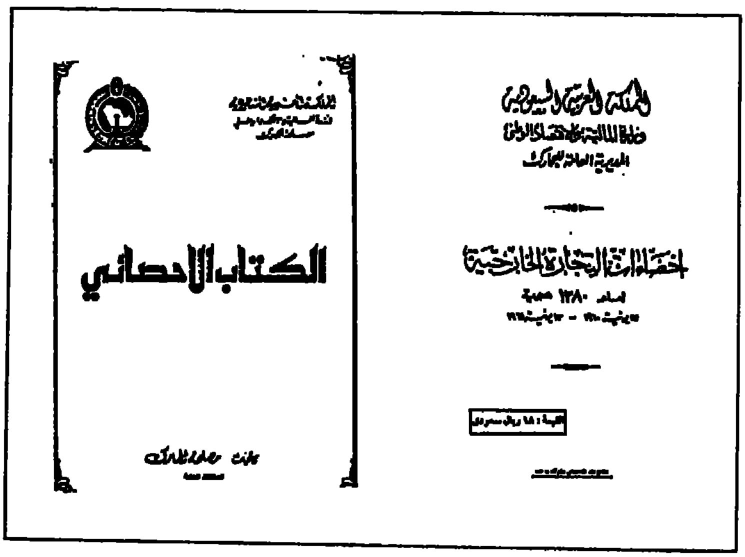
الشكل رقم (٤٧)

يوضح تغير مسمى الهيئة من المركز الوطني السعودي للعلوم والتكنولوجيا إلى المسمى الجديد مدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية.



الشكل رقم (٤٨)

يوضح تغير مسمى الهيئة من جامعة الرياض إلى جامعة الملك سعود.

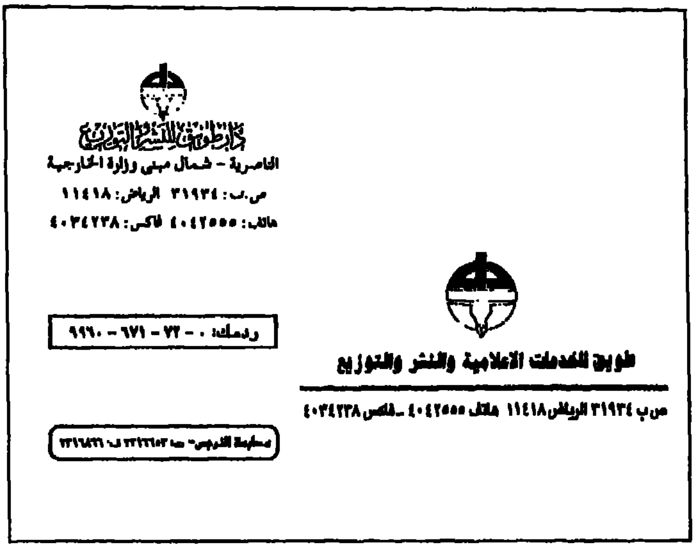


الشكل رقم (٤٩)

يوضح تغير مسمى الهيئة الفرعية المديرية العامة للجمارك إلى مصلحة الجمارك.

٢ - الأسماء المختلفة للهيئة نفسها :

هذا النـوع مـن الهيئـات لـم يتغير اسـمه ولكـن أدرج تحـت صيـغ مختلفـة فـي المطبوعات الصادرة عنه وهنا لابد من اعتماد الصيغ الـواردة فـي المصـدر الرئيس للمعلومات والتي تكون عادة في أعلى صفحة العنوان. أو بيـان المسـؤولية أو بيانـات النشر. وإذا تعذر تطبيق ذلـك فعلـى المفهـرس أن يختـار الصيغـة الأغلـب. وهـذا مـا يؤدي إلى اختلاف الاجتهادات من مفهرس إلى آخر. انظر (الشكل رقم ٥٠).



الشكل رقم (٥٠)

يوضح الأسماء المختلفة للهيئة نفسها.

٣ - الأسماء المختصرة للهيئات :

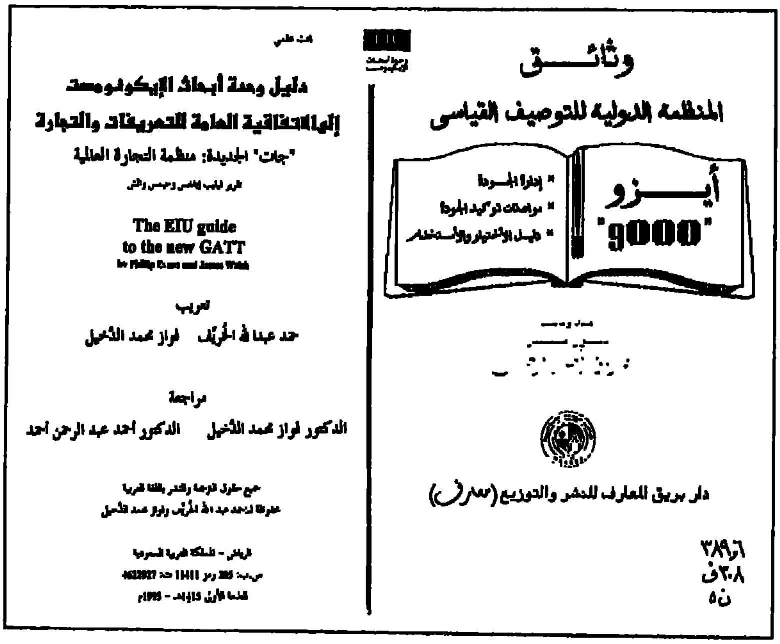
إن بعض المفهرسين يدخلون الهيئة تحت الاسم المختصـر لهـا، وبعضهـم يدخلها تحت الاسم الكـامل لهـا، وليـس هنـاك تقنين واضـح لمثـل هـذه الحـالات، والقواعد نفسها لا تعطيك ضوابط محددة في هـذا الأمـر، حيـث أشـارت القواعـد إلى اعتمـاد الصيغة الأكثر شهرة و الأكثر ورودا علـى المطبوعـات، ولكـن نجـد بعض الهيئات معروفـة بكلتـا الصيغتين. انظـر القاعدة (2.24) ص ٦١٥.

ولكـن إذا نظـرت إلـى القـاعدة (3.24 ب) ص ٦١٧ لوجدت أن : منظمـة الأقطار العربية المصدرة للبترول استخدمت كمدخل بدلاً مـن أوابـك مـع أن كلتـا الصيغتين معروفتان. انظر الشكلين (٥١، ٥٢).



الشكل رقم (٥١)

يوضح الهيئة التي ترد باسمها الكامل والمختصر.



الشكل رقم (٥٢)

يوضح الهيئات التي تأتي بالصيغة الكاملة والمختصرة على المطبوع نفسه

٤ – اختلاف الآراء في تحديد مدخل الهيئة الواحدة :

مشكلات الهيئات كثيرة والقواعد في معظمها غير واضحة. فقد تجد أن القواعد تحيلك من قاعدة إلى أخرى، وعلى ذلك ترى الاختلاف في وجهات النظر من مفهرس لآخر.

فمثلاً : السعودية . مصلحة معاشات التقاعد

أو السعودية . وزارة المالية والاقتصاد الوطني . مصلحة معاشات التقاعد.

يلاحظ في هذا المثال أن الهيئة الفرعية مرة دخلت مباشرة بعد اسم الدولة على اعتبار أنها هيئة مميزة لا مثيل لها في الدولة نفسها. ومرة أدخلت تحت الهيئة الأم (وزارة المالية والاقتصاد الوطني) على اعتبار أنها تتبعها إداريًا وماليًا. ولهذا نجد أن لكل رأي من هذه الآراء ما يبرره، خاصة أن القواعد ذاتها غير واضحة. كما لوحظ في القاعدة (13.24) ص ٦٣٧.

٥ – اختلاف الترجمة والتعريب والتهجئة :

إن الكثير من الهيئات تترجم وتعرب بأشكال مختلفة من شخص لآخر. وعلى ذلك تتعدد أشكال مسمى الهيئة الواحدة.

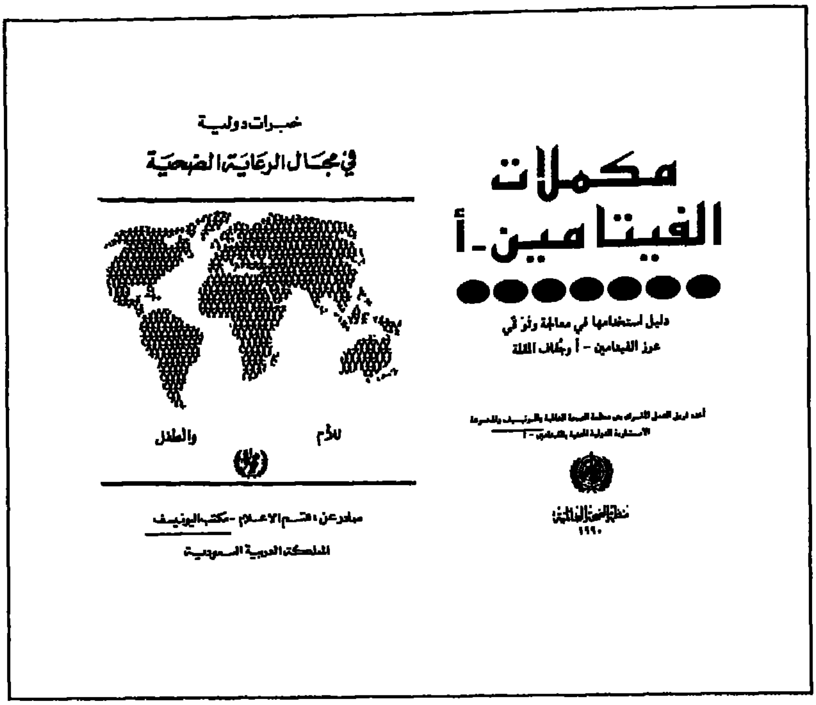
أمثلة :

اليونيسيف أو اليونيسف

هيئة الأمم المتحدة . اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا

أو هيئة الأمم المتحدة . اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا الغربية

انظر الشكل رقم (٥٣).



الشكل رقم (٥٣)

يوضح اختلاف التهجئة في اسم الهيئة نفسها.

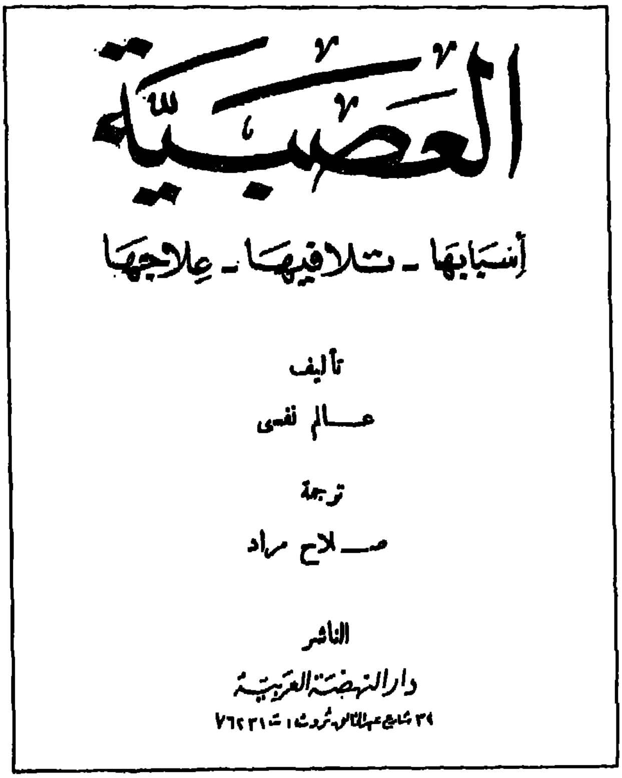
ونظرة فاحصة على القواعد الواردة في الفصل ٢٤ من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية. توضح مدى تشابهها الكبير مع القواعد الواردة في الفصل ٢٢. وبالرغم من أن هذه القواعد لا تعطي ضوابط محددة من حيث الاختيار لشكل المدخل إلا أن النتيجة والحكم الأخير فيها يتوقف على المفهرس ومدى استيعابه ومعرفته لهذه القواعد وتفاصيلها والإحالات الكثيرة الواردة فيها ولأن هذه الهيئات يتفرع منها فروع ووحدات كلها تنتمي إلى الهيئة الأم، وعليه فإن مشكلاتها كثيرة، ولقد حرصت مكتبة الملك فهد الوطنية على نشر قائمة استنادية بمداخل أسماء الهيئات والتي صدرت في عام ١٤١٥هـ، وذلك للحد من تعدد المداخل للهيئة الواحدة.

المدخل تحت العنوان :

يكون المدخل بالعنوان في الحالات التالية :

١ - الأعمال مجهولة التأليف :

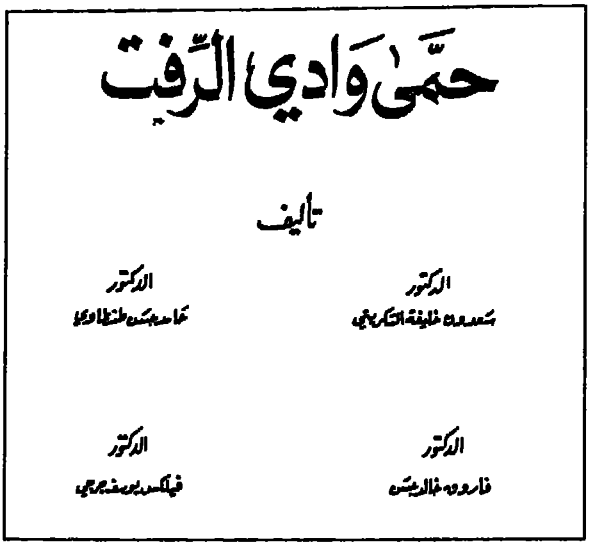
مثال : العصبية : أسبابها – تلافيها – علاجها / تأليف عالم نفسي، ترجمة صلاح مراد. انظر الشكل رقم (٥٤).


العصبية
أسبابها ـ تلافيها ـ علاجها
تأليف
عالم نفسى
ترجمة
صلاح مراد
الناشر
دار النهضة العربية
٣٢ شارع عبد الخالق ثروت ـ ت ٧٦٢٣١٠

الشكل رقم (٥٤)
يوضح الأعمال مجهولة التأليف.

٢ - إذا كان العمل لأكثر من ثلاثة أشخاص أو هيئات :

مثال : حمّى وادي الرِّفت / تأليف سعدون خليفة التكريتي... (وآخ) . انظر الشكل رقم (٥٥).

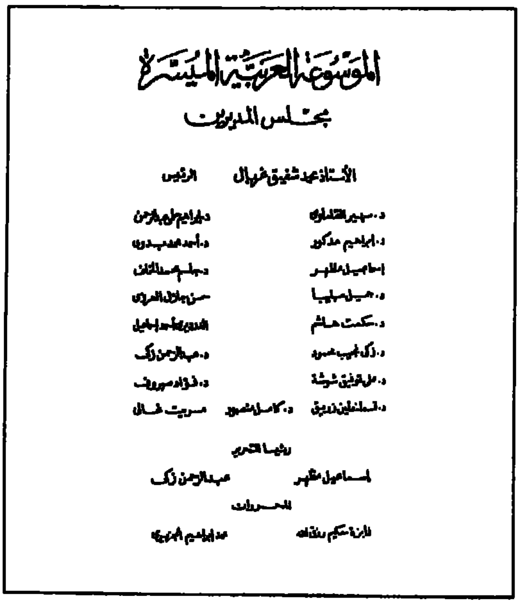


الشكل رقم (٥٥)

يوضح الأعمال التي لأكثر من ثلاثة أشخاص.

٣ - الأعمال المعدة تحت إشراف تحريري :

مثال : الموسوعة العربية الميسرة / إشراف محمد شفيق غربال. انظر الشكل رقم (٥٦).

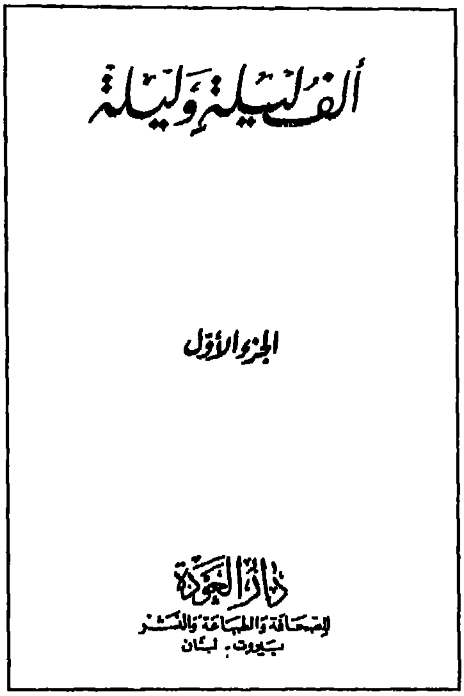


الشكل رقم (٥٦)

يوضح الأعمال التي هي تحت إشراف تحريري.

٤ - الأعمال الأدبية التي تعرف بعناوينها :

مثال : ألف ليلة وليلة.ـ القاهرة : دار الهلال، ١٩٦٦م. انظر الشكل رقم (٥٧).



الشكل رقم (٥٧)

يوضح الأعمال الأدبية التي تعرف بعناوينها

٥ - الكتب المقدسة وهي :

أ - القرآن الكريم.

ب - الكتاب المقدس وهو يشتمل على :

- الكتاب المقدس ع.ق (التوراة)

- الكتاب المقدس ع.ج (الإنجيل)

وكل عهد مقسم إلى كتب يسمى واحدها سفرًا.

جـ - التلمود : ويشمل المشنا، التوسفتا، جمارا، مدراس هلخا وهجوا وأسفار سيدنا موسى الخمسة وهي الأسفار الخمسة الأولى من التوراة.

والقاعدة هنا أن يكون المدخل الرئيس للكتب المقدسة تحت العنوان الموحد الذي تعرف به.

الأمثلة :

١ - القرآن الكريم

القرآن الكريم.ـــ المدينة المنورة : مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف.

٢ - مداخل السور والآيات والأجزاء

القرآن الكريم . سورة البقرة

القرآن الكريم . جزء عم

القرآن الكريم . المعوذتان

القرآن الكريم . سورة الفاتحة

٣ - الكتاب المقدس . ع.ق

سفر التثنية .ـ القاهرة : دار الكتاب المقدس، ١٩٧٦م.

٤ - الكتاب المقدس . ع.ج

إنجيل لوقا .ـ القاهرة : دار الكتاب المقدس.

٥ - الكتاب المقدس . ع.ق

الأسفار الخمسة الأولى.

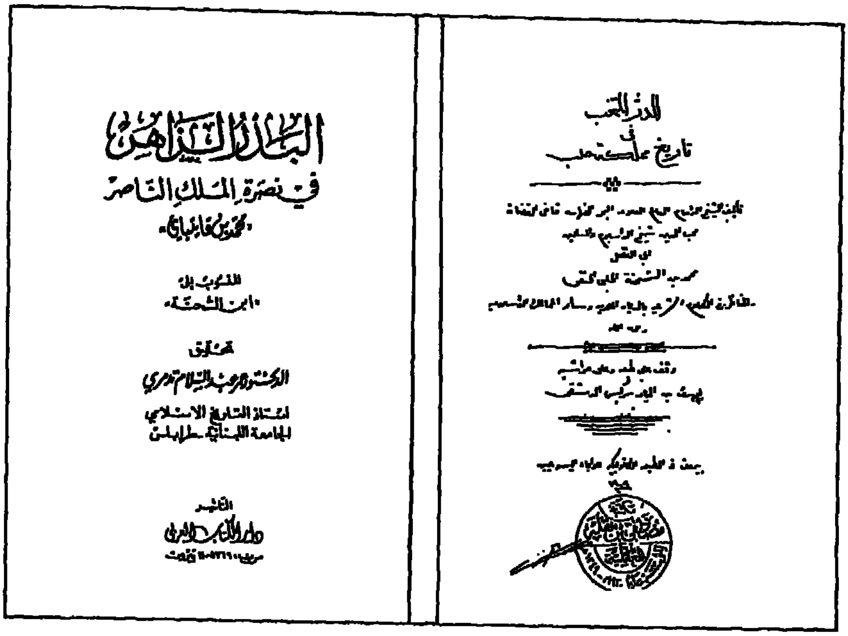
٦ - الأعمال المنسوبة خطأ أو وهمًا إلى شخص أو هيئة ولم يكن المؤلف الحقيقي معروفًا.

مثال :

الدر المنتخب في تاريخ مملكة حلب / تأليف أبي الفضل محمد بن الشحنة الحلبي.

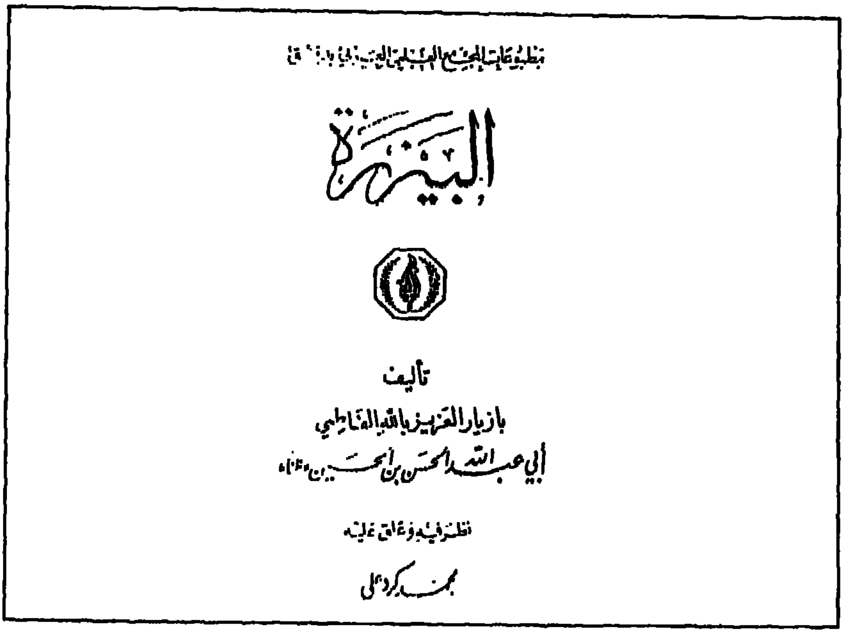
(ذكر محمد راغب الطباخ أن الكتاب من تأليف عبدالرحمن البترونى المتوفى سنة ١٠٤٦هـ وليس لابن الشحنة).

ومعالجة هذه الحالات في الفهرسة هو تدوين البيانات الببليوجرافية كما جاءت في صفحة العنوان. مع الإشارة إلى ذكر الاسم الحقيقي في حقل الملحوظات. انظر الشكلين (٥٨، ٥٩).



الشكل رقم (٥٨)

يوضح الأعمال المنسوبة إلى غير مؤلفها الحقيقي.



الشكل رقم (٥٩)

يوضح الأعمال التي يظن في نسبتها إلى المؤلف.

الفصل الثالث

بيانات الوصف الببليوجرافي

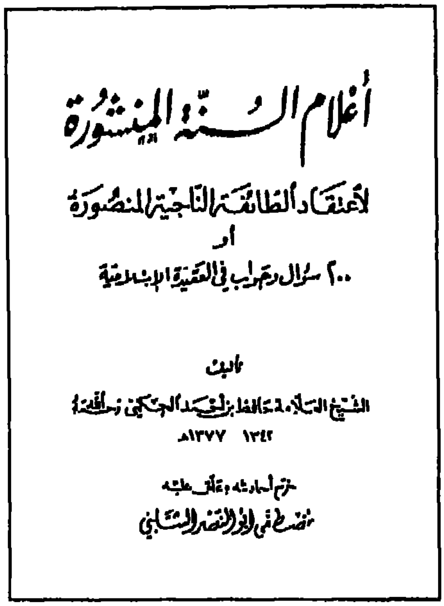
حقل العنوان وبيان المسؤولية :

أولاً - العناوين :

تعريفات :

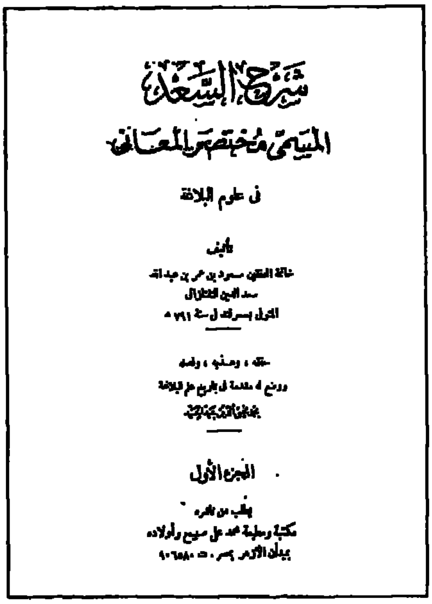
١ - **العنوان الفعلي Title Proper** : وهو العنوان الأساس للمطبوع الذي يرد عادة على صفحة العنوان الرئيسة للكتاب أو بديلها والتي هي المصدر الرئيس للمعلومات.

٢- **العنوان البديل Altearnative Title** : وهو الجزء الثاني من العنوان الفعلي ويفصل بين العنوان الرئيس والبديل كلمة أو ، أو ما يماثلها مسبوقًا قبلها وبعدها بفاصلة. ويشكل كل منهما عنوانًا بنفسه. انظر الشكلين (٦٠، ٦١).



الشكل رقم (٦٠)

يوضح العنوان البديل المسبوق بكلمة (أو)

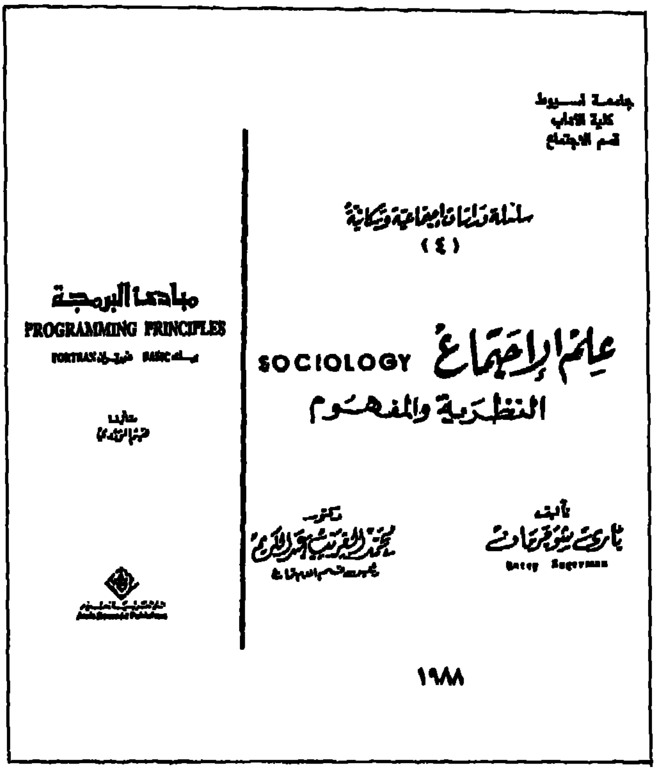


الشكل رقم (٦١)

يوضح العنوان البديل المسبوق بكلمة (المسمى)

٣- **العنوان الموازي Paralle Title** : وهو الجزء الذي يذكر بعد العنوان الفعلي والبيان العام للمادة ويكون بلغة مختلفة، ويفصل بينهما علامة (=) وقد يكون هناك أكثر من عنوان موازٍ بلغات مختلفة، وفي هذه الحالة يراعى

ترتيب العناوين حسب أفضلية اللغة وهي الإنجليزية، الفرنسية، الألمانية، الأسبانية. أما في فهرسة المطبوع الأجنبي في مكتباتنا العربية فتكون اللغة العربية هي المفضلة إذا وردت ضمن العناوين الموازية الأخرى. انظر الشكل رقم (٦٢).



الشكل رقم (٦٢)

يوضح العنوان الموازي.

٤- العنوان الجامع Collective Title : وهو العنوان الشامل للمادة التي تحتوي على عدة أعمال ويعدعنواناً فعليًا للمادة المفهرسة. انظر الشكلين (٦٣، ٦٤).



ثلاثة كتب

في

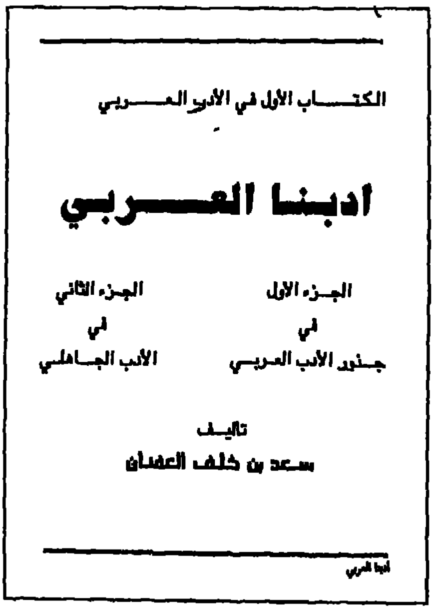
الرؤى والأحلام

تأليف وتحقيق

خالد بن علي بن محمد

الشكل رقم (٦٣)

يوضح العنوان الجامع لعدة كتب



الكتاب الأول في الأدب العربي

ادبنا العربي

الجزء الأول

في

جذور الأدب العربي

الجزء الثاني

في

الأدب الجاهلي

تأليف

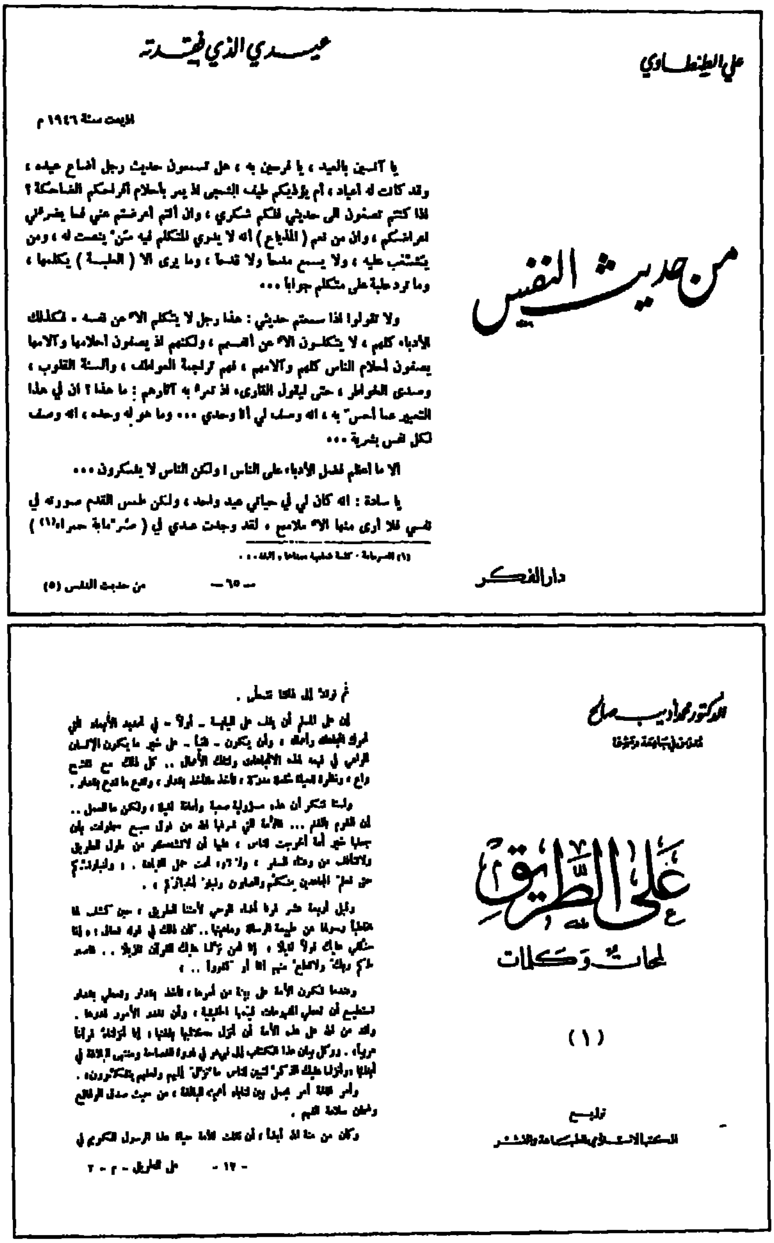
سعد بن خلف العفنان

أدبنا العربي

الشكل رقم (٦٤)

يوضح العنوان الجامع للأجزاء

- **العنوان الجارى Running Title**: وهو العنوان الذي يتكرر في كل أو بعض صفحات الكتاب. ويعد عنوانًا فعليًا للمادة إذا لم يتوافر المصدر الرئيس للمعلومات. انظر الشكل رقم (٦٥).

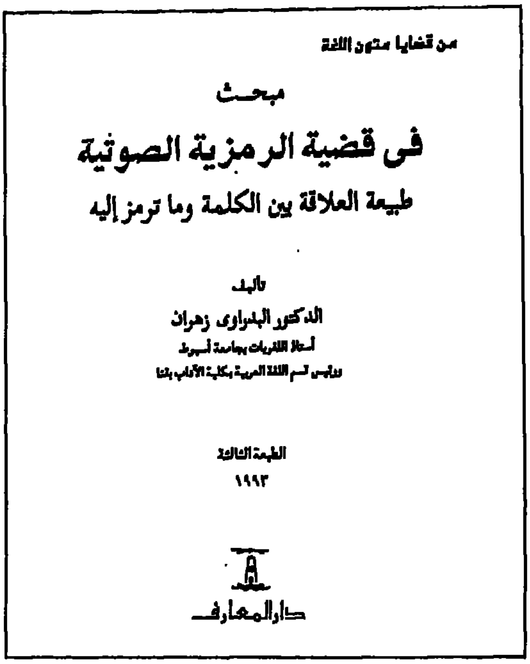


الشكل رقم (٦٥)
يوضح العنوان الجاري.

٦- عنوان الغلاف Cover Title: وهو العنوان الذي على الغلاف الأصلي للمادة ويمكن استخدامه كعنوان فعلي إذا لم يتوافر الأخير في المصدر الرئيس للمعلومات.

٧- عنوان الكعب Spine Title: وهو العنوان الذي يكتب على كعب الكتاب أثناء تجليده وقد يكون مطابقًا للعنوان الفعلي وقد يكون مختصرًا.

٨- عنوان أول النص Caption Title: وهو العنوان المذكور في الصفحة الأولى من النص. انظر الشكل رقم (٦٦).


من قضايا متون اللغة

مبحث

في قضية الرمزية الصوتية

طبيعة العلاقة بين الكلمة وما ترمز إليه

تأليف

الدكتور البدراوي زهران

أستاذ اللغويات بجامعة أسيوط

ورئيس قسم اللغة العربية بكلية الآداب بقنا

الطبعة الثالثة

١٩٩٣

دار المعارف

الشكل رقم (٦٦)

يوضح عنوان أول النص.

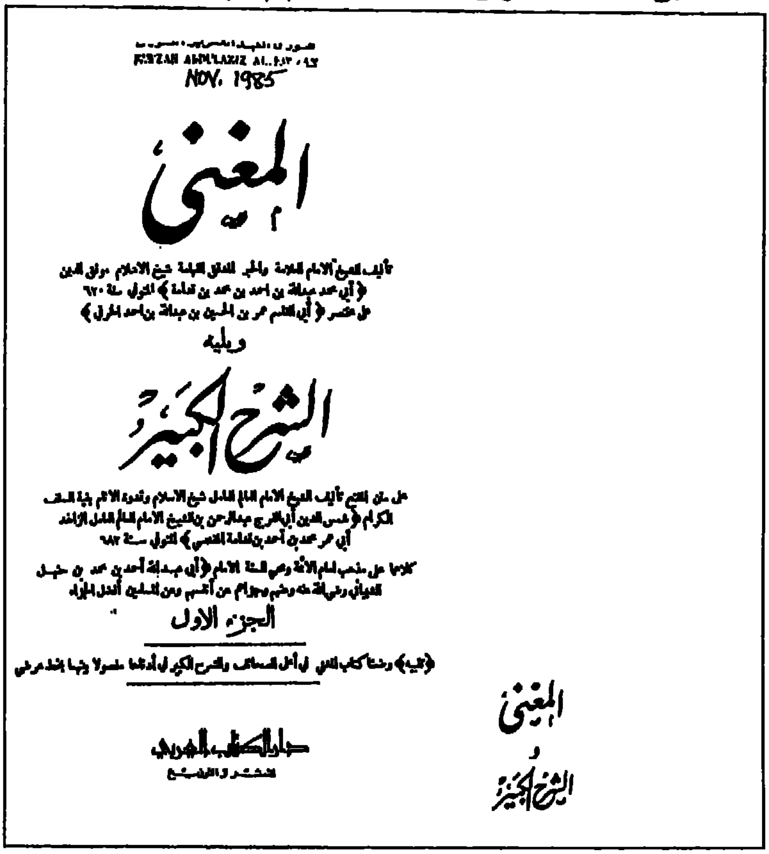
٩- العنوان المستنبط Supplied Title: وهو العنوان الذي يضعه المفهرس للمادة التي تفتقر إلى عنوان فعلي نتيجة عدم وجود صفحة العنوان.

١٠- العنوان الموحد Uniform Title: وهو العنوان الذي يعرف به عمل ما لأغراض الفهرسة والذي يستخدم لتجميع أعمال مؤلف أو ملحق يحتوي على أعمال أو مقتطفات من عدة أعمال، مثل الأعمال الكاملة لعباس محمود العقاد.

١١- عنوان المجلد Binder's Title : وهو العنوان الذي يضعـه المجلد علـى غلاف المادة مميزاً عن عنوان الغلاف الأصلي.

١٢- العنوان المفتاح Key Title : وهو العنوان الذي يخصـص للمسلسل مـن قبل النظام الدولي لبيانات المسلسلات (ISDS) ولا يذكر إذا لـم يكـن الرقـم الدولـي المعياري للمسلسلات مذكوراً.

١٣- العنوان المجتزأ Half Title : هو العنوان القصير للمطبوع والـذي يـرد على صفحة تسبق صفحة العنوان. انظر الشكل رقم (٦٧).


NOV. 1985

المغني

ويليه

الشرح الكبير

الجزء الاول

دار الكتاب العربي

المغني
و
الشرح الكبير

الشكل رقم (٦٧)
يوضح العنوان المجتزأ (المغني والشرح الكبير).

١٤- العنوان المتقدم Avant Title : هـو بيـان آخـر للعنـوان يسـبق العنـوان الفعلي ويرد أعلاه في صفحة العنوان أو بديلها.

القواعد الخاصة بالعنوان :

١ – ينسخ العنوان الفعلي كما هو من حيث الكلمات والصياغة والإملاء. فإذا وجد خطأ هجائي أو نحوي توضع الكلمة أو الجملة الصحيحة بعد كلمة صح بين معقوفتين [صح :]. انظر القاعدة (1 : 1 ب 1) ص ٣٧.

الأمثلة :

(١) مكارم الأخلاق وردت على نحو مكار الأخلاق.

ويصبح التعديل مكار [صح : مكارم] الأخلاق.

(٢) مائة [صح : مئة] سؤال عن خدمة الإعارة بين المكتبات.

(٣) الأحاديث الأربعين [صح : الأربعون].

٢ – إذا تضمن العنوان بيان المسؤولية أو اسم الناشر أو الموزع وكان البيان أو الاسم جزءًا من العنوان الفعلي فينسخ كما هو. انظر القاعدة (1.1 ب 2) ص ٣٩.

مثال :

(١) ديوان أبي تمام.

(٢) سيرة ابن هشام.

٣ – إذا كان العنوان الفعلي مكونًا فقط من اسم شخص أو هيئة مسؤولة عن المادة فاذكر هذا الاسم كعنوان فعلي. انظر القاعدة (1.1 ب 3) ص ٣٩.

مثال :

مدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية.

٤ – تحذف كلمة كتاب من أول العنوان إذا لم تكن جزءًا من العنوان الرئيس.

من أمثلة ذلك :

كتاب الأغاني	يكون العنوان	الأغاني
الكتاب السنوي	يكون العنوان	الكتاب السنوي

٥ – يختصر العنوان الفعلي الطويل بعد الكلمات الخمس الأولى منه ولكن دون الإخلال بالمعنى واتباع ذلك بعلامة الحذف... انظر القاعدة (1.1ب 4) ص٣٩.

٦ – يمكن إضافة التحديد العام للمادة بعد العنوان مباشرة للدلالة على نوع المادة. انظر القاعدة (1 . 1 جـ) ص ٤١.

مثال :

إلى أمتي [تسجيلة صوتية]

٧ – يعتبر التغيير في العنوان الفعلي في الحالات التالية :

- إذا حدث تغيير في الكلمات الخمس الأولى باستثناء الأدوات الاستهلالية في أسماء الأشخاص.
- إذا حذفت أو غيرت أية كلمات مهمة (الأسماء، الأعلام، الحروف الاستهلالية الممثلة لأسماء الأعلام أو الصفات بما في ذلك التغييرات الإملائية).

٨ – إذا تغير العنوان الفعلي لكتاب بين طبعة وأخرى يعد مدخل رئيس مستقل لكل طبعة ويشار إلى ذلك التغيير في حقل الملحوظات.

٩ – إذا تغير العنوان الفعلي لكتاب من أجزاء متعددة بدون العنوان الفعلي للجزء الأول، فيشار إلى بقية العناوين المتغيرة في الأجزاء الأخرى في حقل الملحوظات.

مشكلات العناوين :

بالإضافة إلى ما ذكرناه من مشكلات الفهرسة ومشكلات الأسماء والهيئات وغير ذلك هنالك مشكلات تتعلق بالعناوين والتي ترد على المطبوع العربي من حيث الإضافة أو الحذف أو التعديل أو التغيير في العنوان. خاصة في الكتب التي لها رواج في الأسواق أو في الكتب التي مات أصحابها وكتب التراث التي لا يطالب فيها أحد بحق الملكية الفكرية.

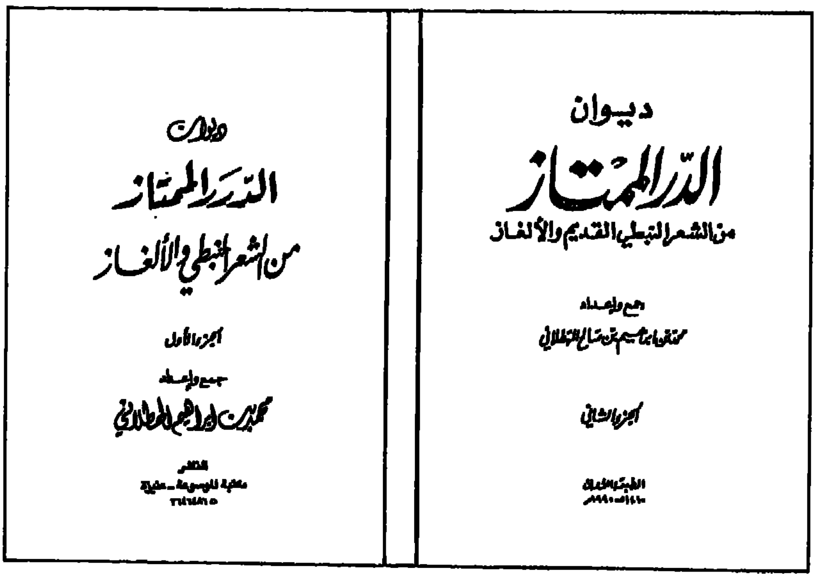
وإن هذا التعديل الذي يطرأ على عنوان المطبوع نتيجة لما ذكرناه يجعل من الصعب على المفهرس التحقق من عنوان الكتاب الواحد فقد يفهرس مرتين باعتباره كتابين مختلفين. إضافة إلى وجود العناوين الأخرى التي قد ترد أحياناً على المطبوع كالعنوان البديل، والفرعي، الموازي، الجامع، المجتزأ، الجاري،عنوان الكعب والغلاف وغير ذلك. وما يتبعها من مشكلات الترجمة والتعريب والتقحرة للعنوان المترجم من لغته الأصلية. ويلاحظ أحياناً اختلاف الترجمة للعنوان الواحد من طبعة إلى أخرى، أو اختلاف العناوين البديلة أو الفرعية في أجزاء الكتاب الواحد. وكذلك اختلاف عنوان الغلاف عن العنوان

الرئيس وأحياناً تجد أكثر من عنوان على صفحة المطبوع بحيث يصعب تحديد أي منها العنوان الفعلي للمادة. وتأتي مشكلة العبارات التي تكتب في أعلى صفحة العنوان والتي لم تعرف هل هي سلسلة أم أنها جزء من العنوان الفعلي أو غير ذلك.

يضاف إلى ذلك كله مشكلة عناوين الكتب المدرسية وبيان المسؤولية فيها وعدم ترتيب بيانات الوصف الببليوجرافي على صفحة العنوان الرئيس. حيث ترد العناوين وبيانات المسؤولية والمرحلة الدراسية بأشكال مختلفة. فمرة ترد المرحلة بعد العنوان وأحياناً بعد بيان المسؤولية وقد تكون ضمن المقدمة. كل هذه المشكلات تواجه المفهرس عند فهرسته للمطبوع العربي.

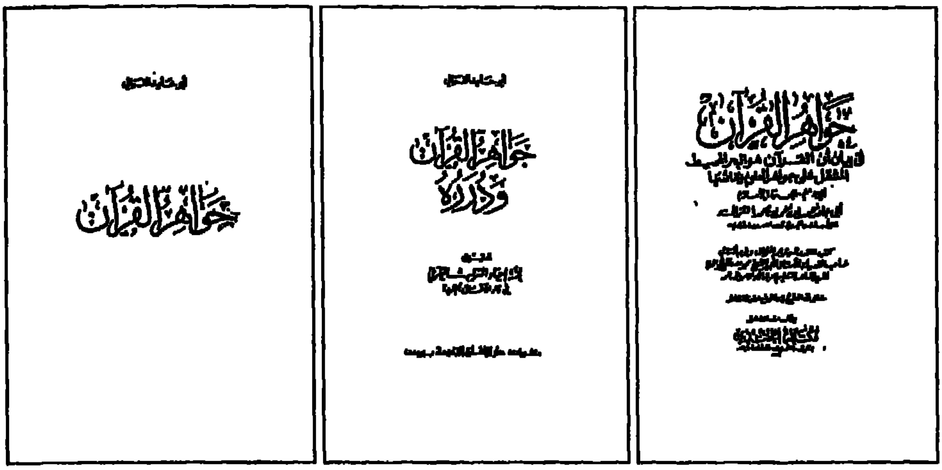
ويمكن إجمال هذه المشكلات في الآتي :

١ - الإضافة والحذف والتعديل على العنوان الأصلي من قبل المؤلف أو الناشر وغيرهما لأسباب متعددة. مع ملاحظة أن هذه العناوين للكتاب الواحد وللمؤلف الواحد والقاعدة (7.1 ب 4) ص ٨١ توضح ضرورة ذكر العناوين المتغيرة في حقل الملحوظات. انظر الشكلين (٦٨، ٦٩).



الشكل رقم (٦٨)

يوضح العناوين المتغيرة في أجزاء الكتاب الواحد نتيجة إضافة بعض الحروف أو الكلمات إليها.

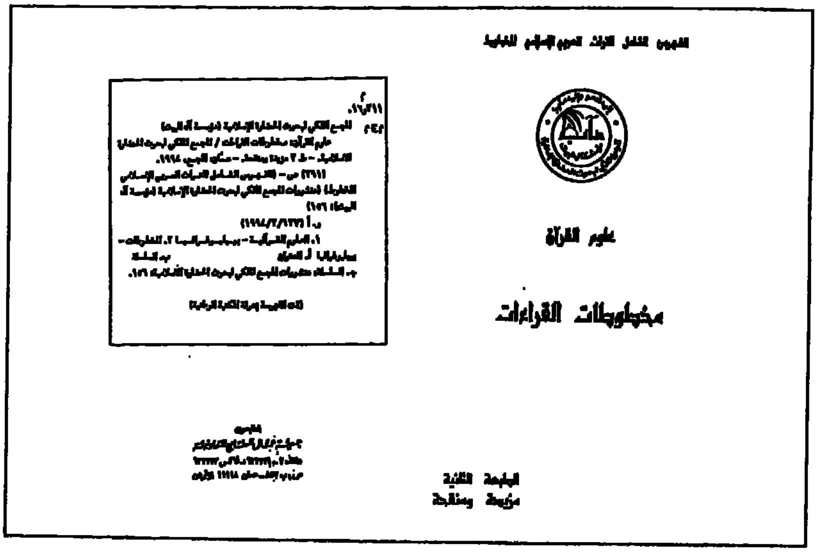


الشكل رقم (٦٩)
يوضح العناوين المتغيرة في الطبعات المختلفة نتيجة إضافة بعض الكلمات إليها.

٢ - غموض بعض العناوين وصعوبة تحديدها. انظر الشكلين (٧٠،٧١).



الشكل رقم (٧٠)
يوضح غموض العنوان حيث جاء بشكل غير واضح فهل هو الحرب النووية الذرية أم الحرب الذرية النووية وكذلك عبارة (أسلحة الدمار الشامل) التي ليس لها مدلول واضح.

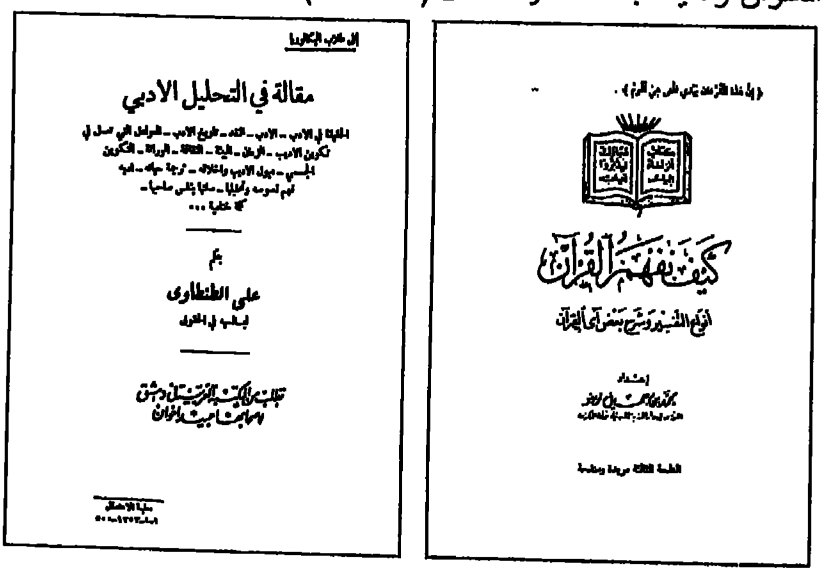

علوم القرآن

مخطوطات القراءات

الطبعة الثانية
مزيدة ومنقحة

الشكل رقم (٧١)
يوضح غموض العنوان، حيث عدَّه بعض المفهرسين (الفهرس الشامل للتراث العربي الإسلامي المخطوط) عنوانا جامعًا، بينما عدّه البعض الآخر عنوان سلسلة كما يظهر ذلك في بطاقة الفهرسة أثناء النشر.

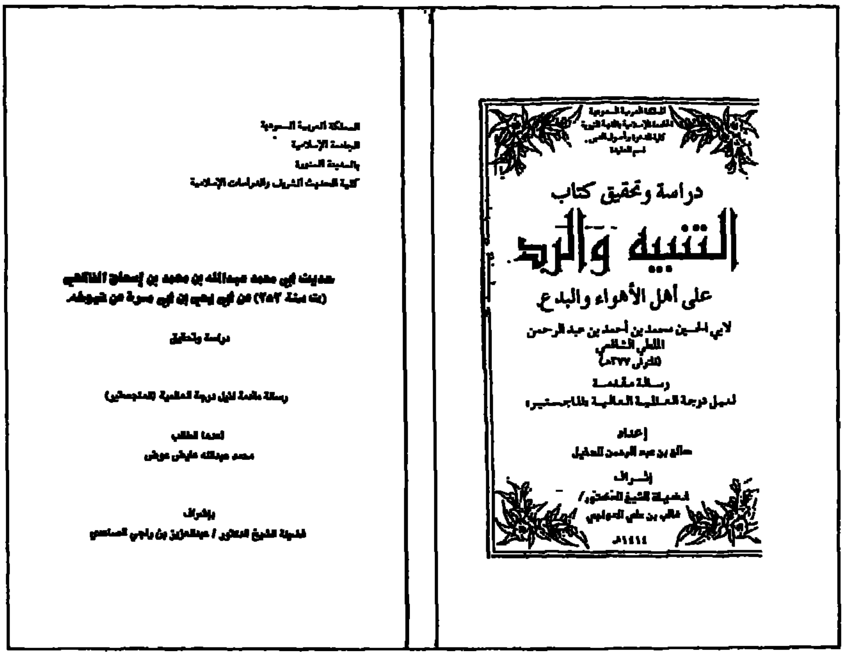
٣ - وجود عبارات أو كلمات أو أرقام ليس لها دلالة واضحة تأتي أحيانًا قبل العنوان وأحيانًا بعده. انظر الأشكال (٧٢ - ٧٥).


مقالة في التحليل الادبي

بقلم
علي الطنطاوي

كيف نفهم القرآن

الشكل رقم (٧٢)
يوضح العبارات التي ترد أعلى صفحة العنوان وليس لها دلالة واضحة.


المملكة العربية السعودية
الجامعة الإسلامية
بالمدينة المنورة
كلية الحديث الشريف والدراسات الإسلامية

حديث أبي محمد عبدالله بن محمد بن إسحاق الفاكهي
(ت سنة ٣٥٣) عن أبي يحيى ابن أبي مسرة عن شيوخه

دراسة وتحقيق

رسالة مقدمة لنيل درجة العالمية (الماجستير)

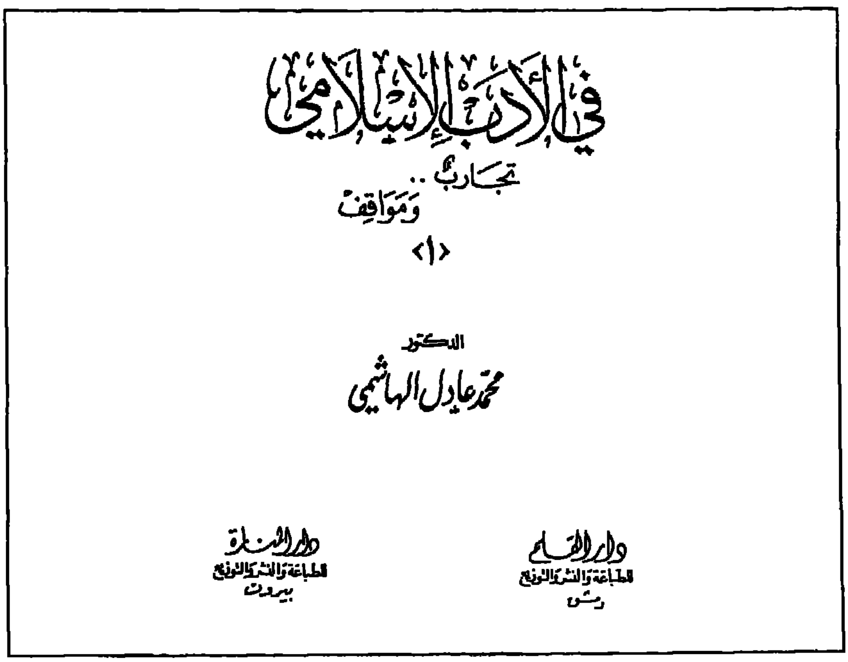
إعداد الطالب
محمد عبدالله عايض عوض

بإشراف
فضيلة الشيخ الدكتور / عبدالعزيز بن راجي الصاعدي

دراسة وتحقيق كتاب
التنبيه والرد
على أهل الأهواء والبدع
لأبي الحسين محمد بن أحمد بن عبد الرحمن
الملطي الشافعي
(المتوفى ٣٧٧هـ)
رسالة مقدمة
لنيل درجة العالمية العالية (الماجستير)
إعداد
صالح بن عبد الرحمن العقيل
إشراف
فضيلة الشيخ الدكتور /
غالب بن علي العواجي
١٤١٤هـ

الشكل رقم (٧٣)

يوضح العبارات التي تأتي قبل العنوان وأحيانًا بعده والتي يصعب تحديدها.


في الأدب الإسلامي
تجارب.. ومواقف
(١)
الدكتور
محمد عادل الهاشمي
دار القلم للطباعة والنشر والتوزيع دمشق
دار المنارة للطباعة والنشر والتوزيع بيروت

الشكل رقم (٧٤)

يوضح الأرقام التي تأتي بعد العناوين والتي ليس لها دلالة واضحة.



الشكل رقم (٧٥)

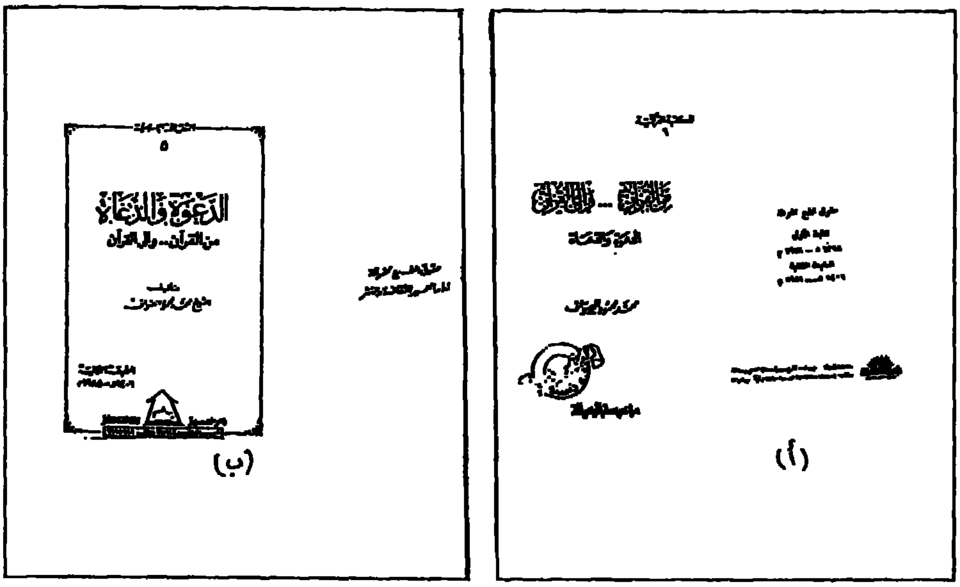
يوضح الرموز التي ترد قبل العنوان والتي ليس لها دلالة واضحة.

٤ – الاختلافات في العناوين ما بين طبعة وأخرى وكذلك اختلاف العنوان بين صفحة العنوان الرئيس وبين صفحة الغلاف. انظر الأشكال (٧٦ – ٧٩).



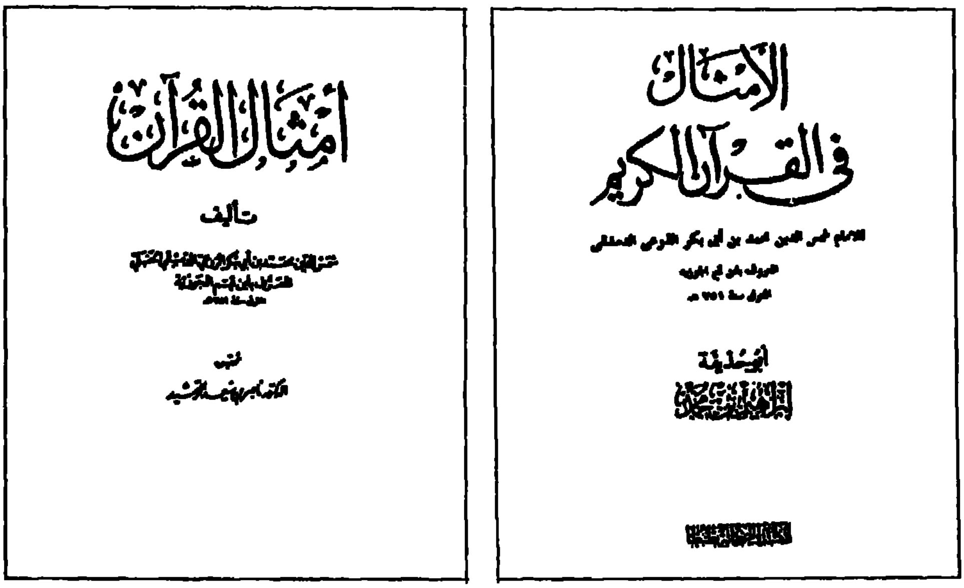
الشكل رقم (٧٦)

يوضح تعديل العنوان من طبعة إلى أخرى.



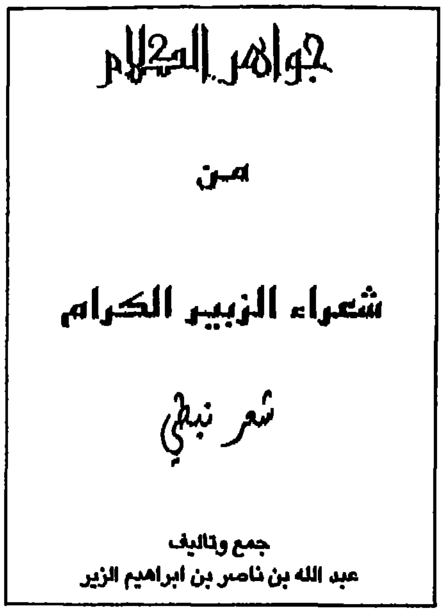
الشكل رقم (٧٧)

يوضح تعديل العنوان من طبعة إلى أخرى.



الشكل رقم (٧٨)

يوضح تغير العنوان من طبعة إلى أخرى



جواهر الكلام

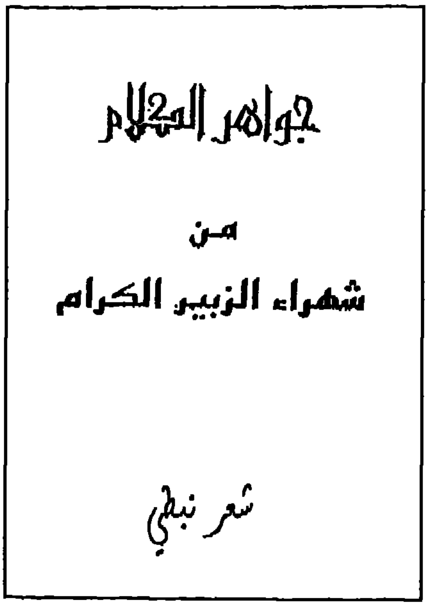
من

شعراء الزبير الكرام

شعر نبطي

جمع وتاليف

عبد الله بن ناصر بن ابراهيم الزير



جواهر الكلام

من

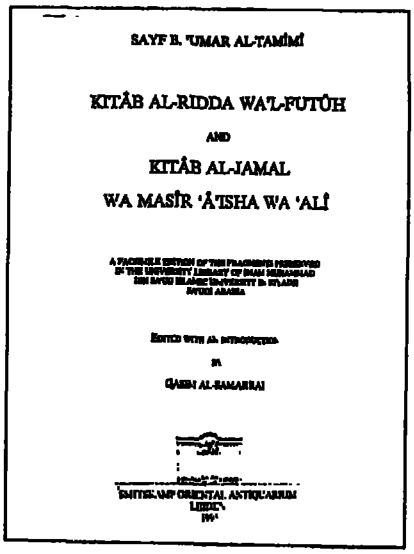
شهراء الزبير الكرام

شعر نبطي

الشكل رقم (٧٩)

يوضح تغيير بعض الكلمات من العنوان بين صفحة الغلاف وصفحة العنوان الرئيس.

٥ - العناوين التي تكتب بالحروف اللاتينيـة ومحتـوى المـادة فيهـا بـالنص العربي. انظر الشكل رقم (٨٠).



SAYF B. 'UMAR AL-TAMÎMÎ

KITÂB AL-RIDDA WA'L-FUTÛH

AND

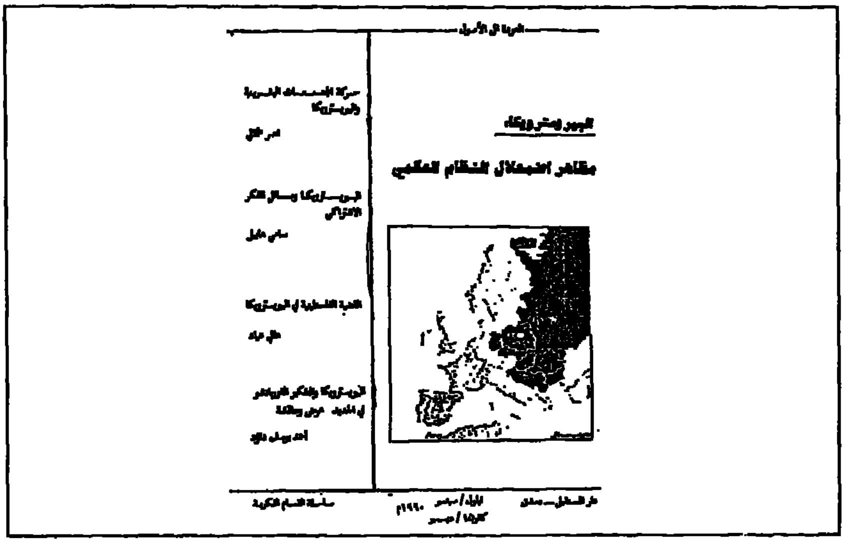
KITÂB AL-JAMAL

WA MASÎR 'ÂTSHA WA 'ALÎ

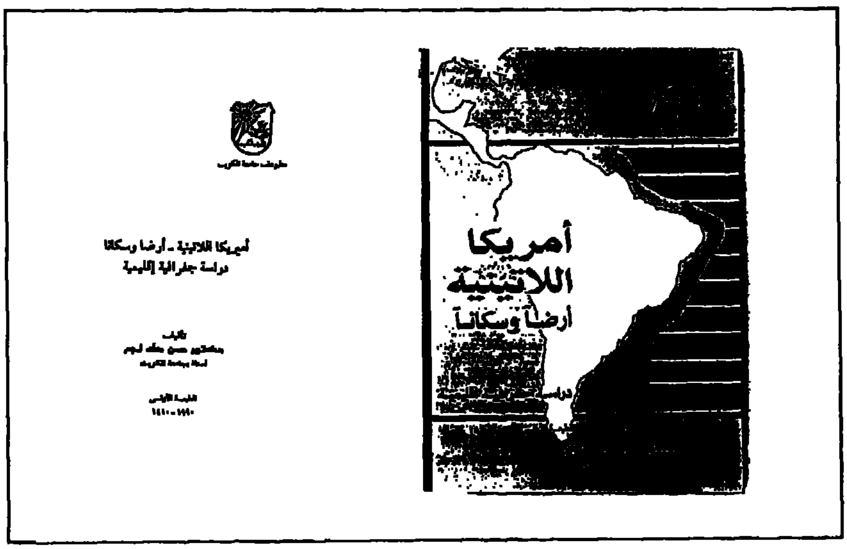
الشكل رقم (٨٠)

يوضح وجود العنوان بالحروف اللاتينية والنص باللغة العربية وقد يكون العكس أحيانًا. وأكثر ما يلاحظ ذلك في كتب المستشرقين.

٦ - مشكلات التهجئة لعناوين الكتب الأجنبية المترجمة والتي قد تأتي مختلفة من مطبوع لآخر للكتاب نفسه وتعد مشكلة بحد ذاتها لما يترتب عليها من تشتت العناوين للكتاب الواحد في أماكن مختلفة من الفهرس. انظر الشكلين (٨١، ٨٢).



الشكل رقم (٨١)
يوضح اختلاف التهجئة في العناوين.



الشكل رقم (٨٢)
يوضح اختلاف التهجئة في بعض عناوين الكتب الأجنبية المترجمة.

٧ – العناوين العربية التي يتخللها حروف أو أرقام أو كلمات بلغات أخرى. انظر الشكلين (٨٣، ٨٤).



الشكل رقم (٨٣)

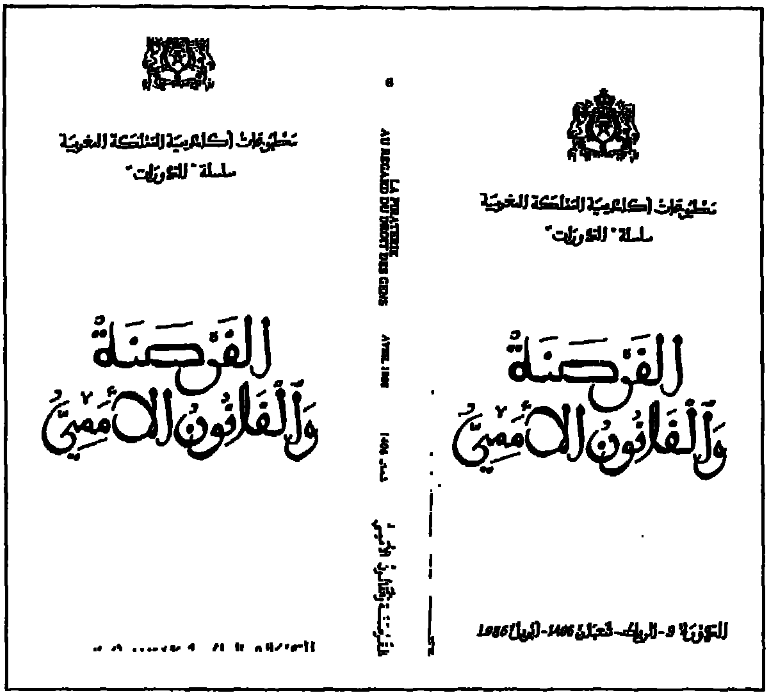
يوضح وجود الكلمات اللاتينية في العناوين العربية.



الشكل رقم (٨٤)

يوضح العناوين التي تأتي بلغات وحروف غير عربية.

٨ - اختلاف التنقيط في بعض الحروف العربية بين المشرق العربي والمغرب العربي. انظر الشكل رقم (٨٥).



الشكل رقم (٨٥)

يوضح اختلاف تنقيط بعض الحروف بين المشرق والمغرب العربيين.

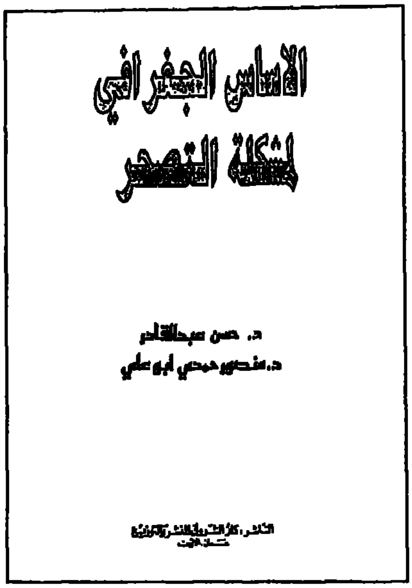
ثانيًا - بيان المسؤولية :

إن بيان المسؤولية يعني مسؤولية الأشخاص الذين قاموا بالتأليف أو الإعداد أو الترجمة أو التحقيق أو الجمع والترتيب أو التهذيب أو التعليق أو غير ذلك من الأعمال والمشاركات الأخرى. فالمؤلف هو الشخص المسؤول عن المحتوى الفكري أو الفني للعمل، ويدخل ضمن هذا التعريف مؤلفو الكتب وجامعو الببليوجرافيات وراسمو الخرائط ومن هو في حكمهم. انظر القاعدة (21 : 4 أ) ص ٤٣٥.

والمسؤولية هنا على ثلاثة أنواع :

١ - المسؤولية الفردية : وهي التي تكون بتأليف شخص أو هيئة.

٢ – المسؤولية المشتركة : وهي التي يشترك فيها شخصان أو هيئتان أو ثلاث ويكون المدخل بالاسم الوارد أولاً. انظر القاعدة (6.21 ب 2) ص ٤٥٠. أما إذا كانت المسؤولية لأكثر من ثلاثة أشخاص أو هيئات ولم تكن منسوبة لأي واحد منهم فيكون المدخل تحت العنوان. حسب القاعدة (6.21 جـ 2) ص ٤٥٢. انظر الشكل رقم (٨٦).



الشكل رقم (٨٦)
يوضح المسؤولية المشتركة.

٣ – المسؤولية المختلطة : وهي التي يساهم فيها أشخاص أو هيئات مختلفة بمشاركات فكرية أو فنية تولوا عرضها بطرق مختلفة مثل الاقتباس والتحرير والترجمة والتحوير والعمل الذي يصف مقابلة. انظر القاعدة (21 . 8) ص ٤٦٠.

وهناك نوعان من المسؤولية المختلطة :

– عمل سبق وجوده وجرى تعديله مثل الترجمة والتوزيع الموسيقي والتحوير.

– عمل جديد قدم فيه أشخاص مختلفون أنواعًا مختلفة من المساهمات كالتعاون مثلاً بين كاتب وفنان.

والقاعدة في المسؤولية المختلطة هي :

أن يدخل العمل الذي هو تعديل لعمل آخر تحت الرأس المناسب للعمل الجديد إذا غير التعديل طبيعة الأصل ومحتواه أو إذا تغير وسيط التعبير. أما إذا

كان التعديل تحديثًا أو اختصارًا أو مراجعة أو إعادة ترتيب فيدخل العمل تحت الأصل، وتؤخذ صياغة المصدر الرئيس للمعلومات في الحسبان بينما تكون طبيعة العمل نفسه في حالات أخرى أساسًا للقرار الذي يتخذه المفهرس. فقصة محولة إلى فيلم يكون المدخل فيها للفيلم، وتسجيل صوتي لبعض من الكتاب يكون المدخل فيه لصاحب الكتاب.

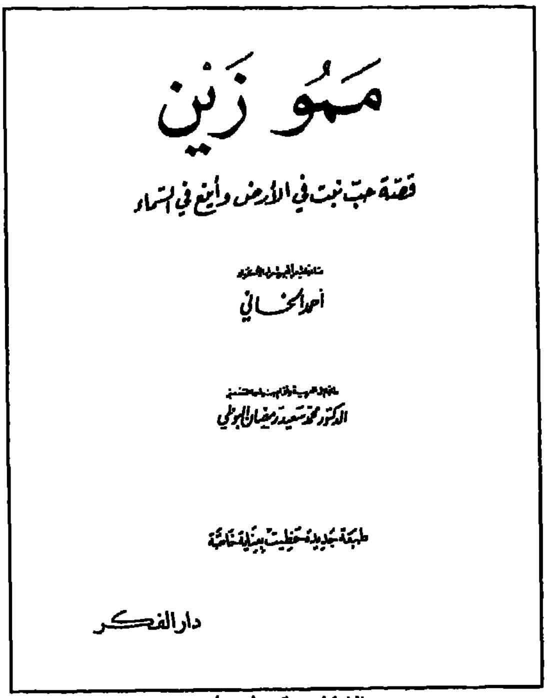
أما الأعمال التي تنطبق عليها هذه القاعدة فهي :

أ – التعديل والتحوير في النص :

مثل إعادة كتابة أو تحوير عمل في شكل أدبي مختلف كتحوير قصة إلى مسرحية أو شعر وهنا يكون المدخل تحت اسم المحور أو كاتب النص الجديد انظر القاعدة (21 . 10) ص ٤٦١.

لكن إذا كان اسم المحور غير معروف فيدخل العمل تحت العنوان وفي حالة الشك حول كون العمل تحويرًا يدخل العمل تحت الرأس للعمل الأصلي.

انظر الشكل رقم (٨٧).



الشكل رقم (٨٧)

يوضح المسؤولية المختلطة حيث يلاحظ التحوير في النص الأصلي وهنا يكون المدخل تحت اسم المحور.

ب - النصوص التي أعدت لها رسوم توضيحية :

يدخل العمل الذي يتألف من نص أعدَّت له رسوم توضيحية تحت صاحب النص مع مدخل إضافي للرسوم إذا احتلت نصًا أو أكثر من المادة العلمية. وإذا نشرت الرسوم لنص أو عدة نصوص لفنان واحد فتدخل تحت الرأس للفنان وتعد مداخل إضافية للعمل أو الأعمال المصورة. أما إذا كانت الرسوم التوضيحية لأكثر من ثلاثة أعمال لكاتب واحد فيعد مدخل إضافي للكاتب. انظر القاعدة (21 . 11) ص ٤٦٢.

مثال :

برج بابل : قصة / نجيب العفيفي؛ مزدانة برسوم جورج القرم.

المدخل الرئيس العفيفي

والمدخل الإضافي للرسام جورج القرم.

جـ - مراجعات النصوص :

وهي الأعمال التي تتم مراجعتها وتوسيعها واختصارها وتهذيبها ويكون المدخل الرئيس فيها تحت الشخص المؤلف للعمل الأصلي إذا ورد اسمه في بيان المسؤولية أو العنوان. انظر القاعدة (12.21 أ) ص٤٦٤.

أمثلة :

(١) آثار باحثة البادية : ملك حفني ناصف / جمع وتبويب مجد الدين حفني ناصف.

- يلاحظ المدخل هنا بصاحبة العمل الأصلي.

(٢) تهذيب أوضح المسالك وضع ابن هشام في شرح ألفية ابن مالك / محمود أحمد المكاوي.

الألفية / لعبدالله محمد جمال الدين بن مالك.

أوضح المسالك / لابن هشام الأنصاري.

التهذيب / محمود أحمد المكاوي وهو المدخل الرئيس ويعمل مداخل إضافية (اسم – عنوان) لكل من ابن هشام وابن مالك.

د – النصوص المنشورة مع التحقيق والشرح والدراسة :

تدخل الشروح والتحقيقات والدراسات تحت الرأس للشارح أو المحقق أو الذي قام بالدراسة إذا كان هنالك تغيير واضح في العمل الأصلي. ويكون التحقيق هو المؤكد عليه. كما في القاعدة (13.21) ص ٤٦٥.

مثال :

فتح المجيد : شرح كتاب التوحيد

– المدخل الرئيس لعبدالرحمن حسن آل الشيخ

– المدخل الإضافي (اسم – عنوان) لصاحب العمل الأصلي محمد ابن عبدالوهاب.

أما إذا عرض المصدر الرئيس للمعلومات المادة كطبعة للعمل الأصلي أي دون تغيير يذكر في العمل فيكون المدخل بصاحب العمل الأصلي.

مثال :

رسائل الجاحظ / تحقيق وشرح عبدالسلام هارون

– المدخل الرئيس للجاحظ

– المدخل الإضافي لعبدالسلام هارون

هـ – الأعمال الموسيقية :

يكون مدخل العمل الموسيقي الذي يتضمن كلمات أغنية أوبرا كوميديا موسيقية تحت الرأس الملحن وتعد مداخل إضافية لكاتب الكلمات والمغني. انظر القاعدة (18.21) ص ٤٧٢.

مثال :

شفيق، محمد

صقر الجزيرة [تسجيلة صوتية] / ألحان محمد شفيق؛ غناء طلال مداح؛ كلمات مجدي نجيب

- المدخل الرئيس لمحمد شفيق

- المداخل الإضافية لصاحب الكلمات والمغني.

و - تقارير المقابلات الصحفية :

يدخل العمل تحت الشخص أو الأشخاص الذين أجريت المقابلة معهم، ويعد مدخل إضافي بالشخص الذي قام بإجراء المقابلة. حسب القاعدة (25.21) ص ٤٨٣.

مثال :

حديث ن.س خروتشوف مع حسنين هيكل

- المدخل الرئيس لخروتشوف كشخص

- المدخل الإضافي لحسنين هيكل

أما إذا كان التقرير معدًا من قبل المراسل أو الصحفي فيكون المدخل باسمه وتعد مداخل إضافية بأسماء الأشخاص الذين أجريت المقابلة معهم.

ز - كتب التراجم والمذكرات :

تدخل المذكرات وكتب التراجم بأصحابها ويعمل مداخل إضافية بالجامع أو المحرر. انظر القاعدة (15.21 ب) ص ٤٦٩.

مثال :

مذكرات علي الطنطاوي

- المدخل الرئيس تحت علي الطنطاوي

ح - الترجمات :

لا تدخل الأعمال المترجمة تحت أسماء المترجمين بل تحت أصحاب العمل الرئيس حسب القاعدة (14.21) ص ٤٦٨ إلا إذا كانت الترجمة مرتبطة

بتحوير أو موصوفة كترجمة بتصرف ففي الحالة هذه يكون المدخل تحت المترجم كما تنص القاعدة (10.21) ص ٤٦١.

ط – التعاون بين الكاتب والفنان :

يدخل العمل التعاوني بين الكاتب والفنان تحت الاسم الذي ورد أولاً في المصدر الرئيس للمعلومات ما لم يكن الآخر قد نال أكثر اهتمامًا في الصياغة أو التصميم. كما في القاعدة (21 . 24) ص ٤٨٢.

مثال :

البلاستيك في حياتنا / تأليف عادل جرار؛ رسم عزيز عمورة.ـ ط١.ـ عمان، الأردن : الجمعية العلمية الملكية، ١٣٩٧هـ، ١٩٧٧م.

القواعد الخاصة ببيان المسؤولية :

١ – يدون بيان المسؤولية بعد العنوان الفعلي والعناوين الأخرى للمادة وذلك حسب القاعدة (1 . 1 ز) ص ٥٣.

مثال :

الماء العكر ؛ مجمع الشياطين / سعد مكاوي

٢ – يدون بيان المسؤولية كما يرد على صفحة العنوان وتذكر الوظيفة كما وردت مثل، تأليف، إعداد، بقلم وهكذا. انظر القاعدة (1 : 1 و 1) ص٤٦.

ومن أمثلة ذلك :

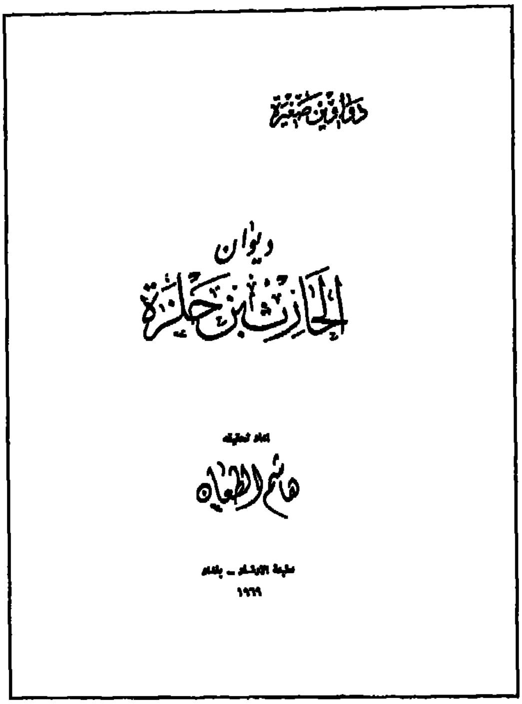
جرائم التزييف والتزوير / رؤوف عبيد.

امراة عند نقطة الصفر / تأليف نوال السعداوي.

دلائل النبوة / تصنيف أبي بكر جعفر بن محمد.

مختصر الشمائل المحمدية / اختصره وحققه محمد ناصر الدين الألباني.

٣ – إذا ورد بيان المسؤولية في العنوان فلا تعاد كتابته مرة أخرى في بيان المسؤولية. انظر القاعدة (1.1 ب 2) ص ٣٩. والشكل رقم (٨٨).



دواوين صغيرة

ديوان

الحارث بن حلزة

هاشم الطعان

مطبعة الارشاد ـ بغداد

١٩٦٩

الشكل رقم (٨٨)

يوضح بيان المسؤولية في العنوان.

٤ – إذا وردت ألقاب مرتبطة بالأسماء الشخصية فتذكر هذه الألقاب إذا كانت لازمة نحويًا أو ضرورية للتعريف أو كانت من ألقاب النبلاء وذلك حسب القاعدة (I . 1 و 7) ص ٤٩.

٥ – إذا اشترك أكثر من ثلاثة أشخاص أو هيئات في المستوى نفسه من المسؤولية فيكتب الأول فقط ويشار إلى ذلك بعلامة الحذف [... الخ] ويدخل العمل هنا بالعنوان ويعمل متابعات للوارد أولاً في صفحة العنوان الرئيس. كما نصت القاعدة (I . 1 و 5) ص ٤٧.

مثال :

ميزان القوى في العالم العربي والدول المجاورة / تأليف بسام العسلي... [وآخ]ــ بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر.

٦ – إذا اختلفت طبيعة العمل في بيان المسؤولية كوجود المترجم أو المحقق أو الجامع وغير ذلك فيفصل بين بيان المسؤولية والمشاركة بفاصلة منقوطة (؛).

مثال :

المرجع في تدريس الزراعة المهنية / تأليف لويدج فيبس؛ ترجمة عبدالحميد فوزي عبدالعزيز، أحمد محمد عمر.

٧ – تعد الكلمات أو شبه الجملة الواردة في حقل العنوان جزءًا من بيان المسؤولية إذا كانت تدل على وظيفة الشخص ودوره في العمل.

مثال :

ديوان الموشحات الموصلية / جمع وتحقيق محمد الدليمي.

يظهر لنا من خلال ما استعرضناه من قواعد خاصة ببيان المسؤولية أن هذه القواعد لا تعطي ضوابط محكمة للمطبوع العربي حيث يظهر بيان المسؤولية بأشكال وصيغ مختلفة وكذلك مشكلات المسؤوليات الفردية والمشتركة والمختلطة والعناوين الجامعة ومداخل الأعمال المنفردة إضافة إلى الشروحات والتحقيقات والدراسات والتهذيبات والمختصرات والمراجعات والتي فيها اجتهادات وآراء مختلفة بين المفهرسين أنفسهم نتيجة خاصية المطبوع العربي. والمشكلة الأخرى هي جهل بعض المؤلفين في التفريق بين الجمع والإعداد والتأليف، حيث إن لكل من هذه الألفاظ وغيرها مدلولاً محددًا في الفهرسة الوصفية. فالمدخل للمادة العلمية المجمعة يختلف عن مدخل المادة المعدة أو المؤلفة وهكذا.

وعلى كل مكتبة أن تضع منهجًا علميًا قبل البدء في فهرسة مجموعاتها وذلك لتوحيد المعالجة لمثل هذه المشكلات التي يحتمل فيها تعدد الاجتهادات والآراء الشخصية.

وما أكثر المشكلات التي يصادفها المفهرس في المكتبة العربية أثناء عمله. وفي رأينا أن عدم كفاية قواعد الفهرسة الأجنبية وعدم وجود قواعد فهرسة عربية هما من الأسباب الرئيسة لتلك الاختلافات في الممارسات.

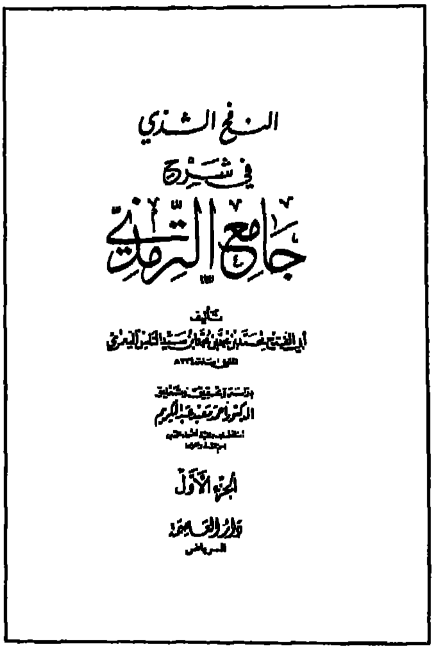
ويمكن إجمال مشكلات بيان المسؤولية فيما يلي :

١ – طول بيان المسؤولية الذي يصاحبه اللقب أو الكنية أو المذهب أو المنصب أو المكان، الخ.

والذي يصعب من خلاله تحديد الاسم. وهذا ما يلاحظ كثيرًا في كتب التراث وبعض الكتب الحديثة.

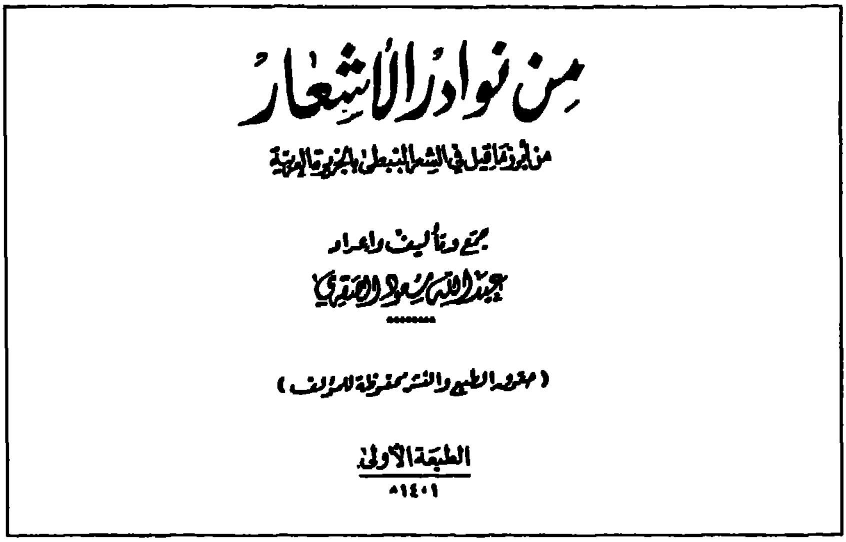
وكمثال أيضًا :

للإمام العالم العامل المحقق الكامل شهاب الدين وقدوة السالكين الأستاذ الشيخ العز بن عبدالسلام – رضي الله عنه –. انظر الشكل رقم (٨٩).


النفح الشذي
في شرح
جامع الترمذي
تأليف
الجزء الأول
دار العاصمة

الشكل رقم (٨٩)
يوضح طول بيان المسؤولية واقترانه بالكلية واللقب... الخ.

٢ – عدم الدقة في صياغة بيان المسؤولية وكذلك وجود العبارات الواردة بعد العنوان وقبل بيان المسؤولية والتي يصعب أحيانًا نسبتها إلى العنوان أو إلى بيان المسؤولية وكذلك عدم التقيد من قبل البعض بتحديد وصف بيان المسؤولية كأن يكتب عند العمل تأليف وهو في الحقيقة جمع أو العكس. انظر الأشكال (٩٠ – ٩٤).



من نوادر الأشعار

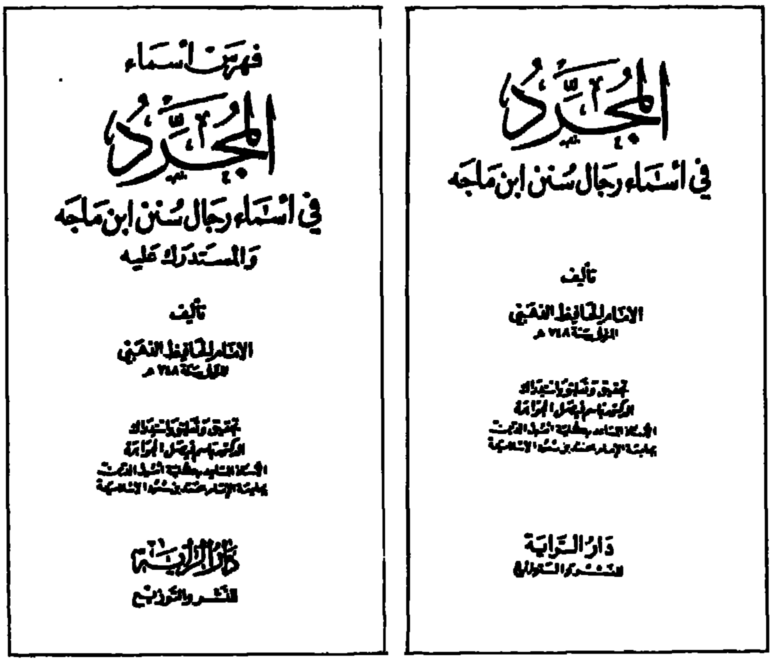
جمع وتأليف وإعداد

الطبعة الأولى

١٤٠١هـ

الشكل رقم (٩٠)

يوضح أن العمل عبارة عن جمع وليس تأليفا أو إعدادا، وهذا يدل على عدم الدقة في صياغة بيان المسؤولية.



المجرد

في أسماء رجال سنن ابن ماجه

تأليف

دار الراية

فهرس أسماء

المجرد

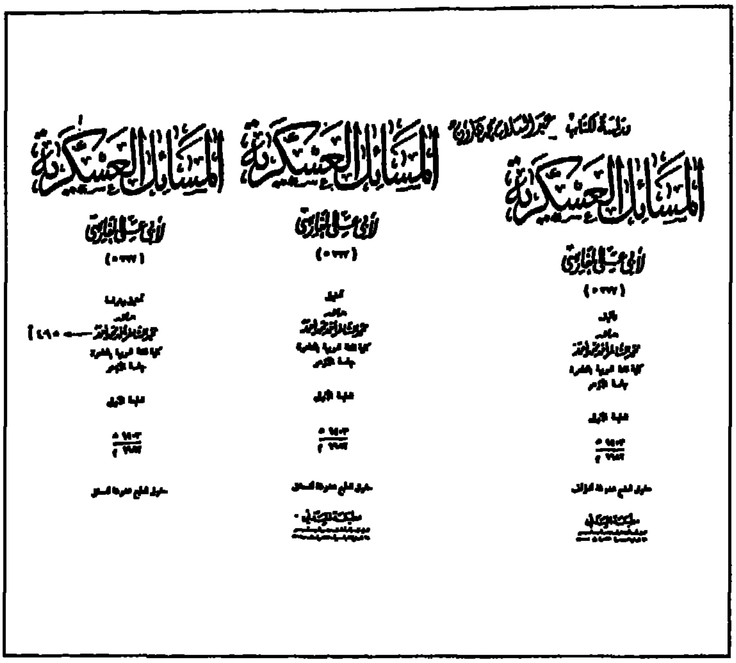
في أسماء رجال سنن ابن ماجه

والمستدرك عليه

تأليف

الشكل رقم (٩١)

يوضح أن وظيفة التحقيق والتعليق في كتاب فهرس أسماء المجرد غير متوافقة مع طبيعة العمل.



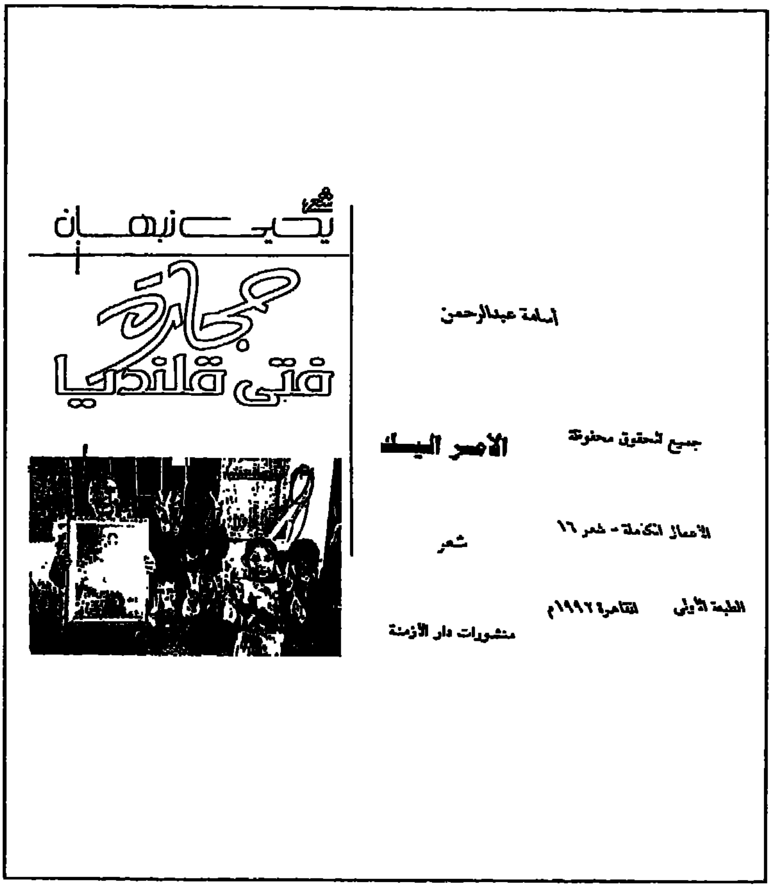
الشكل رقم (٩٢)

يوضح اختلاف وصف مسمى المسؤولية للمطبوع نفسه.



الشكل رقم (٩٣)

يوضح أن عبارة دراسة وتحقيق جاءت مرة قبل العنوان ومرة بعده، وهذا ما يجعل صعوبة في تحديدها. هل هي جزء من العنوان أم وصفٌ لبيان المسؤولية.



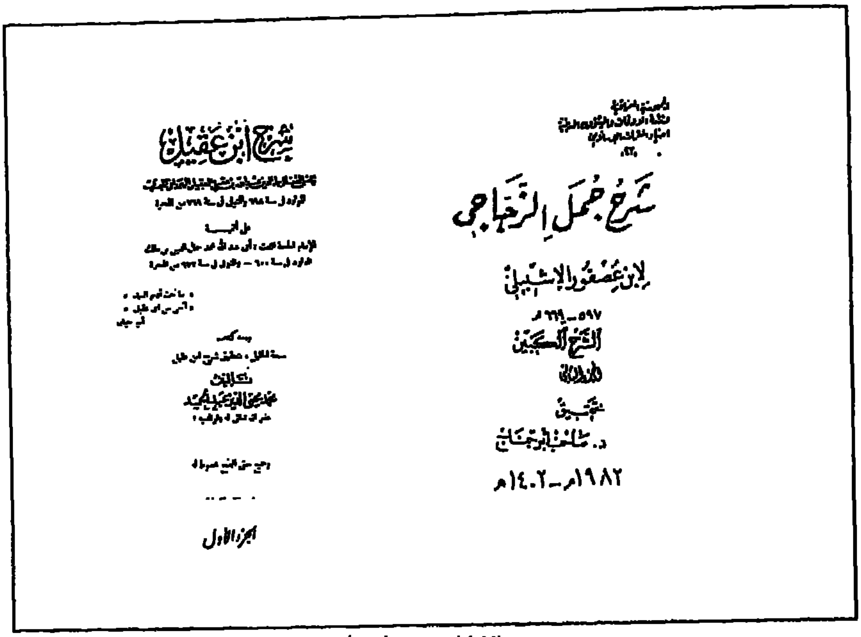
الشكل رقم (٩٤)

يوضح وجود العبارات التي تأتي أحياناً قبل بيان المسؤولية وأحياناً بعده.

٣ - عدم تحديد بيان المسؤولية بوضوح في بعض أعمال الهيئات وكذلك بيان المسؤولية في أعمال المؤتمرات والندوات وما يماثلها.

٤ - بيان المسؤولية في الأعمال المجموعة والتي تتمثل في المسؤولية المشتركة والمختلطة.

٥ - بيان المسؤولية في الكتب المشروحة والمختصرة والمهذبة والمختارة والمحققة والتي تختلط فيها المسؤولية بين صاحب العمل الأساس وبين من قام بالشرح أو الاختصار... الخ. انظر الأشكال من (٩٥ - ١٠١).



شرح ابن عقيل

الجزء الأول

شرح جمل الزجاجي

لابن عصفور الإشبيلي

٥٩٧-٦٦٩ هـ

الشرح الكبير

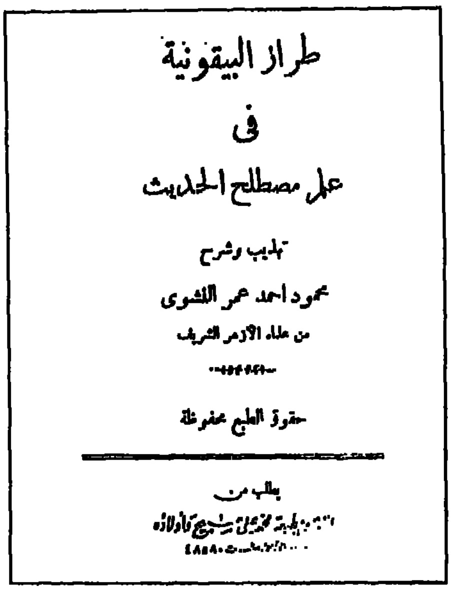
تحقيق

د. صاحب أبو جناح

١٩٨٢م-١٤٠٢هـ

الشكل رقم (٩٥)

يوضح الأعمال المشروحة والتي تدخل بصاحب الشرح وليس بصاحب العمل الأصلي. ففي المثال الأول يكون المدخل بابن عصفور الإشبيلي وفي المثال الثاني يكون المدخل بابن عقيل مع عمل مدخل إضافي (باسم - عنوان) بصاحب العمل الأصلي.



طراز البيقونية

في

علم مصطلح الحديث

تهذيب وشرح

محمود احمد عمر الشوى

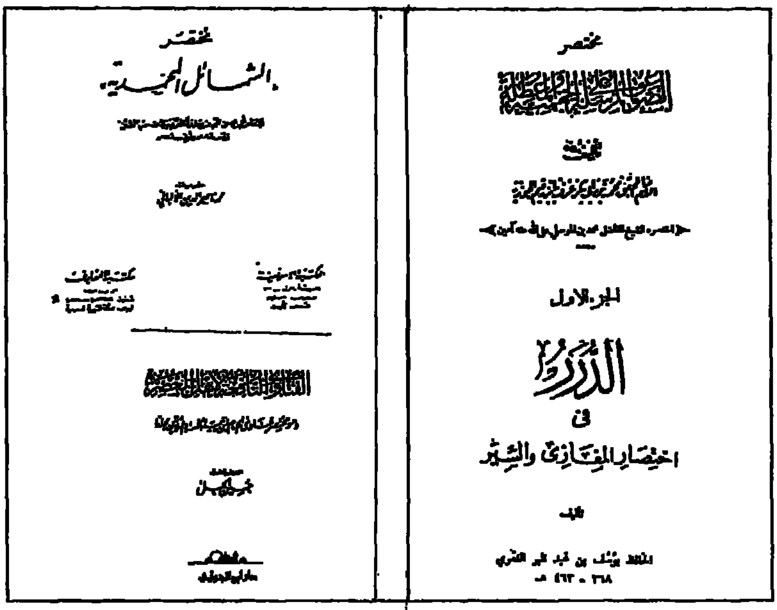
من علماء الأزهر الشريف

حقوق الطبع محفوظة

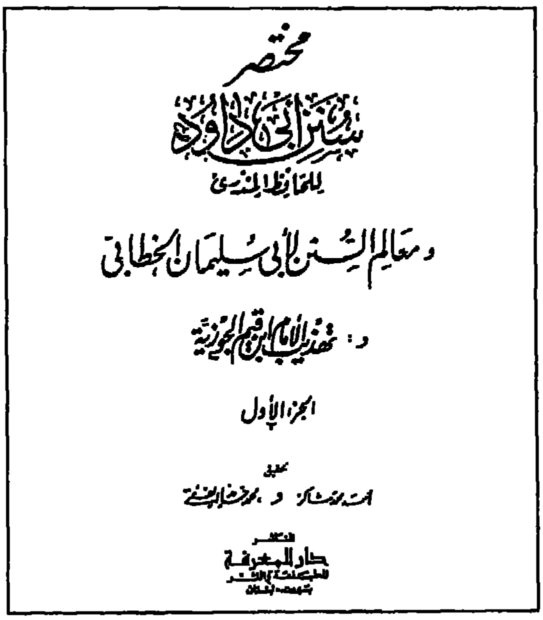
يطلب من

الشكل رقم (٩٦)

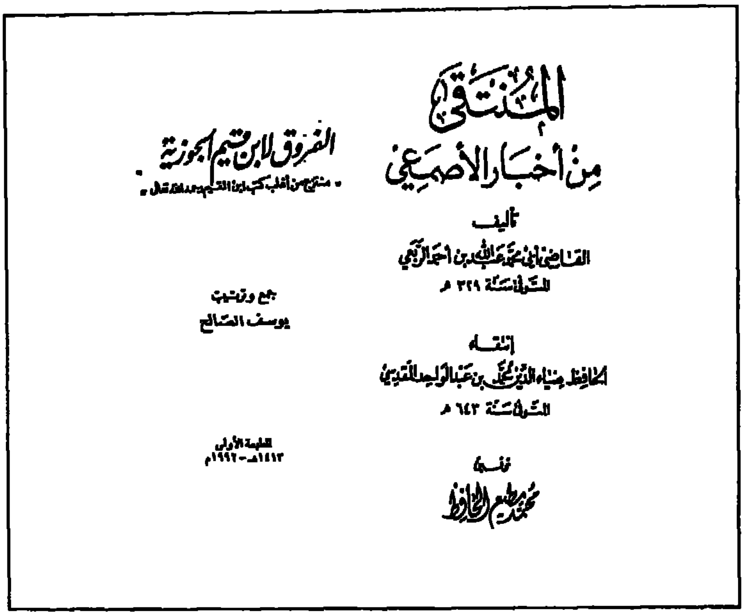
يوضح التغيير في طبيعة العمل الأصلي، وعليه لا يكون المدخل بصاحب العمل الأصلي. ومثل هذه الكتب التي جرى عليها التهذيب والشرح والزيادة هي من أصعب المشكلات التي تواجه المفهرس لتعدد الآراء والاجتهادات فيها.



الشكل رقم (٩٧)
يوضح وجود مختصرات للأعمال الأصلية ولم يرد اسم صاحب العمل الأساس في العنوان، وعليه يكون مداخل هذه الأعمال تحت الأشخاص الذين قاموا بعمل الاختصار.



الشكل رقم (٩٨)
يوضح ورود اسم صاحب العمل الأصلي ضمن العنوان وعليه يكون المدخل بصاحب العمل الأصلي عكس المثال السابق.


الفروق لابن قيم الجوزية

جمع وترتيب
يوسف الصالح

الطبعة الأولى
١٤١٣هـ - ١٩٩٢م

المنتقى
من أخبار الأصمعي

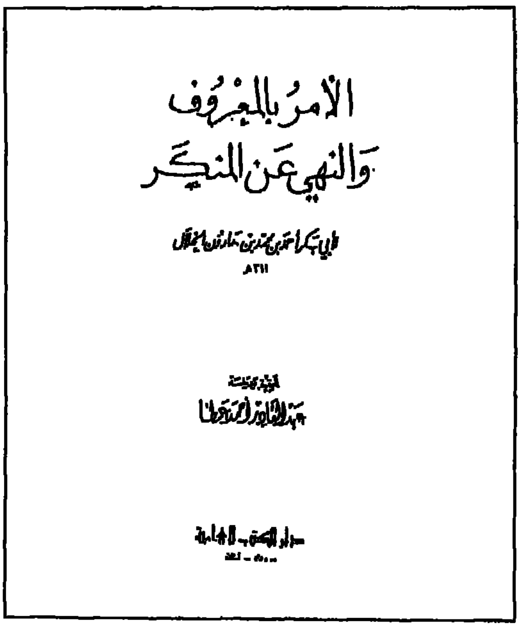
تأليف
القاضي أبي محمد عبد الله بن أحمد الربعي
المتوفى سنة ٣٢٩ هـ

انتقاه
الحافظ ضياء الدين محمد بن عبد الواحد المقدسي
المتوفى سنة ٦٤٣ هـ

محمد مطيع الحافظ

الشكل رقم (٩٩)

يوضح الكتب المنتقاة من كتب أخرى والتي قام معدوها بوضع عناوين جديدة لها. وحيث إن هذه الكتب لم تضف شيئًا على العمل الأصلي؛ لذا رأى بعض المفهرسين أن يكون مدخلها بصاحب العمل الأصلي، وفريق آخر يرى عكس ذلك معتبرًا إيَّاها أعمالًا جديدة.


الأمر بالمعروف
والنهي عن المنكر

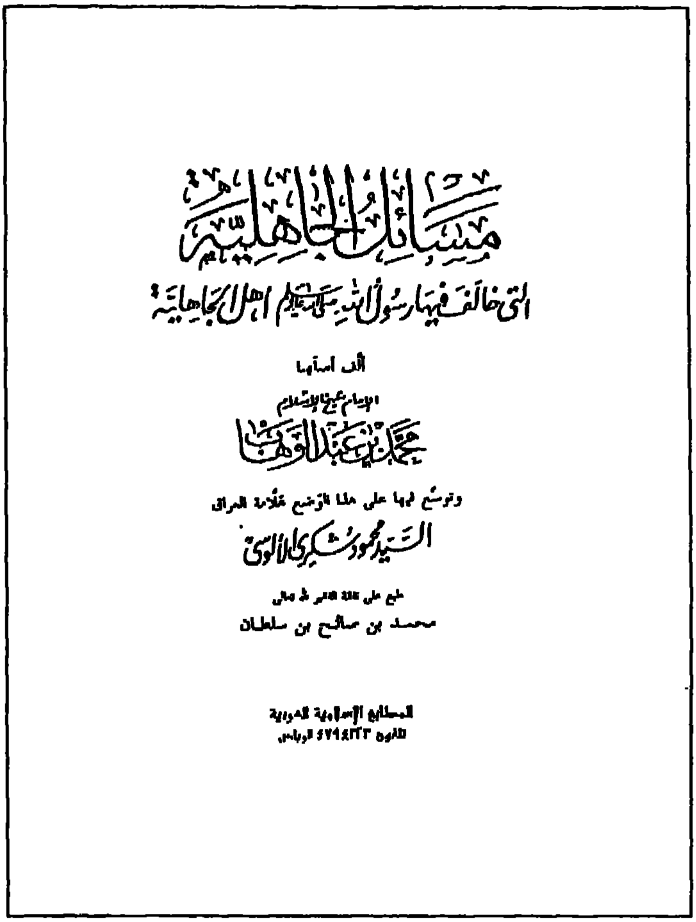
لأبي بكر أحمد بن محمد بن هارون الخلال
٣١١هـ

عبد القادر أحمد عطا

دار الكتب العلمية

الشكل رقم (١٠٠)

يوضح الكتب المحققة التي تكون مداخلها بصاحب العمل الأصلي وليس بالمحقق.


مسائل الجاهلية
التي خالف فيها رسول الله صلى الله عليه وسلم أهل الجاهلية
ألف أصولها
الإمام شيخ الإسلام
محمد بن عبد الوهاب
وتوسع فيها على هذا الوضع علامة العراق
السيد محمود شكري الألوسي
طبع على نفقة الفقير لله تعالى
محمد بن صالح بن سلطان
المطابع الإسلامية الدولية

الشكل رقم (١٠١)
يوضح العمل الذي فيه زيادة وتوسع. ويتحدد المدخل في مثل هذه الحالات حسب تقدير المفهرس لطبيعة العمل الجديد.

٦ – الترتيب المنطقي لوظائف بيان المسؤولية. والتي منها كلمة التأليف، الإعداد، الترجمة، التحقيق، المراجعة، التقديم، الجمع، الخ. وهل هذه المسميات ترتب حسب الترتيب المنطقي كالتأليف أولاً أو الإعداد والترجمة والتحقيق...إلخ؟ أم ترتب حسب ما وردت في المادة العلمية أي على صفحة العنوان الرئيس ؟ انظر الشكلين (١٠٢ – ١٠٣).

عقيـدة أهـل السـنة والجمـاعـة

مفهومها- خصائصها- خصائص أهلها

قدم سماحة الشيخ

عبد العزيز بن عبد الله بن باز

مفتي عام المملكة العربية السعودية

محمد بن إبراهيم الحمد

دار الوطن
الرياض - شارع الشفاء - ص. ب ٣٣١٠
☎ ٤٧٩٢٠٤٢ - فاكس ٤٧٦٤٦٠٩

الشكل رقم (١٠٢)

يوضح مجيئ دور المقدم قبل المؤلف. وهذا غير متوافق مع الترتيب المنطقي في بيان المسؤولية. ولكن جاء هذا التقديم هنا أولاً لأهميته العلمية.

الصواريخ العاملة في الشرق الأوسط (١٩٧٩-١٩٨٠)

تدقيق وإشراف
المقدم الهيثم الأيوبي
إعداد قاسم محمد جعفر
باحث في مركز الدراسات الاستراتيجية
وعضو في هيئة تحرير الموسوعة العسكرية العربية

الشكل رقم (١٠٣)

يوضح عدم الترتيب المنطقي لبيان المسؤولية.

الأعمال المجموعة :

الأعمال التي بدون عنوان جامع ولمؤلف واحد (1.1. ز) ص ٥٣.

إذا وردت عناوين مختلفة على صفحة المصدر الرئيس للمعلومات ولكن بدون عنوان جامع وكانت هذه الأعمال لمؤلف واحد تذكر جميع العناوين مفصولاً بينها بفاصلة منقوطة (؛) ويذكر بيان المسؤولية بعد هذه العناوين مسبوقًا بشرطة مائلة (/).

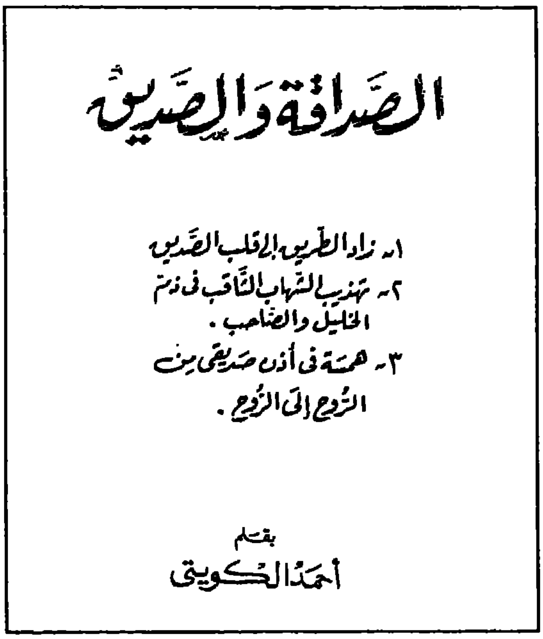
مثال :

لوبلان، موريس

اللؤلؤة الضاحكة؛ المهربون؛ حقيبة المجوهرات؛ عصابة المخدرات/موريس لوبلان.

الأعمال التي لها عنوان جامع ولمؤلف واحد (1.1 ز) ص ٥٣.

إذا كان المصدر الرئيس للمعلومات يحمل كلاً من العنوان الجامع وعناوين الأعمال المنفردة ففي هذه الحالة يعامل العنوان الجامع كعنوان فعلي للعمل وتذكر بقية العناوين المنفردة في حقل الملحوظات. انظر الشكل رقم (١٠٤).


الصداقة والصديق

١- زاد الطريق إلى القلب الصديق
٢- تهذيب الشهاب الثاقب في ذم الخليل والصاحب.
٣- همسة في أذن صديقي من الزوج إلى الزوج.

بقلم
أحمد الكويتي

الشكل رقم (١٠٤)
يوضح الأعمال التي لها عنوان جامع ولمؤلف واحد.

الكويتي، أحمد

الصداقة والصديق / أحمد الكويتي.

المحتويات : زاد الطريق إلى قلب الصديق - تهذيب الشهاب الثاقب في ذم الخليل والصاحب - همسة في أذن صديقي من الروح إلى الروح.

الأعمال المنفردة والتي تعود لعدة أشخاص. (1:1 ز 2) ص ٥٣.

إذا وردت عناوين مختلفة لعدة أشخاص على صفحة العنوان الرئيسة فإنه يذكر العنوان الأول وبيان المسؤولية ثم العنوان الثاني وبيان المسؤولية ثم العنوان الثالث وبيان المسؤولية وهكذا. ويفصل بين كل عنوان وآخر بمسافة صغيرة ونقطة (نقطة وفراغات).

مثال :

البحث عن شكسبير / لويس عوض . انطونيوس وكليوباترا ؛ خاب سعي العشاق / تأليف شكسبير؛ ترجمة لويس عوض؛ مراجعة محمد شفيق غربال، محمد بدران..

أما إذا كانت هذه الأعمال مجمعة في مجلد واحد ولم تذكر على صفحة العنوان الرئيس، فإن المدخل الرئيس يكون بالعمل الذي جاء أولاً ويعمل لبقية العناوين الأخرى متابعات بعد ذكرها في حقل الملحوظات.

مثال :

الحكيم، توفيق

يوميات نائب في الأرياف

معه : زينب / محمد حسين هيكل - نادية / يوسف السباعي.

الأعمال التي تعود لعدة أشخاص وبعنوان جامع :

إذا وردت عناوين مختلفة لعدة أشخاص وكانت تحت عنوان جامع، ففي هذه الحالة يعدّ العنوان الجامع عنوانًا فعليًا ويعمل لبقية الأعمال مداخل إضافية. انظر القاعدة (7.21 ب) ص ٤٥٥.

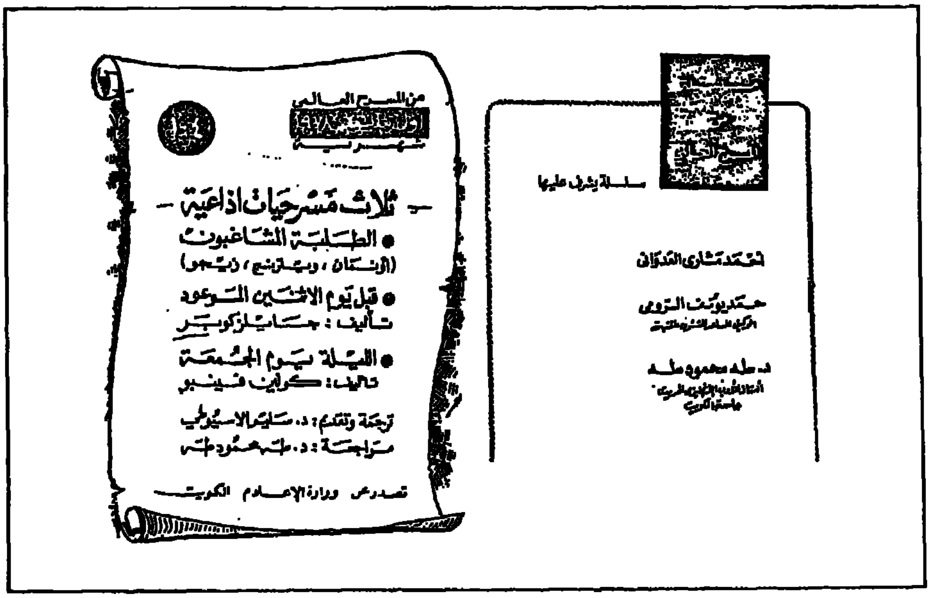
مثال :

ثلاث مسرحيات إذاعية وتتضمن: الطلبة المشاغبون / أونمان، ويترنج، زيجو، قبل يوم الاثنين الموعود / تأليف جايلز كوبر. الليلة يوم الجمعة / تأليف كولين فينبو؛ ترجمة وتقديم سليم الأسيوطي؛ مراجعة طه محمود طه.

المدخل الرئيس تحت العنوان الجامع :

المداخل الإضافية (اسم –عنوان) لكل من أونمان، ويترنج، زيجو، جايلز كوبر، كولين فينبو، سليم الأسيوطي.

مع ملاحظة أن جميع العناوين وردت على صفحة العنوان الرئيس. انظر الشكل رقم (١٠٥).



الشكل رقم (١٠٥)

يوضح الأعمال المجموعة لتي لها عنوان جامع ولمؤلف واحد.

وكمثال آخر على الأعمال التي تعود لعدة أشخاص وبعنوان جامع. انظر الشكل رقم (١٠٦).



الشكل رقم (١٠٦)

يوضح العنوان الجامع لعدة أعمال ولمؤلفين مختلفين.

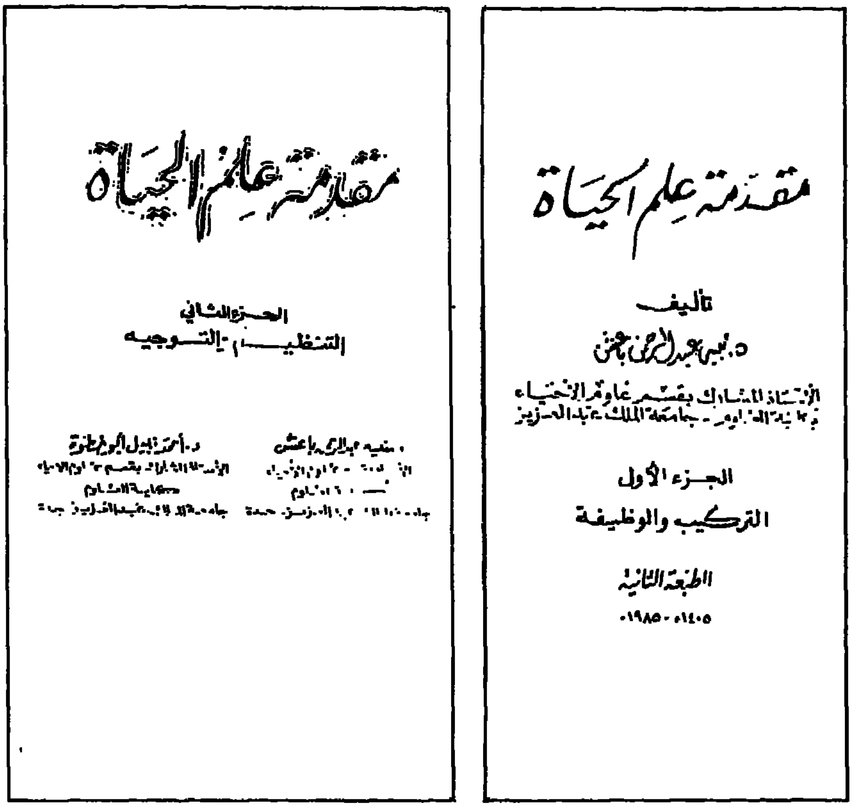
الأعمال التي تشتمل على أكثر من مجلد (1.1 ز1) ص ٥٣.

إذا اشتمل العمل على أكثر من مجلد وكل مجلد له عنوان يختلف عن المجلد الآخر ولهذين المجلدين عنوان جامع، ففي هذه الحالة يكون العنوان الجامع عنوانًا فعليًا للعمل وتوضح عناوين المجلدات في حقل الملحوظات.

مثال :

النووي، محيى الدين بن شرف
تهذيب الأسماء واللغات / لأبي زكريا محيى الدين بن شرف النووي.
المحتويات : مج١ : تهذيب الأسماء – مج٢ : تهذيب اللغات.

وكمثال آخر انظر الشكل رقم (١٠٧).



مقدمة علم الحياة

الجزء الثاني

التنظيم والتوجيه

مقدمة علم الحياة

تأليف

د. نبيه عبد الرحمن باعشن

الجزء الأول

التركيب والوظيفة

الطبعة الثانية

١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م

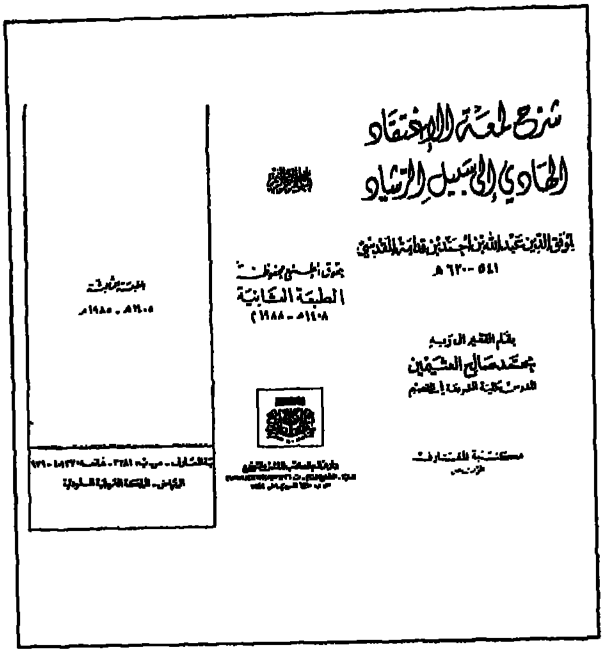
الشكل رقم (١٠٧)

يوضح الأعمال التي تشتمل على أكثر من جزء ولها عنوان جامع.

الطبعة :

يمثل حقل الطبعة الحقل الثاني من حقول الوصف الببليوجرافي. ويسجل عادة بعد بيان المسؤولية كما ورد على صفحة العنوان الرئيس، ويفصل بين الطبعة ووصفها فاصلة مثل ط٢، محققة ومراجعة أو ط٣، فيها إضافات جديدة.

أما المشكلة في حقل الطبعة فتتمثل في أن بعض الناشرين يصدرون طبعات متعددة للعمل ومعظمها إعادة للطبعات السابقة حيث لا تجد فيها أي تعديل أو زيادة. إنما هي إعادة طبعة (Reprint). ولا بد هنا من التمييز بين الطبعة والإصدارة وإعادة الطبع. حيث إن هذه المصطلحات غير واضحة لبعض الناشرين والمفهرسين انظر الشكلين (١٠٨-١٠٩).



شرح لمعة الاعتقاد
الهادي إلى سبيل الرشاد
لموفق الدين عبد الله بن أحمد بن قدامة المقدسي
٥٤١-٦٢٠هـ
بقلم الفقير إلى ربه
محمد صالح العثيمين
المدرس بكلية الشريعة بالقصيم
حقوق الطبع محفوظة
الطبعة الثانية
١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م
الطبعة الثالثة
١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م

الشكل رقم (١٠٨)

يوضح أن الطبعة الثالثة جاءت بتاريخ ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م بينما جاءت الطبعة الثانية للمطبوع نفسه بتاريخ ١٤٠٨هـ / ١٩٨٨م لناشرين مختلفين. وقد يكون هذا من الأخطاء المطبعية.



حقوق الطبع محفوظة
الطبعة الأولى
١٤٠٣هـ - ١٩٨٣م
مكتبة المنار - الزرقاء
بسم الله الرحمن الرحيم
مقدمة الطبعة الأولى

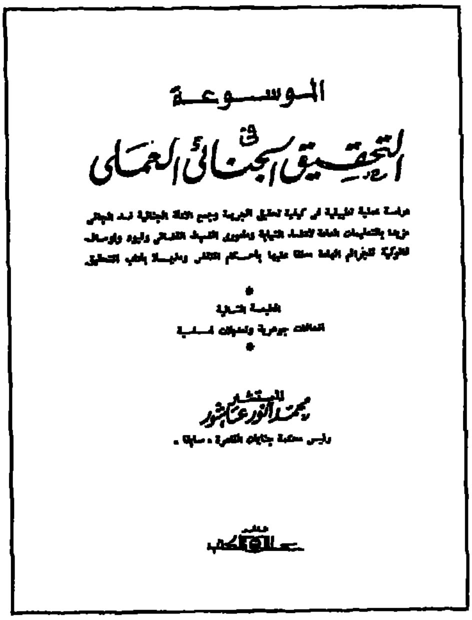
أحكام
الطهارة والصلاة
على
مذهب الإمام أبي حنيفة
تأليف
مكتبة المنار

الشكل رقم (١٠٩)

يوضح مجيئ تاريخ الطبعة الأولى ١٤٠٣هـ - ١٩٨٣م بينما جاء في مقدمة الطبعة الأولى ١٣٩٢هـ وفي مقدمة الطبعة الثانية ١٣٩٤هـ فأي من هذه التواريخ يمكن اعتماده.

فالطبعة هي : نسخ العمل المطبوعة كافة من تجميعة الحروف الطباعية نفسها أو الألواح الطباعية في الوقت نفسه أو على فترات زمنية. والطبعة قد تتألف من عدد من الإصدارات. وبيان الطبعة يطبع غالبًا على صفحة العنوان أو على ظهرها مع بيان بالطبعات السابقة(١).

أما الإصدارة : فإنها تعني الطبعة نفسها دون أي تغيير غير ذي بال. وتكون عادة مأخوذة من الألواح أو الحروف نفسها التي صدرت عنها الطبعة الأصلية. والطبعة قد تصدر في إصدارات عديدة علي شرط ألا يجري عليها أي تعديلات. وتعني في الوقت نفسه النسخ من الطبعة التي طبعت في مرة واحدة(٢) حيث إن بعض الناشرين يتعمدون عدم تحديد الطبعة واستخدام صيغ غير واضحة للتمويه وذلك بهدف تسويق المطبوع. وقد تكون هذه الطبعة الواردة على صفحة العنوان الرئيس خاصة بالأصل الأجنبي ويضعها المفهرس على أنها طبعة للنص العربي.


الموسوعة
في
التحقيق الجنائي العملي
المستشار
محمد أنور عاشور
عالم الكتب

الشكل رقم (١١٠)
يوضح وصف الطبعة.

---

(١) المعجم الموسوعي لمصطلحات المكتبات والمعلومات : انكليزي - عربي / أحمد محمد الشامي، سيد حسب الله، ١٤٠٨هـ.
(٢) المرجع السابق.

بيانات النشر، التوزيع، الخ :

الناشر هو المخطط والمنظم والمجمّع لمادة الكتاب وهو بذلك يعد الحلقة الأساسية في صناعة الكتاب ونشره، ويتحمل العبء الأكبر في مشروع إنتاج الكتاب إلى جانب الكاتب أو المؤلف. وكذلك الطابع والموزع.

وتشكل هذه الأطراف الرئيسة مع القارئ حلقة تكامل وتفاعل للنهوض بصناعة الكتاب. ويمثل حقل بيانات النشر، التوزيع، الخ الحقل الثالث من حقول الوصف الببليوجرافي ويسجل بعد بيان الطبعة مسبوقًا بالعلامة (.ـ) ويتضمن هذا الحقل مكان النشر، الناشر أو الموزع، تاريخ النشر وكذلك مكان الطبع واسم المطبعة وأكثر ما يستخدم هذا في الكتب القديمة قبل ظهور حركة النشر وانتشارها[1].

ومن مشكلات بيانات النشر في المطبوع العربي عدم وجود بيانات النشر كاملة، فقد تجد مكان النشر ولا تجد اسم الناشر أو عكس ذلك تمامًا. وأحيانًا لا تجد على المطبوع أية بيانات للنشر. وقد يكون ذلك لأسباب سياسية أو دينية أو تجارية بغرض التسويق أو غير ذلك. ومن المشكلات الأخرى اختلاف البيانات في الكتاب الواحد حيث تجد مكان النشر أو الناشر أو كليهما في صفحة الغلاف مغايرًا لما هو موجود على صفحة العنوان. وتعدد صيغ اسم الناشر الواحد حيث يرد بعدة أشكال إضافة إلى تشابه بعض أسماء دور النشر في عدة أماكن مختلفة. مثل دار الشروق حيث له مكان في القاهرة وبيروت وعمان وجدة.

القواعد الخاصة بحقل بيانات النشر، التوزيع :

أولاً – مكان النشر :

القواعد العامة :

١ – تذكر أسماء الأماكن أو الأشخاص أو الهيئات كما تظهر في العمل مع حذف حروف الجر إلا إذا كانت تؤثر في الناحية اللغوية.

---

(١) هموم ناشر عربي / محمد عدنان سالم.ـ بيروت : دار الفكر المعاصر، ١٤١٥هـ.

مثال :

القاهرة   وليس   بالقاهرة.

٢ - إذا كان أحد هذه الأعمال يحمل بيانات نشر أو توزيع غير صحيحة فإن البيانات تسجل كما هي وتعطى البيانات الحقيقية باستخدام عبارة [صح : القاهرة] بين معقوفتين.

مثال :

.- بيروت [صح : القاهرة] دار الفكر العربي

٣ - إذا كان مكان النشر غير محدد وأمكن معرفته من مصدر خارجي فإنه يدون بين معقوفتين دون إضافة علامة الاستفهام.

مثال :

[تونس] : دار الجنوب.

٤ - إذا كان مكان النشر مشكوكًا فيه وكانت هناك إشارات تدل على احتمال معين فيدون المكان بين معقوفتين ويضاف إليه علامة الاستفهام.

مثال :

[بيروت ؟] : دار الكتاب.

٥ - إذا كانت بيانات النشر "المكان" أو "الناشر" غير واضح في العمل فتوضع الاختصارات الدالة على ذلك بين معقوفتين ويضاف لها بيانات الطبع "المكان واسم الطابع" بين قوسين.

مثال :

[د.م : د.ن] ، ١٩٧٢م (بغداد : مطبعة الأزهر).

٦ - إذا كان في العمل ما يدل على أنه منشور وموزع في مكانين أو أكثر بواسطة ناشر أو عدة ناشرين أو موزعين فإنه يدون اسم المكان الوارد أولاً مع اسم الناشر أو الموزع الذي يقابله.

مثال :

القاهرة : المكتب العربي للمعارف : توزيع الدار المصرية اللبنانية للكتاب، ١٤١٠هـ.

٧ - يضاف اسم القطر أو الولاية أو المقاطعة أو الإقليم إلى اسم المكان إذا عدّ ذلك ضروريًا.

مثال :

طرابلس ، لبنان (اسم المدينة والقطر مذكور)

طرابلس ، [ليبيا] (اسم المدينة مذكور فقط)

٨ - إذا لم يكن من الممكن إعطاء مكان محتمل يعطي اسم الدولة أو الولاية أو المقاطعة... إلخ. وإذا كان اسم الدولة أو الولاية أو المقاطعة غير مؤكد فيضاف إليه علامة الاستفهام.

مثال :

[باكستان] : مكتب إسلامي.

[الهند ؟] : مكتب إسلامي.

٩ - إذا كان اسم المكان مدونًا باسم الشهرة فيمكن إضافة اسم المكان بين معقوفتين للتعريف بالمكان.

مثال :

الشهباء [حلب].

مدينة السلام [بغداد].

١٠ - إذا ورد اسم المكان بصورة مختصرة في مصدر المعلومات فيذكر كما ورد ويضاف إليه الصفة المكملة.

مثال :

ــ المدينة [المنورة].

١١ – إذا ورد أكثر من مكان للنشر فيكتفى بذكر الأول فقط ويمكن تدوين مكان آخر للنشر في حالة :

– إذا كان المكان مدونًا بطريقة واضحة وبارزة من بين أمكنة النشر الأخرى عدا الأول.

– إذا كان أحد أمكنة النشر الأخرى عدا الأول هو في بلد المفهرس.

مثال :

بيروت : المكتب الإسلامي ؛ الرياض : دار الخاني (الفهرسة في الرياض).

ثانيًا – الناشر :

١ – يذكر اسم الناشر أو الموزع بعد المكان أو الأماكن التي يرتبط بها.

مثال :

بيروت : دار النفائس.

٢ – يذكر اسم الناشر، الموزع بأقصر صيغة ممكنة.

مثال :

دار الرشيد وليس دار الرشيد للنشر.

٣ – إذا كان هناك ناشر وموزع فإنه يشار إليهما في البيانات وتستخدم العبارات الواردة نفسها على صفحة العنوان نفسه.

مثال (١) :

بيروت : دار العلم للملايين : توزيع دار اللواء.

مثال (٢) :

الرياض : دار العلوم : يطلب من مكتبة الرشد.

٤ – إذا ورد الناشر، الموزع في حقل العنوان وبيان المسؤولية فيذكر في حقل النشر بصيغة مختصرة.

مثال (١) :

سوريا . وزارة الصحة . المكتب المركزي للإحصاء

العلاقة بين حجم الأسرة وصحتها في الجمهورية العربية السورية/المكتب المركزي للإحصاء، وزارة الصحة، بالتعاون مع منظمة الصحة العالمية.ـــ دمشق : المكتب، ١٩٧٥م.

مثال (٢) :

دليل الآثار المصرية / المتحف المصري .ـ القاهرة : المتحف.

مثال (٣) :

المرأة في القرآن / عباس محمود العقاد .ـ القاهرة : المؤلف.

٥ – إذا كان اسم الناشر غير معروف فيذكر المختصر [د.ن] بين معقوفتين ويعطى مكان الصناعة واسم الصانع مادامًا مذكورين في العمل.

مثال :

المؤلفات الكاملة / صدقي إسماعيل .ـــ [د.م : د.ن]، ١٩٧٧م (دمشق : مطابع وزارة الثقافة).

٦ – لا تحذف العبارات التالية لاسم الناشر أو الموزع إذا كانت دالة على وظيفة النشر.

مثال :

بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر.

٧ – إذا كان المفهرس غير متأكد من كون الاسم ناشرًا أو صانعًا أو مطبعة فيعامل كناشر.

مثال :

المدينة المنورة : المكتبة السلفية.

ثالثًا - تاريخ النشر أو التوزيع :

القواعد العامة :

١ - لا تسمح قواعد الفهرسة باستخدام المختصر [د.ت] بين معقوفتين إذا لم يكن تاريخ النشر موجوذا، وإنما تنص على ذكر تاريخ تقريبي.

مثال (١) :

[١٩٨١م ؟] تاريخ نشر محتمل.

مثال (٢) :

[-١٩٨ م] العقد مؤكد.

مثال (٣) :

[١٩٨ م ؟] العقد محتمل.

مثال (٤) :

[-١٩] القرن مؤكد.

مثال (٥) :

[-١٩ ؟] القرن محتمل.

٢ - إذا كان تاريخ النشر المعطىغير صحيح فيكتب كما هو ويصحح بوضع عبارة [صح :] بين معقوفتين.

مثال :

دمشق : دار المعرفة، ١٩٦٨ [صح : ١٩٨٦م].

٣ - إذا اختلف تاريخ النشر المعطى على الغلاف عن تاريخ النشر المعطى على صفحة العنوان الرئيس فيكتب التاريخان في جسم البطاقة.

مثال :

الرياض : معهد الإدارة العامة، ١٤٠٥هـ، غلاف ١٤٠٦هـ.

وبعض المكتبات تذكر التاريخ الموجود على صفحة العنوان الرئيس وتشير إلى التاريخ الموجود على الغلاف في حقل الملحوظات.

٤ - إذا لم يكن تاريخ النشر موجودًا على صفحة العنوان، فيمكن أخذه من المقدمة أو الطبع أو الإيداع أو الفسح.

مثال :

ـ تونس : الشركة التونسية، المقدمة ١٩٧٣م.

٥ - إذا ورد تاريخ أو أكثر في الأجزاء المختلفة لمادة متعددة الأجزاء، فيذكر التاريخان الأقدم والأحدث (أي أول تاريخ وآخر تاريخ للجزء الأخير)، وعند وصف مادة متعددة الأجزاء ولم يكتمل بعد فيذكر التاريخ الأقدم متبوعًا بشرطة (-).

مثال (١) : [١٤١١ - ١٤١٥هـ] لمادة أجزاؤها مكتملة.

مثال (٢) : [١٤١٣ -] لمادة أجزاؤها غير مكتملة.

٦ - تعطى التواريخ بالأرقام العربية، ويذكر التاريخ الموجود في المطبوع سواء كان هذا التاريخ بالميلادي أو بالهجري. وإذا وجد كلاهما فيدونان في حقل بيانات النشر.

مثال : بيروت : مؤسسة علوم القرآن : دار القلم، ١٤٠٠هـ ١٩٨١م.

٧ - إذا اختلف تاريخ النشر عن تاريخ التوزيع يضاف تاريخ التوزيع إذا رأى المفهرس أنه ذو أهمية، وإذا اختلف تاريخ النشر عن تاريخ التوزيع يعطى التاريخ بعد الاسم الذي ينطبق عليه.

مثال : بيروت : المكتب الإسلامي، ١٩٦٦م : توزيع دار القلم [١٩٦٨م].

أما إذا كان تاريخ النشر والتوزيع متماثلين فيذكر التاريخ بعد الموزع.

مثال :

الرياض : دار الرشيد : توزيع دار المعارف ، ١٤١٠هـ.

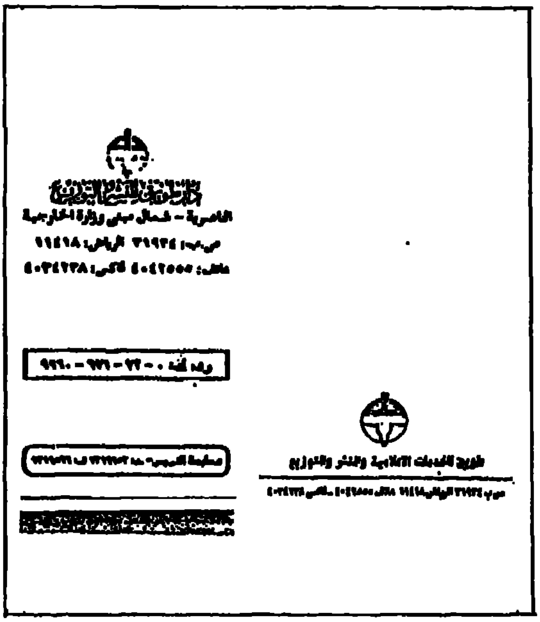
ويمكن إجمال المشكلات التي يواجهها المفهرس عند تدوينه لبيانات النشر فيما يلي:

١ - تعدد صيغ اسم الناشر الواحد على مطبوعاته.

ومن أمثلة ذلك :

دار طويق للنشر والتوزيع	طويق للنشر.
دار نهضة مصر	مكتبة نهضة مصر.
دار إحياء الكتب العربية	مكتبة عيسى البابي الحلبي.

انظر الشكل رقم (١١١).



الشكل رقم (١١١)
يوضح تعدد صيغ اسم الناشر الواحد في المطبوع نفسه.

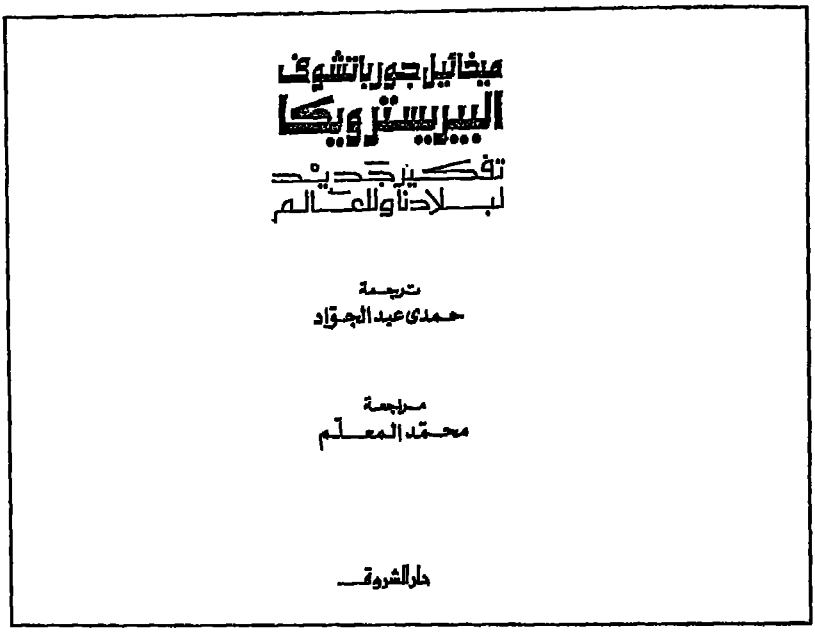
٢ - تشابه أسماء بعض دور النشر في أماكن مختلفة

ومن أمثلة ذلك :

دار الشروق (حيث يوجد هذا الاسم في كل من بيروت والقاهرة وعمان وجدة).

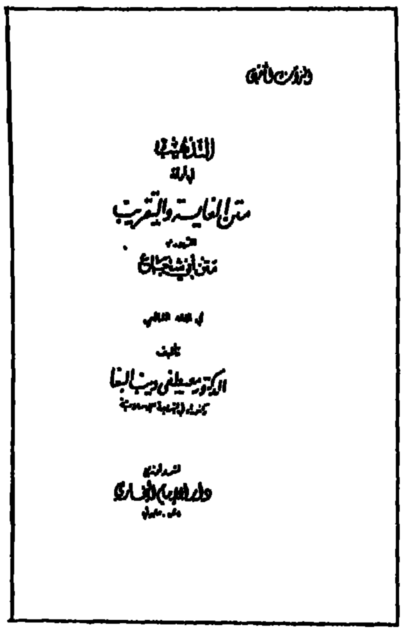
دار الفكر (حيث يوجد هذا الاسم في كل من دمشق ولبنان إلخ).

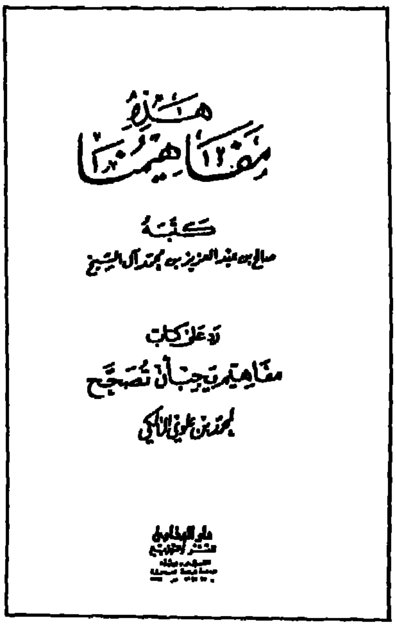
انظر الشكلين (١١٢، ١١٣).


ميخائيل جورباتشوف
البيريسترويكا
تفكير جديد لبلادنا وللعالم
ترجمة
حمدى عبد الجواد
مراجعة
محمد المعلم
دار الشروق

الشكل رقم (١١٢)

يوضح عدم تحديد مكان النشر. ومن المعلوم أن أكثر من ناشر يحمل هذا الاسم. حيث توجد دار الشروق في أكثر من مكان.


التذهيب
بأدلة
متن الغاية والتقريب
متن أبي شجاع
في الفقه الشافعي
تأليف
الدكتور مصطفى ديب البغا


هذه مفاهيمنا
كتبه
صالح بن عبد العزيز بن محمد آل الشيخ
رد على كتاب
مفاهيم يجب أن تصحح
لمحمد بن علوي المالكي

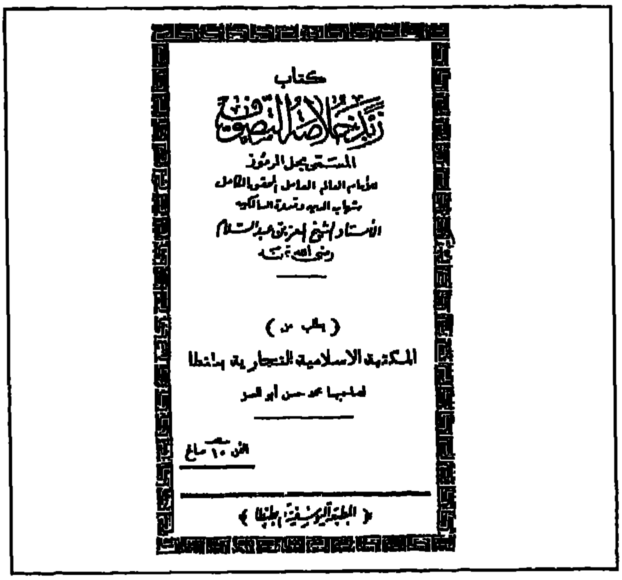
الشكل رقم (١١٣)

يوضح تشابه بعض أسماء الناشرين في أمكنة مختلفة.

٣ – العبارات التي تسبق الناشر والتي قد تكون على أكثر من صيغة.

ومن أمثلة ذلك :

ملتزم بطبعه، يباع في المكتبة التجارية، يطلب من مكتبة الحرمين، طبع على نفقة ، ساعدت وزارة المعارف على نشره، نشر بالتعاون مع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، حقوق الطبع محفوظة للمؤلف. انظر الشكل رقم (١١٤).


كتاب
زبدة خلاصة التصوف
المسمى بحل الرموز
الأستاذ الشيخ العز بن عبد السلام
رضي الله عنه
(يطلب من)
المكتبة الاسلامية التجارية بطنطا
الثمن ١٠ صاغ
(المطبعة اليوسفية بطنطا)

الشكل رقم (١١٤)

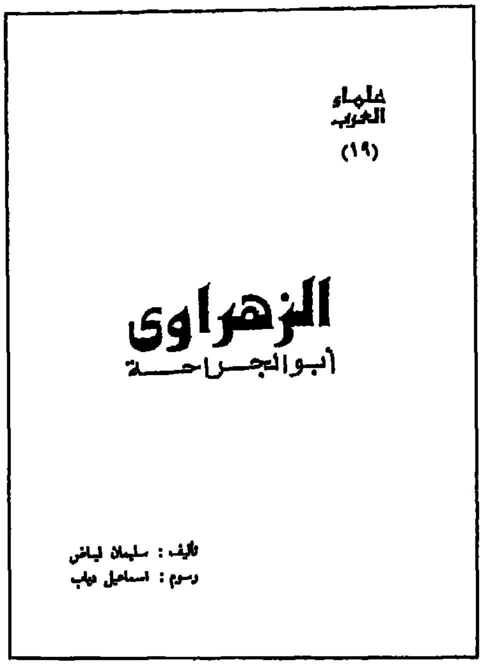
يوضح تعدد صيغ العبارات التي ترد قبل اسم الناشر.

٤ – قيام بعض دور الطباعة بمهام دور النشر والتوزيع.

٥ – أسماء الهيئات الواردة على المطبوع مع وجود ناشر آخر. وهنا يختلط الأمر على المفهرس في تحديد دور الهيئة هل هي ناشرة أم مشرفة على العمل أم شاركت في الإعداد أو إنها قامت بمسؤولية تنظيم العمل.

٦ – عدم وجود بيانات النشر في المطبوع.

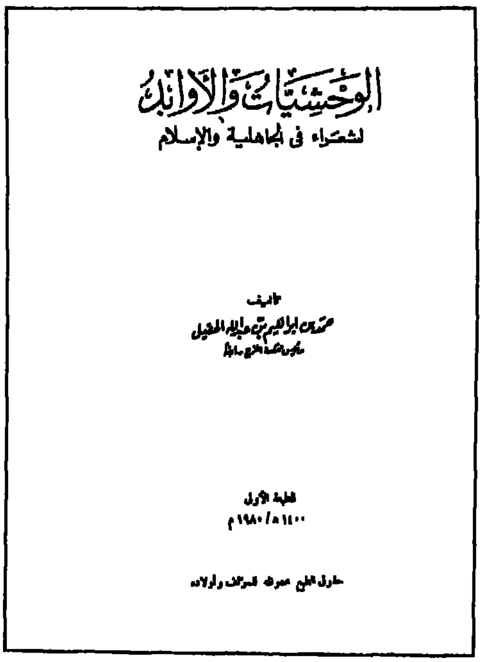
انظر الشكلين (١١٥، ١١٦).


علماء
العرب
(١٩)

الزهراوى
أبو الجراحة

تأليف : سليمان فياض
رسوم : اسماعيل دياب

الشكل رقم (١١٥)
يوضح عدم وجود بيانات للنشر.


الوحشيات والأوابد
لشعراء فى الجاهلية والإسلام

تأليف

الطبعة الأولى
١٤٠٠هـ/١٩٨٠م

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف وأولاده

الشكل رقم (١١٦)
يوضح أن المؤلف هو الناشر.

حقل الوصف المادي (التوريق) :

يشتمل حقل الوصف المادي (حقل التوريق) على عدد الصفحات أو الأوراق أو المجلدات والإيضاحات من صور ورسوم وخرائط وغير ذلك وكذلك الأبعاد والمواد المصاحبة (المرافقة).

- قواعد حقل الوصف المادي.

١ - الصفحات والأوراق :

- يدون في هذا الحقل عدد الصفحات أو الأوراق أو الأعمدة. فأوراق المطبوع المرقمة على وجهين تعرف بالصفحات وأوراق المطبوع على وجه واحد تعرف بالأوراق.

مثال : ٢٥٠ ص.

١١٠ ورقات.

٣٢٠ عمودًا.

- إذا طبع المجلد دون ترقيم لصفحاته أو أوراقه فيمكن عد الصفحات ووضعها بين معقوفتين مثال : [٣٤٠] ص. وأما إذا تعذر عدها وقام المفهرس بتقدير عدد الصفحات فيكتب في هذه الحالة حوالي ٥٠٠ ص.

- إذا كان هناك ترقيمان متعاكسان داخل المجلد وخاصة في الأعمال التي تكتب بنصين أو بلغتين مختلفتين ولكل منهما ترقيم مختلف عن الآخر فيسجل الترقيمان.

مثال :

٦٥، ٦٤ ص.

- إذا اشتمل المطبوع على أعمدة، أوراق، صفحات فتسجل بالتوالي.

المثال :

١٢٠ ص ، ٨٥ ورقة، ١١٠ أعمدة؛ ٢٥ سم.

- إذا كان الكتاب مطبوعًا على شكل أعمدة مرقمة فتذكر في هذه الحالة أرقام الأعمدة.

مثال :

٨٠ عمودًا؛ ٢٦ سم.

- إذا كان في المطبوع أوراق مطوية فيذكر عددها.

مثال : ١٢٥ ورقة ، ١٥ ورقة مطوية؛ ١٨ سم.

- إذا وقع خطأ في الترقيم يذكر كما ورد ثم يوضح الرقم الصحيح بين معقوفتين.

مثال : ٧٦١ [صح : ١٧٦] ص.

- إذا صدر المطبوع في عدة أجزاء ولكنها لم تستكمل ففي هذه الحالة يترك مكان الأرقام خاليًا.

مثال :

.. مج؛ ٢٤ سم. وحين اكتمالها يكتب عدد المجلدات.

ويكتب في التبصرة الموجود بالمكتبة : مج٢، ٣، ٥ أو عبارة ينقص مج كذا وكذا مع الأخذ في الحسبان أيهما الأقل لتدوين الموجود أو الناقص.

- إذا كان العمل من عدة أجزاء ولكل جزء ترقيم مختلف عن الآخر وغير متتابع فيكتب عبارة ٣ مج مثلاً. وأما إذا كان العمل ذا ترقيم مستمر فيكتب ٣ مج (١٨٥٠ ص).

وفي حالة المطبوع الذي يحتوي على عدة ترقيمات مختلفة غير متتابعة يذكر متعدد الترقيم.

انظر الشكل رقم (١١٧).

الفصل الأول

مقدمة

المحتويات

الشكل رقم (١١٧)

يوضح وجود ترقيم خاص بكل فصل، فالرقم واحد للفصل الأول والأرقام التي تليه للصفحات في هذا الفصل. وقد بدأ الفصل الثاني بترقيم جديد ٢-١ ٢-٢ ٢-٣ والفصل الثالث ٣-١ ٣-٢ وهكذا.

٢ - المواد الإيضاحية :

هي عبارة عن الصور والرسوم والخرائط والأشكال والرسوم التوضيحية والبيانية وشجرات النسب والشارات... إلخ.

- القواعد العامة :

- يراعى الترتيب الهجائي عند ذكر هذه المواد.
- إذا احتوى المجلد على عدة أشكال توضيحية توضع العبارة إيض.
- إذا كان هناك مواد مصورة واضحة ومحددة بنوع معين له أهميته في المطبوع ينص عليه مثل أشكال، خرائط، رسوم.

- إذا كانت المواد التوضيحية ملونة ينص عليها.

مثال : صور ملونة

- إذا كان المطبوع كله أو معظمه مصورًا يشار إلى ذلك.

مثال :

٤٦٠ ص : كله مصور أو ملون.

٣ - الحجم :

وهو العنصر الثالث في حقل التوريق حيث يأتي بعد الصفحات والمواد الإيضاحية.

- في حالة الكتب التي لا يتناسب طولها مع عرضها يؤخذ الطول والعرض.

مثال :

العرض أقل من نصف الطول ٢٤ × ١٠ سم.

العرض أطول من الطول ١٥ × ٢٨ سم.

- الحجم في الورقات المفردة والمطوية يذكر الطول والعرض.

٤ - المواد المصاحبة :

وهي العنصر الرابع في حقل التوريق بعد الحجم مسبوقة بعلامة (+). ومنها دليل المعلم والأطالس وحوافظ اللوحات والمواد السمعية والبصرية... إلخ.

وهناك عدة خيارات في معاملة المواد المصاحبة وهي :

- إما جعلها في مدخل مستقل.

- وإما أن تسجل في حقل الملحوظات.

- أو أن تسجل في حقل الوصف المادي كآخر عنصر فيه مسبوقة بعلامة (+).

مثال :

١٥٠ ص ؛ ٢٤ سم + كشاف

+ دليل المعلم

والمشكلة التي تواجه المفهرس في حقل التوريق هي تعدد ترقيمات المجلد الواحد والتي تزيد على الثلاثة، ووجود الترقيمات المختلطة (كالأرقام والحروف).

ومشكلة ترتيب المواد الإيضاحية واستخدام بعض المصطلحات المختصرة لهذه المواد وأحياناً كتابتها بالشكل غير المختصر لعدم رجوع البعض إلى قواعد الفهرسة.

مثل :

ق ورقة أو ورقات

ل لوحة أو لوحات

ص صور أو مصور

رسوم أو رسومات

وقد أدى ذلك إلى اختلاف الاجتهادات في استخدام وتوحيد هذه المصطلحات.

حقل السلسلة :

تدون السلسلة عادة بعد آخر فقرة من الوصف المادي للكتاب مع إدراجها بين قوسين. وتذكر كما وردت في المطبوع. حيث تتضمن العنوان الفعلي للسلسلة ورقمها إن وجد والعناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان وبيان المسؤولية المرتبط بها. ثم السلسلة الفرعية والسلاسل المختلفة للمطبوع الواحد.

- القواعد العامة للسلسلة :

- يفصل بين عنوان السلسلة ورقمها بفاصلة منقوطة.

مثال : كتاب اليوم؛ ٨١.

- يفصل بين العنوان الفعلي للسلسلة وبين العنوان الموازي لها بعلامة (=).

مثال :

سلسلة الفكر الإداري المعاصر = Contemporarys adminstration

- يفصل بين عنوان السلسلة الرئيسة وعنوان السلسلة الفرعية بنقطة(٠).

مثال : فنون الأدب العربي . الفن التمثيلي؛ ١٠.

- يذكر بيان المسؤولية المرتبط بالسلسلة ويفصل بينهما بالعلامة المائلة(/).

مثال : كتاب الشهر / نادي الرياض الأدبي.

- إذا كان للمطبوع أكثر من سلسلة فتذكر جميعًا وتكون كل سلسلة محصورة بين هلالين.

مثال : (سلسلة أمريكا اللاتينية؛ ٣٢١) (مطبوعات وزارة الخارجية).

- يذكر الترقيم الدولي المعياري الخاص بالسلسلة ISSN بعد انتهاء حقول الوصف.

- إذا كان الكتاب متعدد الأجزاء ومرقمًا ضمن سلسلة وكان الترقيم مسلسلاً فيسجل أول وآخر رقم.

مثال :

آفاق جديدة : سلسلة ثقافية؛ ٣٨ - ٤٢.

إذا كان هناك سلسلة أساسية وأخرى فرعية ولكل واحدة منهما رقم خاص بها فتذكر السلسلة مع رقمها.

مثال :

(مطبوعات المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب؛ ١٦٠. الكتاب الأول؛ ٥٥).

وتكمن مشكلات هذا الحقل في صعوبة تحديد السلسلة الرئيسة من الفرعية عند ورود سلسلتين أو أكثر دون ذكر أرقام أو تمييز للسلسلة الرئيسة بمكانها

على صفحة العنوان أو بينط الكتابة. وهذا ما يسبب أحيانًا عند المفهرس خلطًا بين السلسلة الأم والفرعية والشارحة وعنوان أول النص لعدم تقنين طريقة إخراج المطبوع ووضع البيانات البيليوجرافية في مكانها الصحيح.

حقل الملحوظات (التبصرة) :

يتضمن هذا الحقل جميع البيانات التي يراد بها استكمال الجوانب الوصفية للموضوع لزيادة الإيضاح وخدمة الباحث والتي لا يمكن تدوينها في حقول الوصف الأخرى.

وتدون الملحوظات على البعد الثاني حيث تبدأ كل ملحوظة بفقرة جديدة وتكون المعلومات الواردة فيها مختصرة ومقننة بقدر الإمكان، ويراعى استخدام العبارات والكلمات المقننة التي تدل على نوع الملحوظة.

وترتب هذه الملحوظات وفقًا للوصف الببليوجرافي في البطاقة كما في الأوضاع التالية :

١ – ملحوظة تتعلق بطبيعة العمل.

مثال :

محاضرات ألقيت بمكتبة الملك فهد الوطنية.

٢ – للإشارة إلى الأعمال المترجمة.

مثال :

مترجم عن Islamic history law :

٣ – للدلالة على العنوان :

مثال :

سبق نشره بعنوان : تاريخ الأمم والملوك (جاء العنوان الرئيس تاريخ الطبري).

٤ – للدلالة على استخدام العناوين المستقلة لكل مجلد التي يجمعها عنوان جامع.

مثال :

موسوعة التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية / تأليف أحمد شلبي.ـ

المحتويات : مج١ : الإسلام

مج٢ : اليهودية

٥ – للدلالة على وجود ببليوجرافيات أو كشافات أو غير ذلك.

مثال :

يشتمل على كشافات.

٦ – للدلالة على الطبعة.

مثال :

إعادة لطبعة ١٩٢٧م التي نشرتها إدارة الطباعة المنيرية بالقاهرة.

٧ – للدلالة على الرسائل الجامعية.

مثال (١) :

رسالة (ماجستير) – جامعة الملك سعود، ١٤٠٤هـ.

مثال (٢) :

الأصل : رسالة ماجستير.

٨ – إذا كان الكتاب عبارة عن صورة مخطوطة.

مثال : مخطوطة مصورة.

٩ – إذا كان هناك نقص في الأجزاء.

مثال :

الموجود بالمكتبة : مج٢

ينقص : مج ٣

علامات الترقيم في حقل الملحوظات :

مازال الكثير من المفهرسين لا يتقيدون بعلامات الترقيم داخل حقل الملحوظات ولا بترتيب المعلومات حسب أولوياتها. كما نصت عليه القواعد. وعليه فإن المفهرسين يمارسون أشكالاً مختلفة في وضع علامة الترقيم للمعلومة الواحدة التي يراد بها تحديد جانب معين أثناء الفهرسة. ونورد هنا الجوانب المهمة والمتعلقة بالاستخدامات المقننة لعلامات الترقيم وأولويات الترتيب للبيانات الواردة في حقل الملحوظات وذلك لإكمال الفائدة للمفهرس والباحث.

١ – إذا كانت الملحوظة تحوي أكثر من معلومة وكل معلومة تختلف عن الأخرى ففي هذه الحالة يفصل بين كل معلومة وأخرى نقطة وشرطة (.ـ).

مثال :

النص باللغتين العربية والإنجليزية .ـ نشر سابقًا بعنوان : العالم من حولنا.

٢ – أما إذا كانت الملحوظة تتعلق بتفصيل المحتويات للعمل الذي يحتاج إلى فهرسة تحليلية لمؤلف واحد أو لعدة مؤلفين فيكون الفصل بين هذه العناوين بشرطة (–).

مثال :

المحتويات : مطلع النور – عبقرية الصديق – زينب (لمؤلف واحد وفي المجلد نفسه).

٣ – إذا صدرت الأعمال بعنوان جامع لعدد من المجلدات وكل مجلد له عنوان مستقل فيكون الفصل بين المجلد وعنوانه والمجلد الآخر وعنوانه بنقطة(.).

مثال :

الوجيز في النظام التجاري السعودي / سعيد يحيى .ـ

المحتويات : مج١ : النظرية العامة للنشاط التجاري. مج ٢ : الشركات التجارية.

الفصل الرابع

قضايا أخرى في فهرسة المطبوع العربي

- الإيداع القانوني.
- الترقيم الدولي المعياري.
- الفهرسة أثناء النشر.
- السرقات الأدبية.

\قضايا أخرى في فهرسة المطبوع العربي

أولاً - الإيداع القانوني :

هو النظام الذي يلزم المؤلف أو الناشر أو الطابع بتقديم نسخ مجانية من المواد المطبوعة وغير المطبوعة إلى المكتبة الوطنية خلال فترة معينة. ويأخذ كل مطبوع في هذه الحالة رقمًا للإيداع قبل نشره. وينص هذا النظام على إيداع كل عمل فكري أو فني يتم طبعه أو نشره أو إنتاجه أو تصويره أو تسجيله داخل الدولة نفسها. وكذلك الأعمال التي تم إعادة طبعها أو نشرها أو إنتاجها أو تصويرها أو تسجيلها.

أما المواد التي ينطبق عليها نظام الإيداع[١] فهي :

١ - المواد المطبوعة :

الكتب والكتيبات، الوثائق، المطبوعات الحكومية، الدوريات، المخطوطات، الرسائل الجامعية، التقاويم والرسوم الزيتية.

٢ - المواد غير المطبوعة :

التسجيلات الصوتية، الوسائل السمعية البصرية، برامج الحاسبات الإلكترونية، مطبوعات المكفوفين، الصور الفوتوغرافية، المجسمات، النوتات الموسيقية وطوابع البريد.

ولا تقتصر أهمية نظام الإيداع القانوني على حماية حقوق المؤلفين والناشرين والطابعين؛ بل تتعداها إلى أبعد من ذلك من حيث حفظ الإنتاج الفكري الوطني وضبطه وتوثيقه ومتابعته على المستويين المحلي والدولي. مما يؤدي إلى تنشيط عمل الببليوجرافيات الوطنية التي تهدف إلى التعريف بالإنتاج الفكري للدولة.

وإن من شأن وجود نظام الإيداع القانوني في كل دولة أن يساعد في زيادة التعاون والتواصل بين المكتبات العربية وغيرها.

---

(١) دليل الإيداع النظامي / إعداد مكتبة الملك فهد الوطنية ـ الرياض: المكتبة، ١٤١٣هـ.

ثانيًا – الرقم الدولي المعياري للكتب [1] (ISBN) :

يرتبط الرقم الدولي المعياري ارتباطًا مباشرًا بوجود الإيداع القانوني لدى الدولة. ومن خلال هذا الرقم الذي يعطى لكل كتاب يتم التعرف على ناشر الكتاب وعنوانه والطبعة ورقم الجزء في الأعمال المتعددة الأجزاء، وهو رقم غير قابل للتغيير. ويتكون هذا الرقم من عشرة حقول تسبقها الحروف (ردمك) أي الرقم الدولي المعياري للكتب.

وتتوزع الحقول على أربع مجموعات يفصل بينها شرطة. وهذه المجموعات هي :

– المجموعة الأولى : والتي تعطى من قبل "الوكالة الدولية" لكل دولة أو منطقة طبقًا لاعتبارات وطنية أو جغرافية أو لغوية أو أي اعتبارات أخرى.

– المجموعة الثانية : وتعطى لكل ناشر كرمز تعريفي خاص به من قبل الوكالة الوطنية المعتمدة لهذا الغرض.

– المجموعة الثالثة : وتعطى لكل عنوان أو طبعة جديدة بصفتها رقمًا من الأرقام المخصصة لكل ناشر. ويعتمد طول الرقم على رمز الناشر نفسه ورمز المجموعة.

– المجموعة الرابعة : وهي تمثل الرقم الأخير من مجموعة حقول الرقم المعياري العشرة. وتسمى برقم الضبط ويستعمل لاختبار صحة الرقم المعياري.

ولا يطبق النظام على المواد التالية :

– المفكرات، التقاويم السنوية، الإعلانات.

– الأعمال الفنية التي ليس لها صفحة عنوان.

– المطبوعات الدورية والتي تأخذ رقم (ردمد) أي الرقم الدولي المعياري للدوريات.

---

(١) دليل الإيداع النظامي/ إعداد مكتبة الملك فهد الوطنية ـ الرياض: المكتبة، ١٤١٣هـ ـ ص ص ٩ – ١٠.

ثالثًا – الفهرسة أثناء النشر :

يقصد بالفهرسة أثناء النشر (الفهرسة في المطبوع) إعداد بيانات فهرسة للكتاب أثناء نشره بحيث تسجل البيانات الببليوجرافية الخاصة بالمدخل (المؤلف الرئيس) والعنوان وبيان المسؤولية والطبعة وبيانات النشر والتوريق والسلسلة وكذلك رقم التصنيف والترقيم الدولي المعياري. وعادة ما تقوم المكتبات الوطنية بهذه المهمة بحيث تقوم بطبع بطاقة الفهرسة وترسلها إلى الناشر لتطبع في مكان محدد خلف صفحة العنوان. وأهم فوائد الفهرسة أثناء النشر هي :

- تخفيف العمل في أقسام الفهرسة في المكتبات المتعددة.
- توحيد الممارسات في المكتبات العربية. حيث تفهرس الكتب بجميع المكتبات بنظام واحد.
- تساعد في إعداد الفهارس الموحدة والببليوجرافيات العامة والمتخصصة وتطبيق الفهرسة التعاونية والفهرسة المشتركة.

وعند القيام بالفهرسة أثناء النشر لابد من توفر الشروط التالية :

- إيجاد الكوادر الفنية المؤهلة والمتمكنة في التصنيف والفهرسة لتساعد المكتبات الأخرى التي لا يتوفر فيها المؤهلون.
- إعداد مراكز وأقسام في المكتبات الوطنية وتزويدها بالفنيين وتجهيزها بالأدوات الببليوجرافية الرئيسة والمساعدة.
- اعتماد القواعد الحديثة في التصنيف والفهرسة.
- توحيد منهجية العمل في تقنين الأسماء القديمة والحديثة وكذلك أسماء الهيئات.

ومن خلال ما لوحظ على بعض المكتبات الوطنية في العالم العربي التي تقوم بالفهرسة أثناء النشر أن الفهرسة تختلف من مكتبة إلى أخرى.

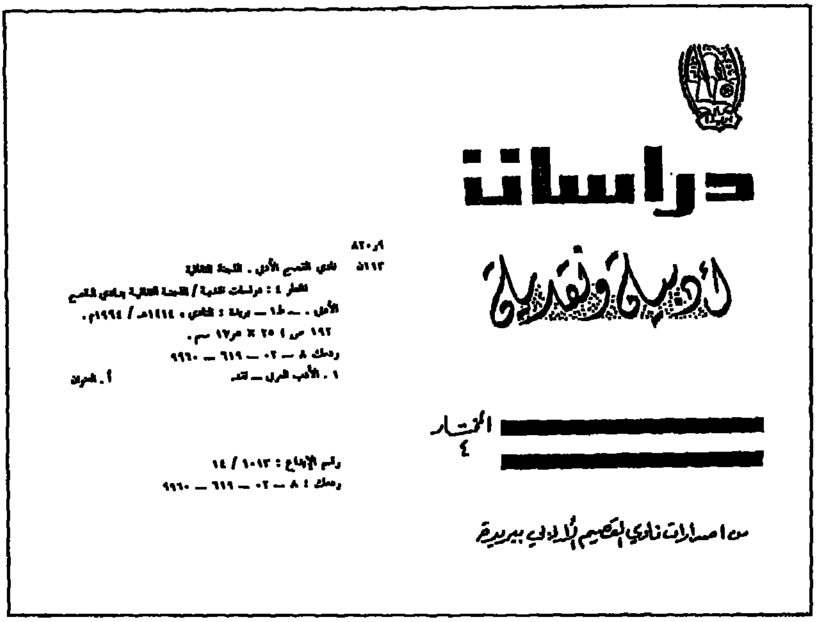
حيث إن البعض يسجل البيانات الببليوجرافية كاملة وبعضها يكتفي بتسجيل حقول معينة من الوصف الببليوجرافي وحتى هذه البيانات لا تخلو من الأخطاء المطبعية. أضف إلى ذلك أن بعض الناشرين لا يتقيدون بالأبعاد المقننة للبيانات الببليوجرافية في حقوّل الوصف ويهملون بعض البيانات المهمة مثل رقم التصنيف والرقم الدولي المعياري إما جهلاً أو عدم اهتمام، وترى أن بعض المؤلفين يغيرون أحياناً عناوين مؤلفاتهم بعد حصولهم على بطاقة الفهرسة أثناء النشر التي أعدتها لهم المكتبة الوطنية.

ونورد فيما يلي نماذج وأمثلة توضح بعض جوانب هذه المشكلة. انظر الأشكال (١١٨-١٢٤).



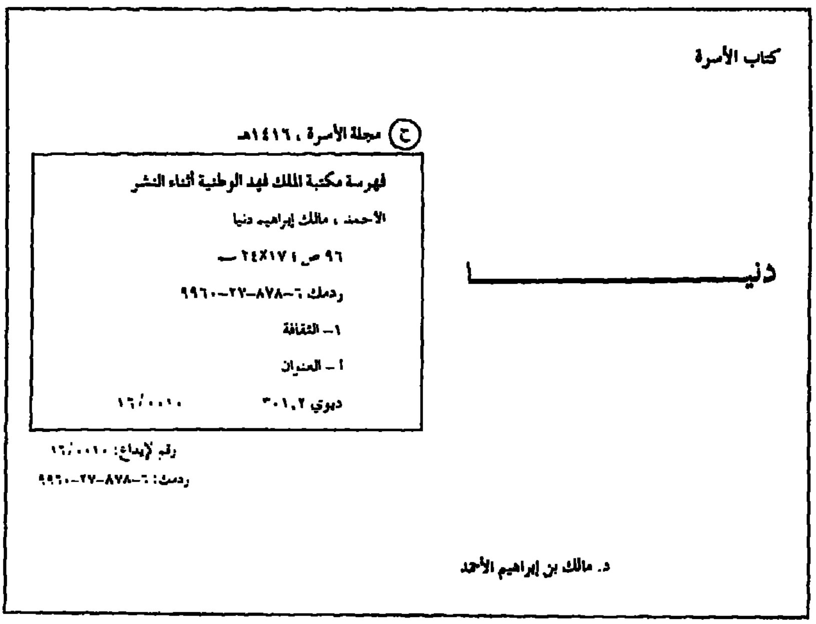
الشكل رقم (١١٨)

يوضح اختلاف العنوان الرئيس بين بطاقة الفهرسة أثناء النشر وبين المطبوع.



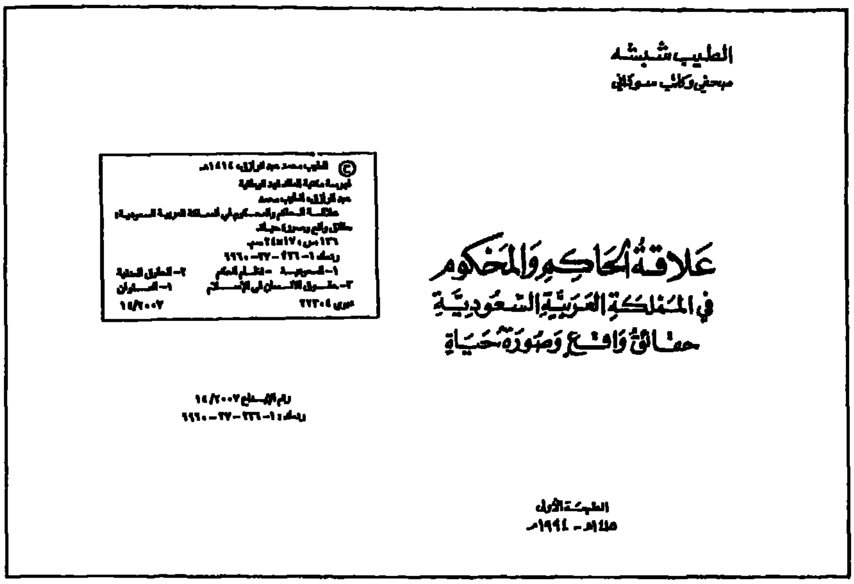
الشكل رقم (١١٩)

يوضح اختلاف العنوان بين بطاقة الفهرسة أثناء النشر والمطبوع.



الشكل رقم (١٢٠)

يوضح دمج الناشر اسم المؤلف مع العنوان.



الشكل رقم (١٢١)

يوضح ظهور الاختلاف في اسم المؤلف بين بطاقة الفهرسة أثناء النشر والمطبوع.

منصوري ، نور محمد محمود
أطفالنا قبل القراءة والكتابة
٨٨ ص ، ١٩ × ٢٩سم   أ - العنوان جده المملكة العربية السعودية
ردمك ٤ - ٤٧٦ - ٢٧ - ٩٩٦٠
١ - تعليم الأطفال   ٢- رياض الأطفال
٠٥٩٤/ ١٥

ديوي ٣٧٢،٢١

رقم الإيداع ٠٥٩٤/ ١٥
ردمك ٤ - ٤٧٦ - ٢٧ - ٩٩٦٠

الشكل رقم (١٢٢)

يوضح وضع الناشر عنوانه الشخصي في فقرة المتابعات. وهذا يدل على عدم معرفة الناشر بقواعد تسجيل البيانات الببليوجرافية.

محمد نصيف

حياته وآثاره

تأليف

محمد بن أحمد سيد أحمد

المدرس بدار الحديث الخيرية

عبده بن أحمد العلوي

المستشار الثقافي برابطة العالم الإسلامي

تقديم

جماعة من العلماء

المكتب الإسلامي

الطبعة الأولى

١٤١٤ - ١٤١٥هـ

٩٢٠,٥٥٢١	أحمد، محمد بن أحمد
١٤٩٥	محمد نصيف: حياته وآثاره، محمد بن أحمد
	ابن أحمد، عبده بن أحمد العلوي. - ط ١. - بيروت:
	المكتب الإسلامي. ١٤١٤ هـ ١٩٩٤ م.
	٦٨٠ ص؛ ١٧ × ٢٣ سم.
	ردمك ١ - ١٠٢ - ٢٧ - ٩٩٦٠
	١ - النصيف، محمد. أ - العنوان.
	رقم الإيداع: ١٤/١٠٦٦
	ردمك: ١ - ١٠٢ - ٢٧ - ٩٩٦٠

المكتب الإسلامي

بيروت [illegible]

دمشق [illegible]

عمان [illegible]

الشكل رقم (١٢٣)

يوضح وضع الناشر رقم الردمك الخاص بالسعودية، على كتاب مطبوع خارج المملكة. كما يوضح عدم تقيّد الناشر بالأبعاد المقننة لحقول الوصف الببليوجرافي.

٨٢٣

شتا ، شتاينبك ، جون

افول القمر / جون شتاينبك ، ترجمة ، نواف نصار - عمان : المترجم

. ١٩٨٨

(٦٩) ص.

ر. أ (٣٨١ / ٧ / ١٩٨٨) .

١ - القصة الانجليزية

أ - العنوان

ب - نواف نصار ، مترجم ،

(تمت الفهرسة بمعرفة دائرة المكتبات والوثائق الوطنية) .

الشكل رقم (١٢٤)

يوضح الأخطاء الحقلية والأبعاد غير الصحيحة. وهو نموذج آخر للفهرسة أثناء النشر في دولة الأردن.

رابعًا – السرقات الأدبية والتزوير :

عرفت السرقات الأدبية منذ القدم. يقول القاضي الجرجاني : "إنه داء قديم وعيب عتيق". ويقول ابن رشيق "إنها باب متسع جدًا لا يقدر أحد من الشعراء أن يدعي السلامة منه". وأول كتاب ألف في السرقات هو كتاب سرقات الكميت من القرآن وغيره لابن كناسة. وكتاب سرقات الشعراء وما اتفقوا عليه لابن السكيت.

وفي وقتنا الحاضر تطرق لهذه المشكلة عدد من الباحثين أمثال طه إبراهيم ومصطفى الرافعي وإبراهيم سلامة وأحمد الشايب وشوقي ضيف ومحمد مندور وبدوي طبانة. لما لهذه المشكلة من أهمية بوصفها سطوًا وتعديًا على حقوق الملكية الفكرية للآخرين(1).

ولم يكن تطرقنا لهذا الموضوع إلا لأن له علاقة مباشرة بقضايا الفهرسة. حيث إن بعض الناشرين يقومون بتزوير وسرقة بعض الكتب ويخرجونها بالصورة نفسها للطبعة الأصلية. وأحيانًا يستخدمون ناشرًا وهميًا بدلاً من اسم الناشر الحقيقي؛ وذلك بهدف الربح المادي دون النظر إلى حقوق التأليف والنشر.

ولم يقتصر التزوير أو السرقة على الناشرين بل إن بعضنا من المؤلفين والكتاب يضعون أسماءهم على مؤلفات ليست من تأليفهم.

والأمانة العلمية توجب على المكتبيين بوصفهم أمناء على التراث الفكري تحري الحقيقة وتوثيق المعلومات الصحيحة ونسبتها إلى أصحابها إذا تم لهم الوصول إلى معرفة ذلك.

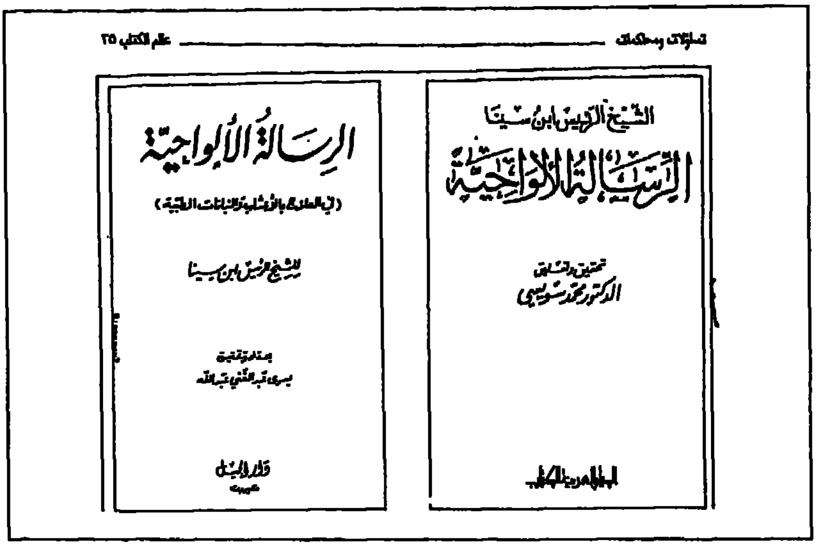
وقد تنبه في الآونة الأخيرة كثير من المكتبيين إلى هذا الموضوع وكتبوا عن ظاهرة السطو والقرصنة على أفكار الغير. وقد كتب الدكتور سعد الهجرسي مقالاً بعنوان تساؤلات ومحاكمات(2). أوضح فيه أن كتاب الرسالة الألواحية ليست لابن

---

(1) مشكلة السرقات في النقد العربي : دراسة تحليلية مقارنة / محمد مصطفى هدارة، ١٣٩٥هـ ص ص ٦ – ٩.

(2) مجلة عالم الكتب – العدد ٣٥ عام ١٩٩٢م – ص ص ٣٦ – ٤٣.

سينا كما نسبها المحقق أو دار النشر لأنها لا تتفق مع أسلوب ابن سينا في مؤلفاته المشهورة وأن المؤلف الحقيقي لهذه الرسالة هو أبو سعيد بن إبراهيم المتطبب الهروي وأنه اختصرها من كتاب كنز الحكماء ومطلب الأطباء والعلماء، ويتابع الدكتور الهجرسي قائلاً فلم يكد يمر عام واحد على صدور الرسالة الألواحية إلا وانقض عليها سارق ادعى أنه أعدها وحققها. وهذا ما يظهر في الشكل رقم (١٢٥).



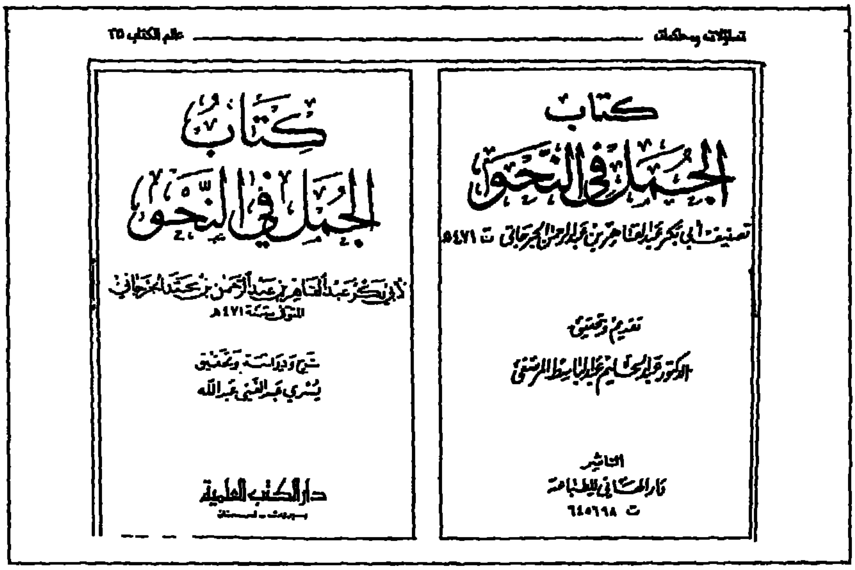
الشكل رقم (١٢٥)

يوضح نسبة العمل إلى غير مؤلفه الحقيقي. فالرسالة الألواحية ليست لابن سينا وإنما هي من تأليف أبي سعيد ابن إبراهيم المتطبب الهروي، كما يوضح الشكل سطو يسري عبدالغني عبدالله على الكتاب وادعاءه تحقيقه وهو من تحقيق محمد سويسي.

وفي المقال نفسه ذكر الدكتور الهجرسي مثالاً آخر من السرقة للشخص نفسه الذي سطا على كتاب آخر وهو كتاب الجمل في النحو حيث استبدل اسم المحقق الأصلي للكتاب وهو الدكتور عبدالحليم عبدالباسط المرصفي باسمه يسري عبدالغني عبدالله كما هو في الشكل رقم (١٢٦). وقد صدرت أخيرًا نشرة دورية لحماية حقوق الملكية الفكرية وحماية المؤلفين والناشرين من القراصنة الذين يسطون على الكتب ويطبعونها من دون إذن أصحاب الحق. تحمل اسم "بالمرصاد" [١].

---

(١) مجلة الفيصل - العدد ٢٣٧. ربيع الأول ١٤١٧هـ - ص ١١٥.



الشكل رقم (١٢٦)

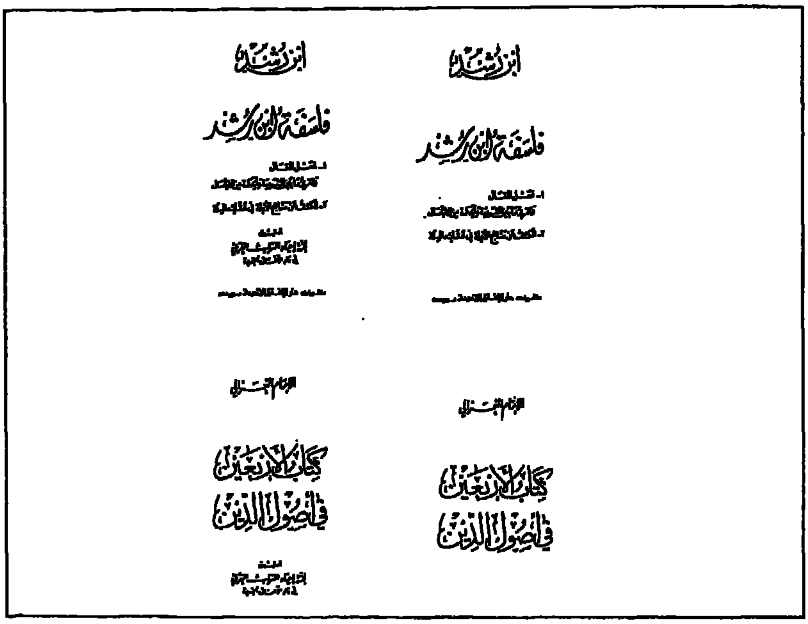
يوضح ادعاء يسري عبدالغني عبدالله عمل التحقيق والدراسة لكتاب الجمل في النحو بينما المحقق الأصلي هو عبدالحليم عبدالباسط المرصفي.

ونعرض فيما يلي نماذج أخرى من هذه السرقات كما في الشكلين (١٢٧، ١٢٨).



الشكل رقم (١٢٧)

يوضح عمليات السطو التي تمارس من قبل بعض الكتاب.



الشكل رقم (١٢٨)

يوضح ادعاء لجنة إحياء التراث العربي في دار الآفاق الجديدة تحقيق الكتاب مع أنها لم تقم بشئ من هذا.

الخاتمة

بعد أن استعرضنا بعضًا من جوانب المشكلات في المطبوع العربي، من حيث اختلاف البيانات الببليوجرافية وتعدد صيغ الأسماء وتغييرها من حين لآخر، وكذلك مشكلات العنوان وبيان المسؤولية والطبعة وبيانات النشر وغير ذلك من حقول الوصف الببليوجرافي التي ظهرت من خلال الأمثلة والنماذج الواقعية التي وردت في هذا البحث. عليه يمكن تلخيص هذه المشكلات بما يلي :

- خاصية المطبوعات العربية التي تختلف في بعض جوانبها عن المطبوعات الأجنبية، حيث إن معظم هذه المطبوعات تفتقر إلى البيانات الببليوجرافية المطلوبة سواءً كان هذا من قبل بعض المؤلفين أو الناشرين. وذلك إما جهلاً منهم أو تعمدًا لإخفاء شخصيتهم.

- عدم كفاية قواعد الفهرسة الأجنبية في أحيان كثيرة للمطبوع العربي والتي سبقت الإشارة إليها. حيث إن هذه القواعد وضعت أساسًا للكتاب الأجنبي. وكانت الترجمات العربية لتلك القواعد ترجمات حرفية تتخللها اجتهادات شخصية متباينة.

- الممارسات المتباينة للمفهرسين حيث إن البعض منهم يعتمد على اجتهاده الشخصي دون الرجوع إلى قواعد الفهرسة. وبعضهم يجهل حتى استخدام القواعد نفسها.

- مشكلة تقنين أسماء الأشخاص والهيئات التي تظهر بأشكال وصيغ مختلفة.

- مشكلات النشر التي تتمثل في السرقة والتزوير بتغيير عناوين بعض الكتب من طبعة إلى أخرى بهدف تسويق المطبوع والربح المادي.

وعلى ضوء ذلك نقترح ما يلي :

١ - إنشاء المكتبات الوطنية وتطبيق نظام الإيداع القانوني فيها.

٢ – إيجاد قواعد مقننة للفهرسة الوصفية تخص المطبوع العربي.

٣ – توفير الأدوات الاستنادية المقننة لمداخل المؤلفين والهيئات والناشرين ورؤوس الموضوعات وغير ذلك.

٤ – إيجاد الفهرسة أثناء النشر (الفهرسة في المطبوع) والتي تساعد إلى حد ما في إعطاء بيانات ببليوجرافية كاملة. وتتولى هذه المهمة المكتبة الوطنية في الدولة.

٥ – تأهيل وتدريب الكوادر الفنية القادرة على استيعاب التقنيات الحديثة والمتطلبات العلمية في علوم المكتبات.

٦ – عقد الندوات والدورات التدريبية بين الحين والآخر.

٧ – استخدام الحاسب الآلي في الفهرسة.

٨ – إيجاد الفهارس الموحدة المحلية أو الإقليمية.

٩ – إيجاد التعاون بين المكتبات العربية عن طريق ربطها بشبكة معلومات.

١٠ – تطوير مناهج المكتبات العلمية في الدراسات الأكاديمية وإعطاء الطالب القدر الكافي من التدريب العملي.

ومن مزايا هذه الحلول :

- توفير تكاليف الفهرسة والجهد والوقت والقضاء على التكرار.
- ضمان مستوى أفضل في الفهرسة والمفهرسين.
- حل مشكلة النقص في الخبرات الفنية.
- تيسير وصول المعلومات للمستفيد بأقل وقت وجهد ممكن.

والله نسأل التوفيق والسداد،،،

المصادر والمراجع

١ - الإجراءات الفنية في المكتبات ومراكز المعلومات : التزويد، الفهرسة. التصنيف/ تأليف حسن صالح عبدالله إسماعيل، إبراهيم الورغي.ــ عمان، الأردن : مكتبة البشائر، ١٤٠٩هـ.

٢ - تحسيب عمليات الفهرسة في المكتبات ومراكز المعلومات : تأليف إيريك ج. هنتر؛ تعريب وإعداد جمال الدين محمد الفرماوي؛ مراجعة وتقديم سيد حسب الله .ــ الرياض : دار المريخ، ١٤١٢هـ.

٣ - التطورات الحديثة في الفهرسة الوصفية : التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي مع نماذج بطاقات / محمد السعيد فودة .ــ القاهرة : دار الفكر؛ الكويت : دار الكتاب الحديث، ١٣٩٩هـ.

٤ - دليل الإيداع النظامي / إعداد مكتبة الملك فهد الوطنية.ــ الرياض: المكتبة، ١٩٩٣م.

٥ - دليل المدرس في إنشاء مكتبة / ماري جميل فاشة .ــ عمان، الأردن : دار الشروق، ١٩٨٦م.

٦ - الفهرسة العلمية والعملية / محمود أحمد أتيم .ــ عمان، الأردن : مؤسسة عبدالحميد شومان، ١٩٨٨م.

٧ - قائمة مداخل أسماء الهيئات / إعداد إدارة التصنيف والفهرسة، مكتبة الملك فهد الوطنية.ــ الرياض : المكتبة، ١٤١٥هـ.

٨ - قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية / إعداد جمعية المكتبات الأمريكية... (وآخ)؛ تعريب محمود أحمد أتيم .ــ عمان : جمعية المكتبات الأردنية، ١٩٨٣م.

٩ - قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية : دراسة مدى صلاحيتها لفهرسة الوعاء العربي "رسالة ماجستير" / إعداد خالد عبدنعمان عبدالرحمن؛ إشراف ناصر محمد السويدان .ــ الرياض : جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، قسم المكتبات، ١٤١١هـ.

١٠ - قواعد الفهرسة الوصفية وتطبيقاتها الحديثة / محمد السعيد فودة .ـــ الكويت : مؤسسة الصباح، ١٩٨٠م.

١١ - لمحات في المكتبة والبحث والمصادر / محمد عجاج الخطيب .ـــ دمشق: دار القلم، ١٣٩٥هـ.

١٢ - المدخل إلى علم الفهرسة / محمد فتحي عبدالهادي .ـــ ط٢.ـــ القاهرة : مكتبة غريب، ١٩٨٢م.

١٣ - مشكلة السرقات في النقد العربي : دراسة تحليلية مقارنة / محمد مصطفى هدارة .ـــ بيروت : المكتب الإسلامي، ١٣٩٥هـ.

١٤ - المعجم الموسوعي لمصطلحات المكتبات والمعلومات : إنكليزي عربي / أحمد محمد الشامي، سيد حسب الله، ١٤٠٨هـ.

١٥ - مقدمة في علم المكتبات والمعلومات / أحمد بدر .ـــ ط٢.ـــ الكويت : مكتبة النهضة العربية، ١٩٨٣م.

١٦ - المكتبات الجامعية : دراسات في المكتبات الأكاديمية والبحثية / تأليف أحمد بدر، محمد فتحي عبدالهادي.ـــ القاهرة : مكتبة غريب، ١٣٩٨هـ.

١٧ - المكتبة المدرسية ورسالتها التربوية / سعيد أحمد حسن .ـــ بيروت : مؤسسة الرسالة، ١٤٠٦هـ.

١٨ - منهج التصنيف والفهرسة في مكتبة الملك فهد الوطنية / إعداد إدارة التصنيف والفهرسة .ـــ الرياض : المكتبة، ١٤١٣هـ.

١٩ - موسوعة الفهرسة الوصفية للمكتبات ومراكز المعلومات / شعبان عبدالعزيز خليفة، محمد عوض العايدي.ـــ الرياض : دار المريخ، ١٤١٠هـ.

٢٠ - نحو فهرسة مركزية في الأردن / تأليف عمر محمود حمادنة .ـــ ط١.ـــ عمان، الأردن : المؤلف، ١٩٨٥م.

٢١ - هموم ناشر عربي / محمد عدنان سالم .ـــ بيروت : دار الفكر المعاصر، ١٤١٥هـ.

الكتاب

- لقد ظهرت أهمية المكتبات في تقديم الخدمة المكتبية المتطورة نتيجة التقدم العلمي وانتشار الوعي الثقافي وظهور الكم الهائل من المعلومات في جوانب المعرفة كافة في أواخر هذا القرن، وذلك بسبب استخدام وسائل التقنية الحديثة في نظم المعلومات. وكان لأمريكا وأوروبا السبق في هذا المجال لاسيما تقنين الوصف البيبليوجرافي لأوعية المعلومات المختلفة أو ما سمي بقواعد الأنجلو أمريكية.
- ولما كانت هذه القواعد موضوعة أصلاً للكتاب الأجنبي فقد رأينا أن الكثير منها لا يتوافق مع المطبوع العربي الذي يختلف في سماته وخصائصه عن المطبوع الأجنبي لما يتضمنه من الشروحات والتهذيبات والهوامش... إضافة إلى ما تحويه الأسماء العربية من الألقاب والكنى والمهن والمذاهب وغير ذلك،خاصة في الكتب التراثية وبعض الكتب الحديثة منها. وأن بعضًا من هذه القواعد تحتاج إلى إجراء بعض الإضافات والتعديلات حتى تتلاءم مع المطبوع العربي. ومع ذلك فلا تزال هذه المشكلة قائمة تواجه المفهرس من حين لآخر. ولقد واجهتنا هذه المشكلة على مدى السنوات الطويلة من عملنا في هذا المجال مما دفعنا إلى الكتابة في هذا الموضوع لتغطية بعض الجوانب الأخرى فيه التي لم يتطرق إليها الآخرون؛ وذلك لإبراز جوانب معينة من هذه المشكلات من خلال عرض الأمثلة والنماذج الواقعية من المطبوع العربي نفسه. ولم نكتف بذلك فحسب بل أضفنا إليه القواعد المتعلقة بهذا البحث مع إيراد الحلول المناسبة لكل مشكلة ما أمكن حتى تكون الصورة واضحة لدى العاملين في مجال الفهرسة، مرتبين موضوعات هذا الكتاب حسب حقول الوصف البيبليوجرافي، بادئين بعرض مداخل الأسماء والهيئات ومشكلاتها ثم حقل العنوان وبيان المسئولية والطبعة وبيانات النشر وحقل التوريق والسلسلة والملحوظات. مع إيراد القواعد والأمثلة والنماذج لكل حقل من هذا الحقول. سائلين المولى القدير أن يجعل في هذا العمل ما يسد حاجة المكتبة العربية وأن تكون فيه الفائدة والمنفعة للعاملين في مجال المكتبات.

المؤلفان :

محمود مصطفى عودة.

- أردني الجنسية، مواليد السافرية، يافا بفلسطين.
- خريج جامعة دمشق، كلية الآداب – قسم التاريخ.
- يعمل في مجال المكتبات منذ عام ١٩٦١م. منها ٢٥ عامًا بدار الكتب الوطنية التابعة لوزارة المعارف السعودية. يعمل حاليًا في مكتبة الملك فهد الوطنية.

وليد نذير عتمة.

- مواليد دمشق، سوريا عام ١٩٦٦م. تخرج من جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، قسم المكتبات والمعلومات عام ١٤٠٨هـ.
- يعمل حاليًا في مكتبة الملك فهد الوطنية .

ISBN 9960 - 00 - 107 - 5

ردمك ٥ ــ ١٠٧ ــ ٠٠ ــ ٩٩٦٠